浙江工商大学

国际教育学院

CLASS 2018

STUDENT’S HANDBOOK

**入学承诺 | A letter of Commitment**

本人承诺：

在浙江工商大学就读期间，我保证不骑摩托车或燃油助动车。如违反规定，一经核实，学校可立即取消我的学籍。

我将牢记自己的签证到期日，并在签证到期前2个星期告知学生管理办公室工作人员为我准备签证延期材料。如因自己疏忽而造成签证过期，责任由本人自己承担。

我将认真阅读《浙江工商大学国际学生手册》，学习学校相关规章制度，并严格遵守校规校纪。

I promise that I will never drive gas or oil-powered motorcycle during my study period at Zhejiang Gongshang University (ZJSU). If I break my promise in the future, ZJSU can cancel my study and expel me. I will not complain about it.

I promise that I will remember the expiry date of my visa. Two weeks before my visa expires, I will go to College of International Education and inform the working staff of preparing visa extension materials for me. If I forget to inform, which causes visa expiry problem, I myself should take full responsibility.

I promise that I will study the Handbook for International Student of ZJSU carefully and obey all the laws and regulations of ZJSU.

**告知单 | Reminders**

国际生本人提出休学、退学或被学校予以开除学籍后，拒不履行正常手续或故意逃避管理，未按照学校要求在规定时间内主动向出入境管理部门换发停留签证的；或擅自离校无法有效联系的，将被认为从事与停留居留事由（学习）不相符的活动，出入境管理部门将根据学校上报名单，依法宣布其所持有效签证或居留许可作废，其在中国继续停留的行为将被认定为非法居留，并将面临严重的法律后果。

If an international student suspends, withdraws or gets expelled from the university and refuses to perform the normal procedure while avoiding management intentionally without renewing the Stay Visa from Exit and Entry Administration Department of Hangzhou within the given period time, leaves the university without permission or is unreachable, he/she will be regarded as an individual involving in activities that do not coincide with the subject of residence (study). According to the name list submitted by the university, the Exit and Entry Administration Department of Hangzhou will cancel his/her visa or residence permit after which his/her stay will be regarded as illegal residence and he/she will face serious legal consequences.

姓名/ Name: 日期/ Date:

国籍/Nationality : 护照/ Passport:

专业/ Major :

目录

[一、报到与注册 1](#_Toc521966607)

[1、报到 1](#_Toc521966608)

[2、体检 1](#_Toc521966609)

[3、微信实名认证 1](#_Toc521966610)

[3.1 如何进行微信实名认证 1](#_Toc521966611)

[3.2 微信实名认证接受 1](#_Toc521966612)

[4、申请居留许可（不包含X2签证） 2](#_Toc521966613)

[4.1 申请流程 2](#_Toc521966614)

[4.2 办理地址 2](#_Toc521966615)

[4.3 必备材料 2](#_Toc521966616)

[4.4 申请费用 3](#_Toc521966617)

[4.5 申请须知 3](#_Toc521966618)

[5、缴费 3](#_Toc521966619)

[5.1学历生缴费须知 3](#_Toc521966620)

[5.2 语言生缴费须知 4](#_Toc521966621)

[5.3 学宿费缴纳及注意事项 4](#_Toc521966622)

[6、国际生综合医疗保险及注意事项 6](#_Toc521966623)

[7、教材费 7](#_Toc521966624)

[8、退费相关注意事项 7](#_Toc521966625)

[8.1 退学费 7](#_Toc521966626)

[8.2 退住宿费及其他费用 7](#_Toc521966627)

[9、国教预约微信小程序 8](#_Toc521966628)

[二、证件、证明办理手续 - 10 -](#_Toc521966629)

[1、学生证 - 10 -](#_Toc521966630)

[2、在读证明 - 10 -](#_Toc521966631)

[三、住宿管理 - 11 -](#_Toc521966632)

[1、常用电话 - 12 -](#_Toc521966633)

[2、房型介绍 - 13 -](#_Toc521966634)

[3、国际生公寓住宿流程 - 14 -](#_Toc521966635)

[4、国际生公寓物品清单 - 15 -](#_Toc521966636)

[5、国际生公寓入住须知 - 16 -](#_Toc521966637)

[5.1入住与退宿 - 16 -](#_Toc521966638)

[5.2押金的收取及退还 - 17 -](#_Toc521966639)

[5.3宿舍调换 - 18 -](#_Toc521966640)

[5.4 校外住宿 - 19 -](#_Toc521966641)

[6、国际生公寓生活提醒 - 20 -](#_Toc521966642)

[7、宿舍信用分制度 - 21 -](#_Toc521966643)

[8、国际生公寓纪律公约 - 23 -](#_Toc521966644)

[四、学生社团及学生活动 - 25 -](#_Toc521966645)

[1、浙江工商大学国际生社团（AIS）管理规章制度 - 25 -](#_Toc521966646)

[附录《浙江工商大学AIS社团干部量化考核细则》 - 37 -](#_Toc521966647)

[2、主要学生活动一览表 - 38 -](#_Toc521966648)

[五、奖学金 - 39 -](#_Toc521966649)

[1、优秀来华留学生奖学金 - 39 -](#_Toc521966650)

[2、浙江工商大学在读国际学生奖学金 - 39 -](#_Toc521966651)

[3、申请时间 - 39 -](#_Toc521966652)

[4、申请及评比流程 - 39 -](#_Toc521966653)

[5、申请条件、所需材料 - 40 -](#_Toc521966654)

[六、离校手续 - 41 -](#_Toc521966655)

[1、语言生离校 - 41 -](#_Toc521966656)

[2、学历生离校 - 43 -](#_Toc521966657)

[2.1审核流程 - 43 -](#_Toc521966658)

[2.2使用说明 - 43 -](#_Toc521966659)

[2.3毕业证、学位证领取 - 44 -](#_Toc521966660)

[2.4技术支持 - 44 -](#_Toc521966661)

[七、相关法律法规和校纪校规 - 48 -](#_Toc521966662)

[八、安全注意事项 - 49 -](#_Toc521966663)

[九、生活在杭州 - 50 -](#_Toc521966664)

[1、银行服务 - 50 -](#_Toc521966665)

[1.1自动取款机/银行卡 - 50 -](#_Toc521966666)

[1.2借记卡 - 50 -](#_Toc521966667)

[1.3当地银行账户 - 50 -](#_Toc521966668)

[1.4外币兑换 - 50 -](#_Toc521966669)

[1.5保护钱财安全 - 51 -](#_Toc521966670)

[2、医疗服务 - 51 -](#_Toc521966671)

[2.1校内医疗服务信息 - 51 -](#_Toc521966672)

[2.2杭州市内其他大医院 - 51 -](#_Toc521966673)

[3、节假日 - 52 -](#_Toc521966674)

[4、 交通出行 - 52 -](#_Toc521966675)

[4.1买一张公共交通卡 - 52 -](#_Toc521966676)

[4.2出租车 - 52 -](#_Toc521966677)

[4.3使用滴滴打车或者优步 - 52 -](#_Toc521966678)

[4.4百度地图是你出行的好朋友 - 52 -](#_Toc521966679)

[4.5普通自行车也很酷 - 53 -](#_Toc521966680)

[5、旅游景点 - 53 -](#_Toc521966681)

[6、杭州美食 - 54 -](#_Toc521966682)

[6.1中国美食 - 54 -](#_Toc521966683)

[6.2杭州特色 - 55 -](#_Toc521966684)

[十、生活在浙商大 - 56 -](#_Toc521966685)

[1、图书馆 - 56 -](#_Toc521966686)

[2、食堂 - 56 -](#_Toc521966687)

[3、邮递服务 - 56 -](#_Toc521966688)

[4、校医院 - 57 -](#_Toc521966689)

[5、运动场馆 - 57 -](#_Toc521966690)

[附件1 中华人民共和国出境入境管理法 - 58 -](#_Toc521966691)

[附件 2 中华人民共和国境内外国人宗教活动管理规定 - 79 -](#_Toc521966692)

[附件3 中华人民共和国治安管理处罚法 - 80 -](#_Toc521966693)

[附件4 浙江工商大学国际学生违纪处分暂行规定 - 91 -](#_Toc521966694)

[附件5 浙江工商大学国际学生公寓管理办法（征求意见稿） - 107 -](#_Toc521966695)

[附件6 浙江工商大学国际学生奖学金管理办法 - 111 -](#_Toc521966696)

注：如果本手册中英文内容不一致，以中文为准

一、报到与注册

1、报到

国际生新生凭有效护照、《录取通知书》、《签证申请表》（JW202表或JW201表）、健康证明（原件）等材料，按录取通知书规定的日期到校办理入学报到手续，各位新生需按照此时间做好相应的入学安排。

因故不能按时报到者，应当事先以书面形式向相关学院和国际学生招生办公室请假，请假须经相关学院批准后报国际学生招生办备案。请假时间一般不得超过两周。未请假或者请假逾期者，除因不可抗力等正当事由以外，视为放弃入学资格。

2、体检

新入学的国际学生需在报到后一周内到指定医院进行体检，并在报到后两周内向国际教育学院招生办公室提交由指定医院出具的体格检查健康证明。

1.新入学的国际学生需在报到后一周内到指定医院进行体检。已经在本国体检的学生，请同时携带所在国的体检报告。

2医院地址：杭州市西湖区文三路2号杭州出入境检验检疫局一楼大厅。

*地铁乘坐路线：文海南路地铁站乘坐地铁 1 号线到凤起路站下转地铁 2 号线，到沈塘桥站下，步行 300 米到达。*

3.携带本人护照，5 张 2 寸照片和人民币450元自行前往，体检详情请见医院流程图。

4.体检空腹前往。

5.体检结果可自取，也可采取快递方式寄到学校。

邮寄地址：杭州下沙高教园区学正街18号浙江工商大学国际教育学院517室，联系电话：28008687。

6.体检不合格或未在指定时间内提交体检报告者，作退学处理，并在规定期限内离境。

3、微信实名认证

3.1 如何进行微信实名认证

扫描右方二维码，了解详细办理过程。

3.2 微信实名认证接受

1.新生申请居留许可之前，必须先进行微信“实名认证”。

2.完成实名认证注册后，通常需要 24小时后台审批通过，方可进行“预约申请”。

3.已完成“实名认证”的老生可直接进行“预约申请”。

4、申请居留许可（不包含X2签证）

4.1 申请流程

1.确认已缴纳学费、住宿费

2.确认已经完成注册并入班

3.完成注册5个工作日后到外语楼518办公室领取办理所需材料

4.在线预约公安局出入境系统，携带材料和申请费于指定时间内前往办理。

4.2 办理地址

杭州下沙公安局出入境（幸福南路1116号和茂大厦一楼大厅）

·公交乘坐路线：

A.乘坐104路公交车（开往四季青服装交易中心）至学源街幸福南路口下车，步行200米到达。

B.乘坐 373公交至下沙行政服务中心站下，步行 385 米到达。

·地铁乘坐路线：

乘坐1号线地铁至金沙湖地铁站，沿指示牌前往A2口，步行250米至下沙行政中心东公交停靠站，乘坐376路公交车到下沙行政服务中心下车，步行60米到达。

工作时间：星期一到星期五，08:00~12:00, 13:30~17:00

4.3 必备材料

1.杭州市国际学生签证、居留许可申请函

2.住宿登记函（公寓住宿登记表）

3.住宿信息确认单

4.学生住宿安全保证书

5.本人护照原件首页、最近一次入境中国的海关关签页（章）和有效签证页附件。

6.《JW202》表（黄页）

7.录取通知书

8.微信实名认证和出入境预约信息

4.4 申请费用

人民币 400 元 (取证时支付给出入境)

4.5 申请须知

1.办理居留许可需提前 3 周时间预约。

2.学生需自行保存一张护照复印件。

5、缴费

国际学生须在注册报到日前，缴纳所有应缴费用。报到日当天，国际学生须出示本人护照和银行汇款凭证，确认缴清费用才能予以注册。

**注：开学后二周内须缴纳完毕。如果申请缓交学费，必须提出书面申请并经所在学院批准。**

**5.1学历生缴费须知**

5.1.1收费政策

1.学费执行学年制收费，开学后二周内须缴纳完毕。

2.对提前毕业的学生，按其实际在校时间收取学费。

3.对延迟毕业的学生，按其实际申请延毕时间收取学费。

4.研究生在规定的学制内（如2年或2.5年）重学免收课程重学费；本科生在规定的学制内（如4年）重学参照国内公办生的标准收费，在其延期毕业期间免收重学费。

5.在培养计划以外需学习汉语言课程的学生，可报名参加国际教育学院开设的语言培训课程，根据其实际学习课程，按照语言生收费的折算标准进行收费。

6.住宿费按照实际住宿标准收费。

5.1.2缴费方式

1.在国外向我校账户汇款的，汇款请注明护照号或学号，保留相应的汇款凭证备查即可。

2.持有国外办理“VISA”且卡上存有外币的学生，到计财处226室领取现金缴款单后，到工商银行网点对公柜台结汇后（外币兑换成人民币）直接缴纳学费。缴纳完毕后务必请将回执（现金缴款单）交到学院。

3.持有国内办理“银联卡”且卡上存有人民币的学生

1）到工商银行网点自助终端机上缴纳学费（仅限于“工行银联卡”），自助终端是插入卡片—输入密码---选择“缴费”---根据提示操作

2）计财处226室刷卡缴费（适用于任何“银联卡”）

4.支付宝缴费

操作流程如下：点击支付宝APP界面→在首页上点击全部→教育公益→选择校园工作→在校园工作中点击全部（先不要认证）→点击教育缴费→选择“浙江工商大学”→输入学号→查询账单→核对金额→缴费成功。

注：支付宝缴费暂无收据，请务必保留截图，以便备查。支付宝支付日限额2万元且与支付宝绑定的银行卡每次支付限额设定高于2万。

5.人民币现金缴费

计财处226室现金缴费

5.1.3预缴下一年度学费的缴费方式

学历留学生因办理签证等原因需要缴纳下一年度学费时，到计财处226室领取现金缴款单后，持“VISA”、“银联卡”或人民币到工商银行网点对公柜台直接缴纳学费。缴纳完毕后务必请将回执（现金缴款单）交到学院。

5.1.4学费账户信息

单位名称：浙江工商大学

单位账号：1202026209008930682-000000002

开户银行：工行杭州高新支行

电汇号：ICBKCNBJZJP

CNAPS CODE:102331002622

5.2 语言生缴费须知

1. 请将第一学期或第一学年的学费和住宿费全额汇到学校的银行账户并在报到时提交银行汇款凭证原件。学校不接受现金支付。

2. 新生从境外汇款时,必须在备注栏填写**学生姓名、所学专业、护照号码和国籍**。

3. 到校报到时请将汇款凭证原件交于国际生招生办公室，以便进行学费确认。

4. **请将学费和住宿费汇入以下学校账户，汇款时请注明：**

收款人：浙江工商大学

银行名称：中国工商银行杭州高新支行 中国杭州市文二路 391 号

银行帐号：**1202026209008930682 或 1202026209008930682-000000001**

电汇号：ICBKCNBJZJP

CNAPS 码：**102331002622**

5.3 学宿费缴纳及注意事项

1.各专业学费：

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 学费 | 本科专业 | 经管法文学类：18,000/学年 |
| 理科类: 20,000/学年 |
| 工科类：24,000/学年 |
| 艺术类：25,000/学年 |
| 硕士专业 | 经管法文学类：25,000/学年 |
| 理工科类: 28,000/学年 |
| 艺术类：30,000/学年 |
| 工商管理硕士：42,500/学年 |
| 博士专业 | 经管法文学类：30,000/学年 |
| 理工科类: 33,000/学年 |
| 艺术类:36,000/学年 |
| 汉语强化课程(HSK辅导与预科项目) | 17,000/学年; 8,500/学期 |
| 汉语言文化课程 | 14,000/学年; 7,000/学期（下沙校区：每周20课时） |
| 项目A:11,200/学年; 5,600/学期（教工路校区：每周16课时）  项目B:8,400/学年; 4,200/学期（教工路校区：每周12课时，此课程类型不提供学生签证） |
| 短期:600/周（下沙校区）  500/周（教工路校区项目A）  375/周（教工路校区项目B） |
| 商务汉语课程 | 18,000/学年; 9,000/学期 |

2.住宿费：

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 单人间A | 1,100/月/人 | 仅下沙校区提供住宿 |
| 单人间B | 900/月/人 |
| 双人间A | 650/月/人 |
| 双人间B | 400/月/人 |
| 四人间 | 250/月/人 |

**注意事项：**

1）学校规定国际学生原则上不准在校外住宿。如有特殊情况，按文件规定处理。详见附件 5《浙江工商大学学生公寓管理办法》。

2）学校规定国际学生保持公寓卫生人人有责，损坏公物必须照价赔偿。

**注：国际学生学费和住宿费按学校计财处报备浙江省物价管理局标准执行。**

6、国际生综合医疗保险及注意事项

6.1学校每学期为**完成报到手续的**国际学生提供综合医疗保险，该保险内容包括：

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 保障责任 | 保险金额  （万元/人） | 免赔额/赔付比例 |
| 疾病门急诊医疗责任 | 2 | 累计超过起付线650元以上的部分按85%比例赔付 |
| 住院医疗责任 | 40 | 无免赔额，100%赔付 |
| 意外伤害/疾病身故、残疾 | 10 | 无免赔额，死亡100%赔付，残疾按评残等级赔付 |
| 意外伤害门急诊医疗责任 | 2 | 无免赔额，100%赔付 |
| 身故善后处理服务 | 20 | 无免赔额，100%赔付 |

6.2凡中华人民共和国大陆境内公立医院均为国际生意外伤害门急诊医疗、疾病门急诊责任、住院医疗定点医院。校医院可以做为意外伤害医疗门诊的定点医院，但不作为疾病门诊、住院医疗的定点医院。

6.3就诊前务必拨打保险公司电话如实进行报案。为了保护你的保险利益，请保管好在医院就诊、治疗相关的所有文件、票据等。

6.4在进行综合医疗保险业务理赔时，学生必须提供完整的材料，包括护照复印件及签证页复印件、病历复印件、医院发票原件（每次病历就诊日期与发票日期相符）、费用明细、意外事故证明及相关部门的定性材料（如交通事故需出具交通部门的交通事故责任认定书等）、出院小结或住院病历复印件。理赔时应同时提供个人银行存折复印件或银行卡客户信息表（包括账号、账户名和开户银行信息）。

7、教材费

需要购买教材的学生请按相关通知在规定时间内购买教材

8、退费相关注意事项

8.1 退学费

1.国际学生学习期间经批准休学的，休学期间的学费不退，复学后可以延续使用。

2.凡已缴清学费，但因退学、开除、转学等原因要求退费的国际学生，根据该生实际学习时间，按月计退剩余的学费(语言生按周计退剩余学费)。实际学习的起始时点为开学日，截止时点为办理（办妥）离校手续日，30天折算为一个月，不足30天的按1个月计算，一学年按10个月计算。

3.因退学需退费学生须办妥离校手续后方可申请退费。

4.退费时，退还的币种只限人民币，方式只限现金领取。

5.语言生及商务汉语专业学生退学费须提前一周预约，在指定时间凭本人护照前往国际教育学院国际生管理办公室提出申请。

6.除商务汉语专业外的其他学历生退学费到所在学院办理。

7.退费必须本人亲自办理，除特殊情况外他人不得代办。

8.2 退住宿费及其他费用

1.凡已缴清住宿费但需退费的国际学生，根据该生入住宿舍时间，按月计退剩余的住宿费。入住宿舍时间的起始时点为办理入住日，截止时点为退宿日，当月实际住宿不足1个月的按整月计算。

2.因退学需退费学生须办妥离校手续后方可申请退费。

3.校内转校外住宿学生须办妥校内转校外手续后方可申请退费。

4.所有退费学生须提供后勤公寓管理部门出具的《联系单》。

5.退费时，退还的币种只限人民币，方式只限现金领取。

6.语言生及商务汉语专业学生退住宿费须提前一周预约，在指定时间凭本人护照前往国际教育学院国际生管理办公室提出申请。

7.除商务汉语专业外的其他学历生退住宿费到所在学院办理。

8.退费必须本人亲自办理，除特殊情况外他人不得代办。

**注意事项：节假日期间不受理退费，请国际学生及时关注所在学院发布的相关通知。语言生及商务汉语专业学生须在微信小程序“国教预约”进行预约，再前往国际教育学院管理办公室办理。**

9、国教预约微信小程序

9.1已获得浙江工商大学学籍的国际学生，必须进入“国教预约”微信小程序，进行手机绑定、在线预约后才能办理签证。**语言生及商务汉语专业学生办理缴费确认、退费等事宜，须在“国教预约”微信小程序进行预约，再前往国际教育学院管理办公室**办理。

9.2如何添加“国教预约”微信小程序

可通过以下方法二选一进入系统。

9.2.1通过二维码添加

用户可以通过扫描下列二维码，进入系统。

图1 国教预约系统二维码图

9.2.2通过发现小程序添加

1.进入微信

2.选择 发现——小程序

3.点击右上角查找——输入“国教预约”——搜索

4.点击进入



图 2 添加小程序过程

二、证件、证明办理手续

1、学生证

学历生根据相关通知到学生所在学院领取学生证。

语言生的学生证请到国际教育学院办理。

2、在读证明

学历生在读证明请到学生所在学院办理。

语言生在读证明请到国际教育学院办理。

三、住宿管理

浙江工商大学国际学生公寓位于下沙校区金沙港生活园区，目前有三幢楼，金沙港3幢、金沙港4幢和金沙港11幢，供国际学生居住和生活使用。国际学生公寓目前有五种房间类型，分别为:单人间A、单人间B、双人间A、双人间B和四人间，可容纳1000人左右同时住宿。部分公寓楼内设有公共厨房、公共洗衣房等，为国际学生提供生活、学习和交流的全方位服务。我们力争为国际学生打造“安全、和谐、舒适、文明”的生活、成长环境。

Zhejiang Gongshang University international student apartment is located in Jinshagang of Zhejiang Gongshang University. International student apartment building consists of3 buildings now, which are No.3 building, No.4 building and No.11building. There are two optional types, single room and twin room. Totally it can accommodate approximate 1000 people. We offer public kitchens, public laundries and other facilities for free use in some buildings. Besides, you can inquiry any questions for live and study in ZJSU from apartment receptionists.

Adhering to the core principles of communication, service and creation, we will make great efforts to create safe, harmonious, comfortable, civilized living and studying environment for international students.

1、常用电话

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 公寓管理部  Apartment Management Department | 28877831 | 国际生公寓  International Student Apartment | 28877933 B3  28877934 B4  28877971 B11 |
| **其他常用电话**  The Other Phone Numbers | | | |
| 校园报警  campus security | 28877110 | 医疗急救medical emergency | 28877120 |
| 热水服务  Hot water service | 400-8899011 | 报　　警  police | 110 |
| 火　　警  fire emergency | 119 | 交 警  traffic police | 122 |
| 萧山机场  Xiao Shan airport | 96299 | 出 租 车taxi reservations | 28811111 |

2、房型介绍

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Room types  房间类型 | Room appliances  房间设施 | Charging Standards  收费标准 |
| Single Room A  单人间A | Air-conditioner ,Refrigerator, TV, Simmons mattress, Desk, Wardrobe, Water heater, Private bathroom, Public kitchen, Public laundry  空调、冰箱、电视、席梦思床垫、书桌、衣柜、热水器、独立浴室、公共厨房、公共洗衣房 | 1,100 Yuan/month/person  Deposit:1,000 Yuan/person  Water and electricity fees shall be borne by yourself.  1100元每人每月，押金1000元每人，水电费自理 |
| Single Room B  单人间 B | Bed, Desk, Wardrobe, Water heater, Private bathroom, Public laundry  床、书桌、热水器、独立浴室、公共洗衣房 | 900 Yuan/month/person  Deposit: 800 Yuan/person  Water and electricity fees shall be borne by yourself.  900元每人每月，押金800元每人，水电费自理 |
| Double Room A  双人间 A | Air-conditioner ,Refrigerator, TV, Simmons mattress, Desk, Wardrobe, Water heater, Private bathroom, Public kitchen, Public laundry  空调、冰箱、电视、席梦思床垫、书桌、衣柜、热水器、独立浴室、公共厨房、公共洗衣房 | 650 Yuan/month/person  Deposit: 800 Yuan/person  Water and electricity fees shall be borne by yourself.  650元每人每月，押金800元每人，水电费自理 |
| Double Room B  双人间 B | Bed, Desk, Wardrobe, Water heater, Private bathroom, Public laundry  床、书桌、热水器、独立浴室、公共洗衣房 | 400 Yuan/month/person  Deposit: 800 Yuan/person  Water and electricity fees shall be borne by yourself.  400元每人每月，押金500元每人，水电费自理 |
| Quad Room  四人间 | Bed, Desk, Wardrobe, Water heater, Private bathroom, Public laundry  床、书桌、热水器、独立浴室、公共洗衣房 | 250 Yuan/month/person  Deposit: 800 Yuan/person  Water and electricity fees shall be borne by yourself.  250元每人每月，押金500元每人，水电费自理 |

注意事项：部分老旧电器已过保修年限，学校会将其撤出，具体请关注学校通知。

3、国际生公寓住宿流程

返回校公寓管理办公室，出示押金收据，入住联系单盖章

Be back to the apartment office. Show the receipt of the room deposit and get stamped.

前往校公寓管理办公室，出示护照及入住联系单Go to school apartment office (South side of Building 4 in Jinshagang). Show your passport and the check-in form

领取押金缴纳联系单到校园卡服务中心缴纳押金

Get the room deposit form and go to Students’ card service center to pay the room deposit

前往所住公寓楼，领取钥匙，入住。Get key from your building keeper and check in.

**国际生公寓住宿流程**

**Check in&out procedures for the international student apartment**

退 宿

Check out

入 住

Check in

填写退宿联系单

Fill in the check-out form in lobby

交水费及房间钥匙到值班台

Pay water fee and return the key to the service center

凭押金收据原件到后勤服务中心财务退还押金

Get the deposit back after submitting the original receipt of room deposit to Finance Office

一切正常

Everything is ok

设施有损坏或遗失，按相关规定处理

According to the relevant rules, pay for the damaged or lost Facilities

公寓管理人员检查房间设施完整、齐全情况

Check the facilities in your room by the building manager

**Language Students**

**国际教育学院511办公室**

**Go to office 511 of CIE**

**Major Students**

4、国际生公寓物品清单

您的房间和所在楼层的公共部位已按以下物品配置，请您爱护所提供的一切物品，如有人为损坏，须照价赔偿，谢谢合作！

Please take care of the property in your room and the public area. Students should compensate for loss or damage in accordance with the cost. Thanks for your cooperation.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **序号**  **No.** | **品 名**  **Name of the Property** | **价格Price** | **序号**  **No.** | **品 名**  **Name of the Property** | **价格Price** |
| 1 | 床／bed | ￥800 | 17 | 空调／air conditioner | ￥3000 |
| 2 | 床垫／mattress | ￥1000 | 18 | 空调遥控器／air conditioner remote control | ￥50 |
| 3 | 茶几／Tea table | ￥300 | 19 | 空气源刷卡器/Air source water heater charge | ￥300 |
| 4 | 窗帘/Curtain | ￥120 | 20 | 镜子/Mirror of bath room | ￥200 |
| 5 | 电视柜 /TV cabinet | ￥350 | 21 | 水龙头/Tap | ￥200 |
| 6 | 衣柜/wardrobe | ￥750 | 22 | 日光灯/Fluorescent lamp | ￥100 |
| 7 | 组合储物柜/Conbinedwardrobe | ￥1000 | 23 | 浴帘杆/Shower curtain rod | ￥50 |
| 8 | 鞋柜/shoe cabinet | ￥900 | 24 | 浴帘/include a Shower curtain | ￥50 |
| 9 | 冰箱/refrigerator | ￥2000 | 25 | 卫生间门/door of toilet | ￥300 |
| 10 | 电视机/TV set | ￥2500 | 26 | 大厅门锁/lock of lobby | ￥150 |
| 11 | 电视遥控器／TV remote control | ￥20 | 27 | 过道吸顶灯/Dormitory corridor ceiling lamp | ￥20 |
| 12 | 门锁/Door lock | ￥100 | 28 | 组合电脑桌/Conbined computer desk | ￥850 |
| 13 | 马桶/Close stool | ￥800 | 29 | 椅子/chair | ￥150 |
| 14 | 大厅玻璃门/ screen door of lobby | ￥800 | 30 | 电吹风/electric hair drier | ￥100 |
| 15 | 阳台玻璃门/ screen door of balcony | ￥300 | 31 | 监控摄像头/camera | ￥150 |
| 16 | 洗漱台盆/basin in bath room | ￥150 | 32 | 毛巾架/Towel rack | ￥50 |

注： 表格中的价格为单件物品的价格。The price above is for each item.

5、国际生公寓入住须知

5.1入住与退宿

5.1.1学生入住时凭学院开具的入住联系单及本人有效证件到公寓管理办公室领取押金缴纳联系单，交纳押金后凭公寓管理部盖过章的入住联系单到国际学生公寓值班大厅办理入住手续，入住当天签室内设施确认单。

5.1.2国际学生公寓目前有五种房间类型，分别为:单人间A、单人间B、双人间A、双人间B和四人间。

5.1.3凡毕业、结业或申请校外住宿的学生，应提前到公寓管理部办理退宿手续，并在承诺期限内带走个人所有物品，交还房门钥匙。遇特殊情况不能按时退宿者，应及时与所在学院或公寓管理部取得联系，协商处理办法。未按时退宿且未与学校取得联系者，其房间将被保留一周，一周后仍未退宿且未取得联系者，其房内物品将按无主物品由公寓管理部处理。

5.1 Check in and check out

5.1.1 When checking in, international students should go to Apartment Management Office with liaison paper for checking in from your school and passport of yourself to get Liaison paper for deposit payment. After paying deposit to finance office, with the receipt, apartment management office will stamp the Liaison paper for checking in, and you should go to the duty hall of international student apartment to check in with it. And you need to sign confirmation slip of interior facilities at the same day you check in.

5.1.2 Now there are five kinds of rooms in international student apartments--single room A, single room B, Double room A, double room B and four-bed room.

5.1.3 Students who are going to graduate, complete the study or apply for Off-campus accommodation should register for checking out 15 days in advance to apartment management office, and take away all personal belongings and return the key of your room within the time limit of acceptance. If unable to check out in time in exceptional circumstances, students should contact your school or apartment management office in time, and negotiate for a settlement. Or your room will be only kept for one week, then your belongings will be considered unclaimed and disposed of by apartment management office.

5.2押金的收取及退还

5.2.1国际学生公寓住宿押金根据不同房间类型有四种收取标准：单人间A每人1000元、单人间B每人800元、双人间A每人800元、双人间B及四人间每人500元，缴纳押金时需凭公寓管理部开具的押金联系单，押金原则上需在入住当天以现金形式缴纳，如有特殊情况，需签承诺书，并严格按照承诺日期以现金形式缴纳，承诺期限一般为15天以内，预期未交者公寓管理部将给与相应处罚。

5.2.2所有需退还押金的国际生需本人凭缴纳收据到公寓管理办公室办理退还手续，再凭相应手续到后勤服务中心财务部办理；押金退还原则上需在学生毕业、结业或中途退学时方能办理，如遇学生申请校外住宿，押金退还需在学生毕业时办理；由于特殊原因本人不能前来办理时，需凭相应学院盖章的委托证明办理。

5.2.3国际学生退宿时，经工作人员检查室内设施完好后方可办理押金退还手续，如室内设施经工作人员鉴定为人为损坏者，将视情况轻重扣取相应押金或者拒绝退还押金。

5.2 Charge and return of deposit

5.2.1 According to different kinds of rooms, there are four kinds of charge standard of accommodation deposit in international student apartments: single room A - 1000 yuan per person, single room B and double room A - 800 yuan per person, double room B and four-bed room -500 yuan per person. Students should go to finance office to pay the deposit in cash with Liaison paper for deposit payment from apartment management office. If in exceptional circumstances, students should sign commitment letter and pay the deposit in cash strictly according to the promised date (usually 3 days), or the apartment office will give punishment to the student.

5.2.2 Students should return deposit to apartment management office and finance department of logistics service center with the receipt in person; deposit will be returned only when students graduate, complete the study or drop out. If students apply for out-campus accommodation, still deposit will be returned only when students graduate, complete the study or drop out. If the student is unable to come in person, power of attorney stamped by the student's school is needed.

5.2.3 When students check out, officers need to check interior facilities well before returning the deposit. If there is any artificial damage checked, deposit will be deducted or refused to return according to the situation.

5.3宿舍调换

5.3.1所有校内住宿国际学生须按指定的房间住宿，不得随意更换房间。当房间内住宿人员发生变化时，学校有权进行住宿调整。学校每学期统一受理一次调整宿舍的申请，时间分别在6月份和12月份。学习时间为一学期及以下的学生原则上不得申请宿舍调整。

5.3.2调换宿舍的国际学生需向所在学院提出申请，填写学院提供的调换宿舍申请表，申请表上须注明希望填入房间信息，经学院负责人同意后，凭申请表到公寓管理部办理调换手续。

5.3.3需调换宿舍的新生，自入住之日起15日内凭入住联系单向学院提出申请，房间信息更改后的入住联系单需由学院再次加盖公章后方可生效。

5.3.4老生申请调换宿舍，除申请入住单人间的学生外原则上不能申请调入空房间。有房间类型变更的老生住宿费用按申请之日的住宿费标准收取。

5.3 Change of room

5.3.1 All campus accommodation international students are required to stay in assigned rooms and may not be allowed to change rooms at will. Our university accepts application for changing room once every semester, at June and December. Degree students altogether have two opportunities to apply for changing room. Students whose study time is one semester or less are not allowed to apply for changing room in principle.

5.3.2 International students should apply to your school, and fill in the application for changing room with the room you want pointed out. With the assent of the director of your school, you can proceed to apartment management office with the application.

5.3.3 New students who need to change room could apply to your school in 15 days after you check in, and the changed liaison paper for checking in needs to be stamped by your school again.

5.3.4 Senior students applying for changing room are not allowed to move into vacant room in principle except single room. The change of accommodation fee of senior students with the kind of room changed is counted from the day you apply for changing room.

5.4 校外住宿

5.4.1所有国际学生原则上要求入住国际学生公寓，由于特殊原因需申请校外住宿的国际学生需向所在学院提出申请，填写学院提供的校外住宿申请表，并向学院负责人提供租赁合同及本人在校外住宿期间的人身、财产安全责任和违法违纪责任等事项作出明确承诺，经学院负责人同意后，凭申请表到公寓管理部办理退宿手续。

5.4.2校外住宿申请表一式四份，其中三份分别交于校保卫处、国际教育学院、后勤服务中心备案，一份学生本人保留。

5.4.3申请校外住宿的国际学生房间押金毕业离校时退还，多余住宿费学期末退还，届时需提供校外住宿申请表。

5.4.4校外住宿的国际生原则上不允许再申请入住校内，如有特殊原因需再次入住校内的，需所在学院分管领导签字，并经后勤服务中心公寓管理部领导同意后方可入住。

5.4 Off-campus accommodation

5.4.1 All international students are required to stay in the international student apartment in principle. Students wanting to live outside campus for specific reasons need to apply to your school and fill in application form for off-campus accommodation，and provide the house lease contract and commit to liabilities of violation of laws and disciplines and safety of person and property. with the assent of the director of your school and the application, you can check out to the apartment management office.

5.4.2 The application forms for off-campus accommodation are in quadruplicate, and will be kept by security department of our university, school of international education, logistics service center and students themselves.

5.4.3 The deposit of students applying for off-campus accommodation will be returned when students graduate or leave our university, and accommodation fee left will be returned in the end of the semester, which is in need of application form for off-campus accommodation.

5.4.4 Students applying for off-campus accommodation are not allowed to move back to the student apartment in principle, if students need to move back for specific reasons, you need to get the signature of the head of the school and the assent of apartment management office of logistics service center. Students who do not apply for off-campus accommodation with the stipulated procedure are all considered to be campus accommodation.

6、国际生公寓生活提醒

Life Reminders in International Students Apartment

欢迎各位同学入住留学生公寓，以下为室内设施使用说明，请遵守。

6.1马桶内不能扔任何杂物，人为造成的马桶堵塞，维修费用由学生承担；

6.2冰箱下层有调温档，只需调到3档就行，温度过低会损坏冰箱，另假如上层结冰，你只需断电1个小时左右，冰会自动融化，切忌用硬物除霜；

6.3席梦思床垫上需铺床品使用，不能私自将席梦思移到地板上；

6.4禁止随意更改室内设施，如：液晶电视及铁架床不能随意拆卸、不能将床板等家具放置阳台；

6.5公用厨房及阳台烹饪时，人不能离开；

6.6室内任何设施如有损坏请及时到值班台报修，由延误报修导致的损失，由学生本人承担。

Welcome to international students’ apartment. The following items are some instructions of room facilities. Please comply with them.

6.1 Do not throw rubbish into close stool. You shall afford the maintenance costs if you make the block of the toilet;

6.2 You can control the temperature by the turning the terminator. It would be best to turn it onto scale 3. The damage might be caused by your turning onto the other scale. In addition, if heavy ice found in the upper, you can switch it off. It takes one hour for the ice to be melted. Also, please don’t use hard tools to defrost the ice;

6.3 Simmons mattress can only be used by the covering of bed sheet. Don’t move the mattress onto the floor;

6.4 It is not allowed to move the room facilities. For example, Liquid crystal TV display and bed stock is not allowed to dismantle, and don’t place the furniture into the balcony;

6.5 Be aware of not leaving the kitchen when cooking.

6.6 Please report the damage of your room facilities promptly to the reception. You shall afford maintenance costs because of your delaying of report.

7、宿舍信用分制度

Apartment Credit System

7.1为了更好地对国际学生公寓进行管理，学校决定实行宿舍信用分制度，对每个住校学生进行打分。每个学期的初始分为100，根据《浙江工商大学国际学生违纪处分暂行规定》以及后勤关于住宿管理的相关规定实行加分和扣分。评分标准如下：

|  |  |
| --- | --- |
| -20 | 通过阳台向宿舍楼下扔垃圾 |
| -20 | 破坏公物 |
| -20 | 留宿他人或异性 |
| -20 | 使用违章电器 |
| -20 | 在宿舍内使用明火 |
| -20 | 宿舍内进行酗酒赌博等有碍宿舍正常秩序的活动 |
| -20 | 在公寓楼内打架斗殴 |
| -10 | 在楼道及公用厨房乱扔垃圾 |
| -10 | 播放音乐或者制造噪音 |
| -10 | 违规给电瓶车充电 |
| -10 | 损坏家具 |
| -10 | 私自调换宿舍 |
| -10 | 在阳台堆积杂物 |
| -10 | 在公寓楼内墙壁上乱涂乱画 |
| -10 | 宿舍楼内吸烟，乱丢烟头。吸食水烟。 |
| -5 | 违反门禁制度 |
| -5 | 拖欠水费 |
| -5 | 房间内乱扔垃圾 |
| -5 | 在楼道推搡、打球、踢球 |
| -5 | 在公寓楼内使用管制刀具 |
| +10 | 寝室卫生整洁 |
| +10 | 捡到失物交还失主 |
| +10 | 制止他人违纪违规 |
| +20 | 获得“文明寝室”称号 |

7.2学校每月底检查一次宿舍，我们将会在检查过程中进行打分。宿舍管理员也会在日常管理中做相关记录。我们将会在每个学期的期末公布各个宿舍的得分情况。

7.3惩罚和奖励：

得分低于80的住校学生将失去申请单人间A的资格；得分低于70的学生将被要求在期末退宿，并且不得再申请校内住宿；得分在100以上的学生将获得申请单人间A的优先权。

7.1 In order to improve management of students apartment, school created a dormitory credit system, using score to measure every student’s performance. The initial score of each semester is 100, the addition and subtraction is according to the students apartment management regulations of provisional Disciplinary Regulations For International Students Of Zhejiang Gongshang University and Logistics Department regulations. The grading is as follow:

|  |  |
| --- | --- |
| -20 | Throw sundries and litters out of balcony (bottles, cigarette butts e.g.) |
| -20 | Damage entrance gates and public facilities (fire-fighting equipment, wash house and public kitchen equipment e.g.) |
| -20 | Let outsiders or the other gender stay overnight. |
| -20 | Use high-power electrical appliances |
| -20 | Use fire in the dormitory |
| -20 | Alcohol and gambling in the room |
| -20 | Brawl in the dormitory building |
| -10 | Drop litters on the corridor, in the public kitchen |
| -10 | Make noise or play loud music |
| -10 | Random wiring and charging of E-bike |
| -10 | Damage furniture |
| -10 | Change the room without permission |
| -10 | Stack sundries in the balcony |
| -10 | Graffiti on the walls |
| -10 | Smoking and Throwing cigarette butts in the dormitory. Smoke the Shisha. |
| -5 | Against access control system |
| -5 | Delay to pay water bill |
| -5 | Drop litters inside room |
| -5 | Push and shove and play football, basketball etc.in the corridor |
| -5 | Use o controlled Knives |
| +10 | Keep dormitory clean and tidy |
| +10 | Return lost properties to owner after picking up |
| +10 | Stop others from violating discipline |
| +20 | Win the title of Outstanding Dormitory |

7.2 School will check the dormitory at the end of each month, we mark during the inspection. Dormitory manager also take note in the daily management. At the end of every semester, the scoring situation will be posted.

7.3 Punishment and Reward:

Any students who get points below 80 will disqualify the application of single room A; below 70 points, students who violate the regulations will be asked to check out and can’t apply anymore; equal or higher than 100, students will get the priority to apply the single room A.

8、国际生公寓纪律公约

Important International Students Apartment Regulations

8.1学生必须在晚11点之前回宿舍，不得晚归或夜不归宿、不得留宿访客(22点30前离开宿舍)、不得饲养宠物。

8.2学生在宿舍或楼道内不得大声喧哗，不得使用音响或唱歌等影响他人休息。

8.3不得高空抛物、乱扔烟蒂或其他垃圾，不得在阳台或走廊堆积酒瓶和垃圾。

8.4学生不得在宿舍酗酒，吵闹，不得无故滋事，不得阻拦管理人员没收电器。

8.5不得破坏宿舍大门及其它公共设施。

8.6在宿舍严禁诸如滥用毒品、赌博、盗窃等违法行为。

8.7严禁骚扰他人。

8.8安全使用厨房设备及其他电子设备。

8.1 Students must return to the dorm before 23 pm every day. It is forbidden to let your visitors stay overnight. Visitors should leave before 22:30 at the same day. It is forbidden to keep pets in the dorm.

8.2 Don’t make big noises or play loud music in the dorm area.

8.3 It is forbidden to throw sundries and litters out of balcony (bottles, cigarette butts e.g.). Do not pile up empty wine bottles or garbage in the corridor or balcony.

8.4 Students are not allowed drink excessively o cause trouble provocatively in the dorm. Students should stay cooperative with dorm managers

8.5 Don’t damage entrance gates and public facilities.

8.6 Illegal acts such as drugs abusing, harassment, gambling, stealing etc in the dorm are strictly.

8.7Harassment is strictly prohibited

8.8Use the kitchen equipment and other electric devices carefully.

四、学生社团及学生活动

1、浙江工商大学国际生社团（AIS）管理规章制度

# 第一章 总则

**第一条** 浙江工商大学国际生社团(Association of international students,以下简称AIS），是浙江工商大学在校国际生的自治组织，接受校党委的领导和校团委、国际教育学院的指导帮助，遵守中国的法律和法规，在中国法律允许范围内开展活动。

**第二条** 主要任务

（一）代表和维护我校广大国际生的正当权益和要求，热情为同学服务，加强学校与国际生的联系，协助和促进我校国际生的教育、管理工作；

（二）以全心全意为国际生服务为宗旨，积极开展各种文体、学习和公益活动，用实际行动营造积极、健康、活泼的校园文化，积极推动校园精神文明建设；

（三）根据AIS成员需要，开展多种自我管理、自我教育和自我服务活动，为社团成员提高自我管理意识创造良好条件。

（四）发展与校兄弟组织、兄弟院校的友好关系、加强联系，树立商大国际生在校内外的良好形象。

# 第二章 社团成员的权利与义务

**第一条** 浙江工商大学全体在校国际生均为AIS社团成员。

**第二条** 社团成员根据本章程享有下列权利：

（一）享有平等的选举权与被选举权；

（二） 有权通过各种正当途径和方式对社团各部门和干部及其工作进行监督；

（三） 有权参与社团组织的各种活动；

（四） 成员在社团内部受到不正当待遇时，有权请求社团帮助和保护；社团成员在学习、生活等方面遇到困难时，有权请求社团帮助解决；社团各部门必须认真对待。

因违反学校相关条例的学生，不享有上述权利。

**第三条** 社团成员在行使本章程赋予的权利时，必须履行下列义务。

（一）遵守中国法律、法规，遵守校纪和校规，遵守社团章程。

（二）支持社团各部门组织的活动，积极参与社团组织的各项活动，执行社团决议，努力完成社团委托的工作，维护社团的荣誉。

第四条

（一）倡导和组织自我服务、自我管理、自我教育；

（二）担当学校各部门与国际生联系的桥梁和纽带，维护国际生的正当权益；

（三）开展校园文化活动，丰富国际生留学生活。

# 第三章 基本组织机构

**第一条** 本社团设主席一名，副主席三名，内部设有六个部门：办公室、学习部、媒体部、宿管部、体育部、文艺部。各部设部长一名，副部长一名，干事若干。主席、副主席组成主席团。社团设指导老师，由国际教育学院指派老师担任。

**第二条** 组织机构职能

**主席团：**在国际教育学院、社团执行指导老师的带领下，统筹全局，主持AIS各项工作，贯彻执行浙江工商大学国际生管理决议、制定社团工作计划，负责部署、检查和监督社团各部门工作，举办社团干部培训班，考核社团干部，加强与中国学生社团的联系和合作，加强和扩大我校国际生社团影响力。

**办公室：**作为主席团与各部门及部门之间的纽带，统筹协调AIS各部门，协助主席团做好社团日常管理工作，负责社团各类会议的准备工作，推进社团工作周报和例会制度；协助社团执行指导老师起草以学院、社团名义发布的文件；及时了解、处理学院、执行指导老师布置的信息传达、报送任务，负责社团对外宣传工作；安排社团成员值班等工作。负责社团文件归档，社团成员考核工作及日常考勤等。做好每学期及学年社团的计划和总结工作，详细做好每次社团例会的记录。

**文艺部：**统筹组织策划形式多样的文娱活动，为国际生营造发挥文娱才能的空间，丰富校园文化。负责策划和组织国际生大型文艺晚会和比赛，同时做好与中国社团的文艺交流合作工作，促进中外文化交融。负责组织同学参加各种文娱活动，积极与兄弟院校进行联谊活动。营造校园文化艺术氛围及活跃国际生的业余生活。配合学校相关部门积极开展各类文艺活动。

**媒体部：**深入活动第一线，负责社团活动的新闻撰写、图片拍摄等；报道社团最新动态及资讯；通过校园网、微博等渠道向校内外发布社团校园活动新闻信息。详细了解社团各项活动策划，对各活动实时跟进，进行活动的校内新闻宣传。通过国际教育学院微信公共平台、AIS社团微信公共平台及校级网络平台对社团活动进行记录和宣传。活动期间借用外部传媒力量，对社团活动进行社会宣传，多方面提高浙江工商大学及国际生社团的社会知名度、影响力。撰写、整理大型活动主持词、演讲稿等。

**宿管部：**认真配合学校各相关部门对国际生公寓进行管理和服务，依照学校《国际生公寓公约》及学校相关管理规定，完成学校下达的各项任务。配合国际教育学院学生公寓夜间值班老师，坚持查寝制度，防止突发事件的发生，如遇突发事件，应积极配合学校值班人员控制好突发事件现场。经常性地检查国际生公寓安全及卫生状况并记录在案，及时向学校反应，汇报宿舍中存在的问题。做好国际生公寓文化建设，按照有关制度对学生宿舍进行检查，定时对公寓评估考核并公布相关结果。

**学习部：**举办具有专业特点的第二课堂活动，激发学生的学习热情；组织中外学生交流会，创建汉语角、英语角等，促进语言学习交流，

负责提高同学的学习意识，营造良好的校园学习氛围，举办各级各类学习交流活动；及时向学校反映学生学习情况，包括对茶汤工作的监督，教学信息的反馈等，促进学校国际化教育的改革和发展。

**体育部：**组织各种体育活动，丰富国际生课余生活，提高学生参加体育锻炼的积极性，培养社团内部、在校国际生乃至中国学生的集体凝聚力。

协助学校举办各种体育活动，组织丰富多彩的学生体育竞赛活动、提高学生身体素质，丰富校园文化生活。

# 第四章 国际生社团行事例管理条例

**第一条** 为加强AIS社团的组织性与纪律性，提高效率，增进沟通，确保AIS社团工作顺利有序地开展，特制定《浙江工商大学国际生社团行事例管理条例》。

**第二条** 行事例是AIS社团一周工作简历，它包括上周工作总结和下周工作安排，有利于全面了解近期整个AIS社团的工作运作情况。

**第三条** 本条例适用于AIS社团各部门。

**第四条** 行事例上交规范

1. 上交时间：每周四21:00之前
2. 上交方式：发至邮箱aisoffical@outlook.com
3. 如因特殊情况不能按时上交行事例部门，须在周四12:00前向办公室负责人请假，并与AIS例会之前补交。
4. 行事例上交时间以邮箱记录为准。未请假者，上交时间晚于周四21:00，早于例会前，按迟交记入部门考评；上交时间晚于例会前，无论是否请假，均以未交记入部门考评。

**第五条** 行事例格式规范

1. 所有行事例均须用办公室统一下发的模板制作，如未用模板或擅自更改模板格式，以格式错误记入部门考评；
2. 所有行事例均以“第X周XX部行事例”为文件题目。
3. 行事例内容分为“本周总结”与“下周安排”两项，每项均以事件为主线，按时间、地点、事件次序陈述。
4. 行事例语言简洁，明了，无语法错误、错词、错字；
5. 行事例中如出现活动名称，一律使用全称。

**第六条** 行事例制作与管理

1. 行事例由办公室统一管理；
2. 行事例迟、未交、格式错误均记入期末考评。
3. 所有行事例相关资料、时间均以邮箱数据为准，如有异议，可在办公室成员陪同下，登陆社团邮箱核实。

本条例最终解释权归浙江工商大学国际生社团(AIS)所有。

本条例自颁布之日起实施。

# 第五章 例会制度

**第一条** 为保障社团工作能更好地顺利进行，需定期召开会议对工作做总结和计划，特制定如下会议制度。AIS社团会议分为全体例会、主席例会、部长级会议和各部门内部工作会议。

二、会议形式

**第二条** 全体例会：

一、参加人员：浙江工商大学AIS社团全体成员；

二、会议时间：每周五下午五点

二、会议内容：对前期工作进行总结，并安排近期工作任务。各部门应及时反映工作中的问题，提出解决问题和困难的可行性建议，对下阶段工作提出建议。

**第三条** 主席例会：

一、参加人员：浙江工商大学社团主席团成员、各部门负责人

二、会议时间：每单周五下午五点

三、会议内容：

（一） 由浙江工商大学社团主席对社团上阶段工作进行总结并做下阶段工作计划的报告；

（二） 浙江工商大学社团主席团布置相关工作安排

（三） 各部门负责人汇报近期工作状况及工作计划

**第四条** 部长例会：

一、参加人员：浙江工商大学社团各部门副部长以上成员

二、会议时间：根据工作要求由部门负责人向分管副主席请示，由主席批示后确定

三、会议内容：

（一） AIS社团各相关部门负责人汇报本部门工作

（二） 浙江工商大学社团相关部门分管副主席及部门负责人对近期相关工作进行部署

**第五条** 部长级会议

一、参加人员：浙江工商大学社团部长（含部长）以上成员

二、会议时间：每双周五晚七点半

三、会议内容：

（一） 各部部长对上阶段工作做总结汇报；

（二） 主席团布置近期工作安排

**第六条** 不定期会议由主席团召集所需成员召开，对临时和紧迫问题给予布置和解决。

**第七条** 会议内容要求：

一、社团的会议应遵循高效务实，切实解决问题的原则；

二、每次会议须有会议议程：总结前一段工作，部署下一段工作，对有关事宜进行讨论；

三、了解工作中出现的问题，并商议改正；

四、探讨学生思想动态，了解学生关注的热点问题，并制定相关引导措施。

**第八条** 会议纪律要求：

一、与会人员需进行签到，未经允许不得无故缺席、迟到，如因特殊事宜不能出席，需严格履行《会议请假制度》，否则视为旷会；若无故缺席或迟到则依社团制度进行相应处罚。

二、会议由办公室负责记录，每次会议记录整理后存档。

三、出席会议时全体到会成员须自带笔记本和笔，并做好会议记录。

四、若遇紧急情况，也可临时召开各种会议，会后向分管副主席通报情况，记录交办公室备案。

五、会议进行过程中，请与会者自觉将随身携带的手机关闭、静音或调成震动，以保证会议正常进行。

六、会议鼓励自由发言，但要严肃认真，切实有效，言简意赅。

四 附 则

**第九条** 本制度自公布之日起开始生效，最终解释权归浙江工商大学国际生社团所有。

第六章 会议请假制度

**第一条** 为提高AIS社团成员的纪律性，确保AIS社团会议议事效率与质量、严肃会议风气，规范社团成员请假，并为社团成员考核提供有关原始资料，特制定本制度。

**第二条** 本制度适用于浙江工商大学AIS社团成员在各种会议的请假事宜。

**第三条** 主席例会不予请假。

**第四条** 社团各部门部长请假，需本人持请假条当面交分管副主席，之后交予主席审查后请假事由成立；审查后认为请假事由不成立的，不予准假。

**第五条** 社团干事请假，需本人持假条当面交本部门部长，之后交予分管副主席审查后请假事由成立；审查后认为请假事由不成立的，不予准假。

**第六条** 请假条须于会议前交予AIS社团办公室存档，办公室有权利对请假事项进行监督。

**第七条** 没有请假或未被准假而私自不出席会议的，按《AIS社团考核条例》的有关处罚规定执行。

**第八条** 请假人虚构请假事由或主席、副主席、部长未尽审查职责的，对直接责任人按《AIS社团考核条例》的有关处罚规定执行。

**第九条** 本制度自公布之日起开始生效，最终解释权归浙江工商大学社团所有。

# 第七章 AIS社团部门考核条例

**第一条** 为加强国际生社团（AIS）自身建设，使学生干部正确行使职权，提高学生干部威信，调动广大成员的工作热情，接受社团成员监督，有效地发挥社团干部的骨干作用，体现学生干部的先进性，同时使各成员严格要求自己，每学期将进行AIS社团部门、全体成员考核工作。

**第二条** 为促进各部门组织建设的发展，做好各部门之间的沟通与交流，加强浙江工商大学国际生社团（AIS）的组织纪律性，同时促进各部门共同发展，特制定本条例。本条例适用于AIS社团各部门。

**第三条** 部门考核概要

（一）部门考核得分由部门互评、主席团评定和社团执行指导老师评定三部分组成：

1、部门互评占30%

2、主席团评定占30%

3、社团执行指导老师评定占40%

（二）所有分数汇总，评出“优秀部门”两个

（三）考核总执行部门：国际教育学院

（四）考核协助部门：国际教育学院办公室 AIS社团办公室

**第四条** 考核细则

（一） 部门互评（30%）

1、考核方式：部门互评由日常量化考核、年度部门总结报告两部分构成，其中日常考核占20%，年度部门总结报告占10%。

1.1日常考核（20%）

1.1.1 各部门应及时上交AIS社团办公室年度工作计划

1.1.2 活动出勤

1.1.3 场地借用（是否严格按照提前五天进行申请审批）

1.2年度部门报告（10%）

1.2.1 部门成员结构介绍

1.2.2 部门年度活动情况介绍

（二） 主席团评定（30%）

1、协作精神（部门凝聚力、协助其他部门工作情况、部门外合作情况）

2、活动规划（长期性品牌活动规划、活动整体规划、活动影响力）

3、人事运作（活动时期本部门人员运作情况、活动现场工作人员组织、调配情况）

（三） 社团执行指导老师评定（40%）

1、内部建设（社团机制运行、内部资料建设）

2、工作规划:（日常工作运作效率，对组织整体运行的保证度、纽带作用）

# 第八章 AIS社团成员考评条例

**第一条** 浙江工商大学国际生社团成员考评条例与部门考核结合，对AIS社团全体成员进行评优考评工作，对全面提升社团成员能力，激励成员努力投入到社团工作中有重要意义。AIS社团成员考评由两部分组成：部长考评和干事考评。

**第二条** **部长考评**

（1）社团在各部长中评选出“优秀部长”两名，评选活动由主席团负责；

（2）AIS社团全体成员参与投票。

1. **干事考评**
2. **考评步骤**
3. 、各部门在本部门推荐干事一名，代表本部门参加社团“优秀干事”评选。评选活动由各部门部长负责。
4. 各部门推选干事填写《浙江工商大学国际生社团“优秀干事”推荐表》（见附录，），上交AIS社团办公室。
5. 社团办公室统计全体干事社团会议、活动出勤情况。
6. **考评介绍**
7. **互评：**由所在部门中的其他干事对其进行量化评分，占总分的45%
8. 干部评议：由本部的干部就考核干事的学期工作、考勤等总体情况进行评定。占总分的55%；
9. 将以上两部分评定所得分数累加，再见去本学期相应的“纪律扣分”，最后所得分作为该干事本学期工作的考评得分。

**第六条** 干部考评细则见附录1：《浙江工商大学国际生社团干部考评细则》。

**第七条** 干事考评细则见附录：《浙江工商大学国际生社团干事考评细则》。

**第八条** 最终解释权归浙江工商大学AIS社团所有。

本制度自公布之日起开始生效。

# 第九章 社团成员福利制度

**第一条** 根据《浙江工商大学国际生社团（AIS）部门考核条例》、《浙江工商大学国际生社团（AIS）成员考评条例》，为进一步鼓励AIS社团成员工作积极性，更好地激发成员参与活动兴趣，对考核合格的成员给予一定程度的福利奖励。根据相关条例及国际生社团特点，特制定本福利制度。

**第二条** 适用范围

本福利制度适用于AIS全体成员

**第三条** AIS社团所有考核合格成员享有以下福利政策

1、通讯费用补贴：额度100元（参加学校话费充值活动“充100送300”）

2、劳务费奖励：

对于参加活动的成员给予一定额度的劳务费，具体数额由活动规模、活动时长及活动时间决定。

➀、活动规模：成员参加其他学院、社团组织的校级活动，不享受AIS社团成员劳务费福利制度；具体劳务费福利由活动组织方决定是否发放。成员参加国际教育学院、AIS社团组织的校级活动，享受社团成员福利。

➁、活动时长：AIS社团成员劳务费福利原则上为活动时长超过4小时的活动提供。

➂、活动时间：AIS社团成员上课时间（星期一至星期五）参加活动，原则上不享受劳务费福利，具体情况视活动规模而定。AIS成员周末参加社团大型活动，享受劳务费福利，劳务费福利标准参照中国学生学工助理标准发放。

④、文化游活动：每年度为AIS社团考核合格成员组织一次文化游活动，让成员在紧张工作的同时，放松身心，以更好的状态投入到社团下一阶段工作中去。

3、享受奖学金申请优先权：对考核合格成员，由国际教育学院、AIS社团共同出具书面证明，上报各学院奖学金评比委员会，作为奖学金优先申请依据。

**第四条** 考核合格且获得“优秀部门”称号的，予以200元奖励。奖励作为部门活动经费。

**第五条** 考核合格且获得“优秀部长”称号的，予以200元奖励。

**第六条** 考核合格且获得“优秀干事”称号的，予以100元奖励。

**第七条** 本制度最终解释权归浙江工商大学国际教育学院所有。

**第八条** 本制度自颁布之日起实施。

# 第十章 AIS社团换届选举制度

**第一条** 为了确保AIS社团组织机构健全和工作的连续性，在年度换届选举中，使有能力、有特长、有威信、有责任感的优秀成员走上学生工作的组织管理岗位，改善学生干部结构，不断提高学生干部的组织协调能力，管理教育能力和社会实践能力，促进社团工作全面、协调、可持续发展，特制定本办法。

（1) 社团干部换届应本着公正、公平、公开、民主的原则在校团委、国际教育学院的监督下进行选举。

（2）换届选举充分尊重成员的意愿，真正做到把广大成员支持、信任的成员选到社团主要岗位上来，为建立一支团结有力、工作积极、能力突出、深得信赖的社团干部队伍打好基础。

**第二条** AIS社团干部任期为一年，期满自行离职。换届时需报名参加新一届干部竞选或提名，当选后可连任一年，最多可连任两届。

**第三条** 工作期间，如有正当理由，AIS社团干部可以提出辞职。辞职需提交书面申请，经AIS社团主席团讨论通过，国际教育学院审定后方可离职。

**第四条** AIS社团换届于每年9月下旬至10月上旬进行。通过公开报名竞选，选出主席团成员和各部部长。

**第五条** 根据选举结果，进行社团人员统计，确定各部门春季纳新人数。

**第六条** 岗位设置

校学生会主席团4名、各部门部长8名。

**第七条** 报名条件

报名学生需符合下列条件：

1. 主席团：现任或曾任学院AIS社团主席、副主席及AIS社团各部门负责人；各部门部长：AIS各部门全体成员。

2.成绩优良，品行端正，在校期间无校纪处罚记录，无不及格课程；

3.素质全面，责任心强，有较强的组织、文字和口头表达能力；

4.成绩优秀、个人特长明显的学生在同等情况下优先考虑；

如工作能力突出、表现优异者经国际教育学院同意后可适当放宽选拔条件。

**第八条** 选拔程序和方法

贯彻公开、平等、竞争、择优的原则，坚持德才兼备的选拔标准，选拔程序包括报名、资格审查、竞职演说、面试、考察、公示和正式录用等。

（1）报名

报名学生须填写报名表，并附一寸照（建议使用电子版）及本人撰写的工作规划书一份（规划书要求详见附件），将纸质材料统一上交至AIS社团指导老师张元勋老师处（外语楼520办公室），同时将电子报名表发送至kevinzhang@zjgsu.edu.cn。

（2）资格审查

参加选拔的学生必须经国际教育学院审查批准。学生推荐表及有关材料上报后，由社团指导老师对报名者进行资格审查，符合条件者准于参加后续选拔。

（3）竞职演说

内容：1. 个人基本情况；

2．对竞争职位的认识及就任规划；

3．个人竞争优势；

4．其他。

形式：5分钟之内的竞职演讲（可带PPT）

# 第十一章 AIS社团纳新制度

**第一条** 为规范AIS社团纳新管理制度，进一步促进AIS社团的健康发展，充分保护广大成员的权益，特制定《浙江工商大学国际生社团纳新制度》。

**第二条** 社团的纳新活动直接影响校园秩序和广大同学的权益，应自觉接受校团委、国际教育学院的管理与监督。

**第三条** 社团纳新应在社团换届选举后进行。

**第四条** 社团纳新的对象应是在我校正式注册登记的学生。

**第五条** 社团纳新应本着自愿的原则，不得以任何手段强迫同学加入社团。

**第六条** 社团在纳新宣传活动中应实事求是，诚实守信，不得夸大其词，不得虚设承诺。

**第七条** AIS社团纳新分春季和秋季两场纳新，在春秋季开学典礼后举行。

**第八条** 纳新具体工作安排

1、纳新事项安排：春秋季开学典礼前，根据社团现有成员构成，由AIS社团指导老师、主席团、各部门部长开会决定本次纳新人数、面试时间。

2、AIS社团媒体部负责纳新海报、宣传单页制作，宿管部负责海报张贴，发放宣传单页。

3、纳新宣传报名时间为一周。

4、报名结束后，社团办公室负责整理新成员报名表。

5、主席团与各部门负责人开会筛选面试名单。

6、社团办公室通知入围面试学生参加面试。

7、面试结果公示。

8、新成员培训。

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 考核项目 | 考核方式 | 考核范围 | 考核具体内容 | 得分 |
| 部门考核 | 部门互评（30%） | 日常考核（20%) | 场地借用（是否严格按照提前五天进行申请审批） |  |
| 年度部门报告(10%) | 部门成员结构介绍 |  |
| 部门年度活动情况介绍 |
| 主席团评定（30%） |  | 活动出勤 |  |
| 各部门应及时上交AIS社团办公室年度工作计划及总结 |  |
| 协作精神(10%) | 部门凝聚力、协助其他部门工作情况、部门外合作情况 |  |
|  |
| 社团执行指导老师评定（40%） | 内部建设 | 社团机制运行、内部资料建设 |  |
| 工作规划 | 日常工作运作效率，对组织整体运行的保证度、纽带作用 |  |
|  |  | 活动规划(10%) | 长期性品牌活动规划、活动整体规划、活动影响力 |  |
|  |  | 人事运作(10%) | 活动时期本部门人员运作情况、活动现场工作人员组织、调配情况 |  |

附录《浙江工商大学AIS社团干部量化考核细则》

2、主要学生活动一览表

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| NO. | 时间 | 活动名称 | 负责部门 |
| 1 | 寒假 | 迎中国年系列1-寒假杯篮球赛 | 体育部 |
| 2 | 寒假 | 迎中国年系列2-新春团拜会 | 文艺部 |
| 3 | 寒假 | 迎中国年系列3-元宵节 | 全体 |
| 4 | 3月8日 | 国际三八妇女节 | 文艺部 |
| 5 | 4月 | AIS纳新 | 办公室 |
| 6 | 4月-5月 | “院长杯”足球赛 | 体育部 |
| 7 | 4月或五月 | 汉语角 | 学习部 |
| 8 | 四月中旬-五月中旬 | 文明寝室评比 | 宿管部 |
| 9 | 5月 | 国际国别文化节 | 文艺部 |
| 10 | 5月中旬 | 运动会 | 体育部 |
| 11 | 5月 | 留动中国 | 体育部 |
| 12 | 9月 | AIS Day | 办公室 |
| 13 | 9月 | 保险宣传 | 宿管部 |
| 14 | 9月底 | AIS纳新 | 办公室 |
| 15 | 9月底 | 消防安全日 | 宿管部 |
| 16 | 10月 | 迎新晚会（化装舞会） | 文艺部 |
| 17 | 10月 | 中国文化体验月活动 | 全体 |
| 18 | 11月 | 辩论赛 | 学习部 |
| 19 | 12月 | 第四届国际生“书法大赛” | 学习部 |
| 20 | 11月中旬 | AIS换届 | 办公室 |
| 21 | 12月初 | 梦行浙江 | 全体 |
| 22 | 12月初 | 出境入镜 | 全体 |
| 23 | 12月底 | AIS magazine | 媒体部 |

五、奖学金

国际学生（在读）奖学金分“优秀来华留学生奖学金”和“浙江工商大学在读国际学生奖学金”两类。

1、优秀来华留学生奖学金

用以奖励在校全日制本科二年级（含）以上或研究生二年级（含）以上的全日制学历生中符合申请条件的优秀国际学生，奖励标准：

本科生：18,000元/人；研究生：30,000元/人

2、浙江工商大学在读国际学生奖学金

用以奖励在读学位生和在读汉语进修生中符合申请条件的优秀国际学生，奖励标准：

1）在读学位生奖学金等级和颁发金额为：

一等奖学金，奖学金金额为全年学费的70%；

二等奖学金，奖学金金额为全年学费的50%；

三等奖学金，奖学金金额为全年学费的30%。

2）在读汉语进修生奖学金等级和颁发金额为：

优秀学生奖学金，3000元

学业勤奋奖学金，2000元

文体公益奖学金，1500元

HSK优胜奖学金，1000元。

3、申请时间

1）优秀来华留学生奖学金申请时间：每年6月；

2）浙江工商大学在读国际学生奖学金申请时间：每年5月（在读汉语进修生为每年5月和12月）。具体时间以学校通知为准。

4、申请及评比流程

1）国际教育学院发布奖学金申请通知及申请办法（申请表格以具体通知为准）；

2）国际生咨询并向所在学院提交奖学金申请；

3）根据《浙江工商大学国际学生奖学金管理办法》相关规定，各学科性学院对奖学金申请人的资格、条件进行审核，上交推荐候选人名单；

4）国际教育学院审核各学院提交的推荐名单的有效性；

5）国际学生奖学金评审与管理委员会对推荐名单进行评议，最终确定奖学金获得者名单；

6）在学校网站公示奖学金评审结果。

5、申请条件、所需材料

详细信息请见附件6 浙江工商大学国际学生奖学金管理办法

六、离校手续

1、语言生离校

语言生离校，以学期的最后一门考试日为截止时间，提前15天到国际教育学院511办公室办理离校手续。语言生如下学期继续就读，需在截止时间前缴纳下学期住宿费，方可保留住宿。For **language students**，you are supposed to register for leaving school 15 days in advance in CIE office 511.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **姓名/Full Name** |  | | **国籍/Nationality** | |  |
| **班级/Class No.** |  | | **护照号/Passport No.** | |  |
| **手机号码/Phone No.** |  | | **性别/Gender** | |  |
| **原因Reasons** | 转校 /transfer  休学/ Suspension  退学/Drop out  结业/Completion | **房型**  **Room Types** | Single A Double A  Single B Double B  Quad room | | |
| **楼Block No.** |  | **房 Room No.** |  |
| **Checkout Date** | Day \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | |
| **Departments** | **Offices** | **Procedures** | | | |
| **①国际生管理办**  **Student Affairs Office** | **CIE Office 511** | 经办人意见\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  签字:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 时间： 年 月 日 | | | |
| **②公寓管理部**  **Logistics Department** | **Dormitory Receptionist** | 房间设施是否完好 水费是否付清  卫生情况是否良好 宿舍钥匙是否交回  经办人意见\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  签字:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 时间： 年 月 日 | | | |
| **Logistics Department Office** | 1.宿舍信息是否变更  2.是否扣费 扣\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_费\_\_\_\_\_元  3.退回押金\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_元  4.是否开具住宿情况说明  经办人意见\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  签字:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 时间： 年 月 日 | | | |
| **③国际生培养办**  **Academic Affairs**  **Office** | **CIE Office 515** | 1.是否已登记  2.转校证明 学习证明 其他证明\_\_\_\_\_\_\_\_  经办人意见\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  签字:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 时间： 年 月 日 | | | |
| **④国际生管理办**  **Student Affairs Office** | **CIE Office 518** | 1.离校：是否购买机票  机票时间：­­­­­­­­\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  2.是否作签证变更处理  签证有效期至\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  经办人意见\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  签字:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 时间： 年 月 日 | | | |
| **CIE Office 520** | 1.是否开具退费情况说明  2.是否开具领款收据  经办人意见\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  签字:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 时间： 年 月 日 | | | |

2、学历生离校

为了确保我校国际毕业生离校工作顺利开展，手续办理工作更规范、快捷，我校实行国际生毕业离校手续电子化，具体手续如下：

2.1审核流程

1.学历国际生毕业生可通过登录网站<http://10.11.99.245/lxxt/index.html>查看图书馆、计划财务处、校园卡管理中心、宿舍管理中心、签证管理办公室、学院国际学生管理办公室等部门审核通过情况；

2.图书馆、校园卡管理中心、计划财务处和宿舍管理中心可以并行处理，这四个部门处理没有先后顺序；

3.签证办公室需要图书馆、校园卡管理中心、计划财务处、宿舍管理中心四个部门全部审核后方可进行审核；

4.被以上部门全部审核通过的学生方可领取毕业证学位证等证书。

2.2使用说明

1.学历国际生毕业生登录网址<http://10.11.99.245/lxxt/index.html>（仅限查看功能）进入到“离校系统”，用户名为学号，初始密码为stu123456

2.学生界面





登录后可查看各部门、环节办理情况，如发现未通过审核环节可到相关部门咨询办理或与该部门联系。

3.学生需确认以下情况

·图书馆：图书是否全部还清等；如审核未通过请到图书馆一楼导读咨询台查询办理。

·校园卡：是否存在异动欠费等；如审核未通过请到学生事务大厅（公寓楼35幢）查询办理。

·宿舍管理：**6月底之前办理退宿手续**，归还钥匙，有否破坏寝室公物等；到金沙港公寓管理部办理。

·计划财务处：费用是否全部缴清等；如因欠费等情况审核未通过请到综合楼二楼226缴纳欠费办理。

·签证管理办公室：签证有效期是否超过毕业期限，如超出期限则到国教518查询办理。

·学院：毕业论文设计材料合规，借用仪器设备归还等。

4.相关部门及学院管理员

各部门各学院登录登录网址[http://10.11.99.245/lxxt](http://10.11.99.245/lxxt同时根据相关操作手册根据审核要点进行操作)同时根据相关操作手册根据审核要点进行操作。

2.3毕业证、学位证领取

各学院在发放毕业证、学位证前，需当场点击离校系统“学院国际学生管理办公室”中审核通过。

2.4技术支持

国际教育学院叶呈，电话：28008680

**For major students，you just follow the procedures as follow**  
The university electronizes the school departure procedures of international graduates in order to guarantee the departure of international graduate students going on smoothly and the procedures for school departure more standardized.

**6.1 Procedures**

6.1.1Degree graduate students can visit the website and log in: http://10.11.99.245/lxxt/index.html to check the examined and verified situations from different departments, such as the library, Office of Budget & Finance, Meal Card Center, Dormitory Management Center, Visa Management Office and Student Affairs Office.

6.1.2 Library, Meal Card Center, Dormitory Management Center and Student Affairs Office can examine and verify at the same time without orders.

6.1.3 Only after these four departments: library, Meal Card Center, Office of Budget & Finance and Dormitory Management Center had finished examining and verifying, Visa Management Office could examine and verify.

6.1.4 Those graduate students who are examined and verified by the departments mentioned above are able to acquire graduate and degree certificates.

**6.2 Instructions for Use**

6.2.1 Degree graduate students：

Degree graduate students can enter the school departure system through the website: http://10.11.99.245/lxxt/index.html (Note: only available for checking).

Account: the student number; initial password: stu123456.

6.2.1.1 Interface of students





After logging in, the management situations of every department and section will be displayed. Provided that some sections might fail to examine and verify, graduate students can consult related departments.

6.2.1.2 Students need to confirm the following:

Library: Students need to check whether all borrowed books are returned. Provided that examining and verifying might fail, students can go to the Consultation Desk on the first floor of the library for help.

Meal card: Students need to check whether there are abnormal arrears. Provided that examining and verifying might fail, students will need to go to the Student Affairs Hall (Building 35) to consult.

Dormitory management: All keys need to be returned. Studentsalso need to check whether the public property in the dormitory maintains its original design.For any further questions, please go to the Department of Apartment Management in Jin Sha Gang Student Residence.

Office of Budget &Finance: Students need check whether all the fees have been paid up.Students who have not paid up all fees should go to office 226 to finish unsolved payment. The office 226 is located on the second floor of the administrative building.

Visa Management Office: Students need to check the date of expiry on their visas. Provided that the date is beyond graduation period, please come to office CIE518 for inquiry.

Colleges: Students need to check whether the graduation paper materials meet the requirement and all borrowed equipments are returned.

6.2.2 Relevant departments and college administrators

System operators of departments and colleges please visit the website: http://10.11.99.245/lxxt/ to operate. Details can be found in the operation manual.

**6.3 The way of receiving graduation certificate and degree certificate**

Before the distribution of graduation certificate and degree certificate, system operators of each college need to clickbe ‘verified and qualified’ in school departure system of Student Affairs Office.

**6.4 Technical Support**

College of International Education: Ye Cheng. Office Telephone: 28008680

七、相关法律法规和校纪校规

国际生必须遵守中国的法律、法规及学校的规章制度,尊重中国的社会公德和风俗习惯。具体内容见如下附件：

附件1 《中华人民共和国出境入境管理法》

附件2 《中华人民共和国境内外国人宗教活动管理规定》

附件3 《中华人民共和国治安管理处罚法》

附件4 《浙江工商大学国际学生违纪处分暂行规定》

附件5 《浙江工商大学学生公寓管理办法》

如有违反中国法律，情节严重者，可立即取消学籍，限期离境。

八、安全注意事项

1.交通安全：严格遵守交通规则，严禁酒后骑车、驾车，严禁驾驶摩托车、燃油助动车和大功率电瓶车，不准骑车带人，不准超速行驶。

2.宿舍防火：公寓内严禁使用超大功率电器，存放危险物品，不私拉乱接电线，严禁使用违禁电器。

3.防盗：出门时锁好门窗；在外购物、乘坐交通工具时妥善保管好证件、钱包和贵重物品；严禁公寓房间内留宿他人。

4.严禁在公寓内酗酒。

5.严格控烟：严禁在教室、餐厅、电梯等公共场所吸烟。

6.防范流感等传染病：出现身体不适及重大疾病时请及时就医报告。

7.防自然灾害：在校内外都应做好自然灾害的防范工作。

8.提倡和谐团结健康生活，讲究功德。

9.请勿随身携带大量现金。

九、生活在杭州

杭州是浙江省政治、经济、文化、科教的中心。它坐落在中国最发达的地区，有着非常方便和现代的交通系统。

作为中国古代的七个古都之一，杭州是中国的历史文化旅游名城。13 世纪，意大利旅行家马可波罗曾赞誉杭州是“世界上最富饶、辉煌的城市”。杭州最有名的是西湖的美景。人言道“上有天堂，下有苏杭”，这是对杭州的美好赞誉。2011 年，杭州西湖文化景观成功被列入世界文化遗产名录。

杭州的电子商务产业非常有名，世界知名电子商务公司——阿里巴巴，就坐落在杭州。

1、银行服务

1.1自动取款机/银行卡

在中国可以使用自动取款机。有一些银行和外资银行合作，通常只能开放支票存款账户。请留一些支票给父母，以防万一他们需要把钱打入你们的账户。同时，请在自动取款机之外备一些资金，以备不时之需。

1.2借记卡

有五种国际通用借记卡：Master card, Visa card, Diners card, American express card 和 JCB。在中国，大部分酒店和餐厅，大型百货商场以及一些小型公司，都接受这五种借记卡。但是在中国，更多的商店只接受现金交易。

1.3当地银行账户

你可以在当地的银行开一个外国货币/人民币账户。你可以选择交通银行，工商银行，中国银行（可提供旅行支票）。你可以通过用护照或者杭州办理的银行卡取款。旅行的时候，用银行卡取款。一定要安全地携带足够的现金，以防遇到紧急情况。浙江工商大学接受从工商银行汇来的学费或其他费用。

1.4外币兑换

银行是兑换外币的最佳场所，提供官方的利率，收取合理的手续费。一些大的酒店和国际机场也提供兑换业务。兑换外币时，必须携带护照。如果使用银行卡通过自动取款机兑换，不一定能够查找到实时准确的汇率，也不知道手续费是多少（有的高，有的低）。仔细检查你的收据，以防被收取过高利率。出国之前，我们建议仔细查一下汇率是多少。

注意保管好外币兑换人民币时的收据。政府规定只有原来数额的 50%允许被兑换回外币。并且要提供原来的收据。小金额的人民币兑换美金，可以在大部分银行的支行完成。

\*千万不要通过非正规途径兑换外币，因为这样会使你损失大量钱财。这是非法的行为，将会面临制裁。

1.5保护钱财安全

注意钱财安全。不要在宿舍存放过多现金。可以购买旅行支票。在公共场合注意看管好自己的财物。

2、医疗服务

2.1校内医疗服务信息

浙江工商大学下沙校区校医院地址：钱江湾生活区1号综合楼

2.2杭州市内其他大医院

**·东方医院**

该院位于下沙高教区。隶属于浙江省中医院。

电话：+86-0571—86911001,86919300

地址：9 号大街 9 号

**·邵逸夫医院**

邵逸夫医院隶属于浙江大学医学院。该院有讲英语的护士，医生以及其他医护人员。

电话：+86-571-86090073

贵宾接待和预约电话：8606016

地址：庆春东路 3 号

**·邵逸夫医院下沙院区：**

地址：下沙路 368 号

网址：[www.srrsh.com](http://www.srrsh.com/)

**·浙江大学附属第一医院**

该院是浙江大学附属第一医院的国际诊所。不仅是浙江省最大的医院，同时也拥有全国数一数二的外科。

电话：+86-571-87236166

地址：庆春路 79 号

网址：[www.zy91.com](http://www.zy91.com/)

**·浙江大学附属第二医院**

该院拥有全国排名靠前的内科。

电话：+86-571-87783777

地址：解放路 88 号

网址：[www.z2hospital.com](http://www.z2hospital.com/)

3、节假日

在一个学年内，学生将有以下的节假日：

元旦：1 月 1 日

劳动节：5 月 1日

国庆节：10 月 1 日

清明节：4 月 5 日

端午节：农历五月初五

中秋节：农历八月十五

4、 交通出行

杭州市有多条地铁线路，公共自行车，公交，十分方便。请阅读下面的介绍：

4.1买一张公共交通卡

在任意的地铁站售票窗口，你都可以买公共交通卡。你只需要花 20 元。有了这张卡，你可以坐公交，租公共自行车，乘坐地铁，停车，乘坐出租车，甚至可以在一些便利店刷卡。你可以在地铁站售票窗口，大的公交站或者便利店充值。杭州的大部分公交车是无人售票，不会找零。乘坐公共汽车时，请自备零钱，或者直接使用公共交通卡。

注意：使用公共自行车，你必须先缴 200 元押金。

4.2出租车

杭州的出租车有着全国最好的服务。车费由行车路程决定。起步价是 11 元 3 公里。3 公里后每公里2.5 元。

4.3使用滴滴打车或者优步

优步是一个在全世界范围内流行的软件。在中国，滴滴打车更加普及。你可以通过滴滴打车乘坐私家车前往目的地。

4.4百度地图是你出行的好朋友

百度地图相当于中国的谷歌地图，不需要 VPN 就可以使用。

4.5普通自行车也很酷

骑普通自行车有益健康。自行车在杭州是一个常见的交通工具，你可以在路上看见很多骑行一族。

5、旅游景点

**·苏堤春晓**

“苏堤春晓”是南宋“西湖十景”之首，是以苏堤的长提长桥、桃红柳绿为主体的跨湖古堤景观，由西湖疏浚工程的淤泥堆积营造而成。该景观单元于西湖的西部水域，西距湖西岸约 500 米，范围约 9.66 公顷。观赏内容包括堤桥本身的“烟柳画桥”景致，以及沿堤漫行时如画般逐渐展开的湖山胜景，自古至今均为观赏西湖全貌的最佳地带。

**·曲院风荷**

“曲院风荷”是南宋“西湖十景”之一。在西湖北岸的苏堤北端西侧 22 米处，范围约 0.06 公顷。该景观单元以夏日观荷为主题。

**·平湖秋月**

“平湖秋月”是南宋“西湖十景”之一，在孤山东南角的滨湖地带、白堤西端南侧，是自湖北岸临湖观赏西湖水域全景的最佳地点之一，范围约 0.16 公顷。该景观单元以秋天夜晚皓月当空之际观赏湖光月色为主题。

**·断桥残雪**

“断桥残雪”是南宋“西湖十景”之一，在西湖北部白堤东端的断桥一带，范围约 2.61 公顷。白堤东西横接孤山和西湖东北角岸线，分湖面为南、北两部分，因此位于白堤东端的断桥上视域开阔，是完整观赏西湖南、北水域景观的最佳地点，尤以冬天观赏西湖雪景为胜。

**·花港观鱼**

“花港观鱼”是南宋“西湖十景”之一，在苏堤映波桥西北 197 米处，介于小南湖与西里湖间，范围约 0.25 公顷。以在私家宅园的山、池环境中观赏花、鱼等特色动植物景观，体验自然的勃勃生机为主题。

**·柳浪闻莺**

“柳浪闻莺”是南宋“西湖十景”之一，在西湖东岸钱王祠门前水池北侧约 50 米的濒湖一带，范围约 0.54 公顷，以观赏滨湖的柳林景观为主题。

**·三潭印月**

“三潭映月”是南宋“西湖十景”之一，在西湖外湖西南部的小瀛洲岛及岛南局部水域，是著名的水上园林景观，范围约 6.67 公顷。以月夜里在岛上观赏月、塔、湖的相互映照、引发禅境思考和感悟为主题。

**·双峰插云**

“双峰插云”是南宋“西湖十景”之一，由西湖西部群山中的南、北两座高峰，以及西湖西北角洪春桥畔的观景点构成，以观赏西湖周边群山云雾缭绕的景观为主题。

**·雷峰夕照**

“雷峰夕照”是南宋“西湖十景”之一，位于西湖南岸的夕照山一带，范围约 12.19 公顷，以黄昏时的山峰古塔剪影景观为观赏特点。

**·南屏晚钟**

“南屏晚钟”是南宋“西湖十景”之一，位于西湖南岸的南屏山一带，范围约 2.91 公顷，以南屏山北麓净慈寺钟声响彻湖上审美意境为特点。

6、杭州美食

6.1中国美食

**·馄饨**

馄饨，又叫云吞，在中国南部很常见。外面是面皮，里面包裹肉和蔬菜。通常放在肉汤里一起食用。

**·小笼包**

最早起源于江苏省的一个城市，无锡。这种包裹肉的包子现在遍布中国全国，特别是杭州和天津。

**·牛肉粉丝**

主要食材是牛肉和粉丝（一种豆子做成的面条）。它放置在肉汤里一起食用，通常还会伴有其他食材，比如虾仁，蘑菇，辣椒，等等。

**·锅贴**

简单来说，就是煎饺子，皮比饺子脆。

**·生煎**

一种煎包子，早餐必备。

**·片儿川**

杭州特色。一种面条，包含当地的蔬菜，新鲜竹笋和肉片。

**·猫耳朵**

字面意思是“猫的耳朵”，但是和猫没有关系。猫耳朵由小麦，荞麦，高粱和燕麦等加水揉和在一起，形成猫的耳朵的形状。通常和猪肉，辣椒，虾仁，蔬菜一起食用。

6.2杭州特色

**·龙井虾仁**

龙井虾仁独具杭州味道。虾仁从龙井茶中浸泡过，沾上蛋液和油一起炒制，做成一道味道绝美，有益健康的菜。

**·叫花鸡**

意思是“乞丐的鸡”。这道开胃菜很适合外国人的口味，敲开外面包裹的脆脆的面制外壳，一个完整的烤熟的鸡在里面。

**·东坡肉**

东坡肉是另外一道杭州名菜。以大学者苏东坡命名，东坡肉是煎好的，一块块的五花肉。

十、生活在浙商大

1、图书馆

浙江工商大学图书馆是学校的文献信息中心，是为教学和科研服务的学术性机构，是学校信息化的重要基地。学校图书馆分下沙校区和教工路校区两处。下沙校区图书馆馆舍面积42000平方米，教工路校区图书馆馆舍面积16000平方米。学校还设有近20个学院图书资料室，与图书馆共同组成学校的文献服务体系。 图书馆文献累积总量431万册，其中纸质文献263万册，电子图书168余万种。订有中文纸质报刊1882种，外文纸质报刊76种，各类电子文献资源数据库65个。电子文献资源包括中文电子全文期刊16000多种，外文电子全文期刊约19000种，中外文硕博士学位论文约165多万篇。

2、食堂

下沙校区有行云苑、流水苑和清风苑三个餐厅，教工路校区有新兰苑和胜兰苑两个餐厅。每个餐厅均有夜宵提供，且开设有清真窗口。

3、邮递服务

如果你需要邮递服务的信息，请阅读下面两个邮局的信息：

·下沙高教邮政所

地址：学林街 1-20 号

电话: 86912743

营业时间: 9:00-16:30

·下沙邮政所

地址：下沙 6 号大街宜必思酒店附近

电话: 86910024

营业时间: 8:30-17:00

在杭州也可以使用快递。请阅读以下信息：

China Post EMS [www.ems.com.cn](http://www.ems.com.cn) 电话: 11185

DHL [www.cn.dhl.com/publish/cn/zh.high.html](http://www.cn.dhl.com/publish/cn/zh.high.html) 电话: 800-810-8000

Fedex [www.fedex.com/cn/](http://www.fedex.com/cn/) 电话:800-988-1888(常用电话，免费) 400-886-1888 (移动电话，没有长途话费)

TNT [www.tnt.com/country/zh\_cn.html](http://www.tnt.com/country/zh_cn.html) 电话: 800-820-868

4、校医院

浙江工商大学校医院分为下沙校区和教工路校区两个医疗点。下沙校区位于钱江湾生活区1号综合楼，院内设有内科、外科、口腔科、急诊室、注射室、输液室、药房、检验、放射、理疗、保健和公费审核等科室。配备有血、尿自动分析仪、数字六道心电图机、台式微泵全自动血压计、吸引器、超声雾化器、ZM-DR(A)型数字化X射线摄影系统、简易呼吸球囊等医疗设备。

教工路校区位于东院2号行政楼1楼西楼，设有门诊室、护理及药房。

校医院承担着全校教职工及学生的医疗保健任务。主要工作包括门诊医疗、预防保健、健康宣教、传染病防控、学校医疗经费的管理和审核、师生医保的参保及校红十字会的工作等。

5、运动场馆

学校运动场地、各类（种）教学设施齐全，器材设备充足，能充分满足普通体育课教学、高水平运动队训练、学生课外体育锻炼及各种体育协会活动的需求。我校现有运动场馆总面积128828㎡。可容纳11200人体育场一座；体育中心一座，面积26918㎡，共分九个场馆，即游泳馆(一个标准池和一个练习池)、篮球馆（3个球场）、排球馆（3个球场）、两个乒乓球馆（40张球桌）、两个健美操馆、健身馆、羽毛球馆（9个球场）；下沙校区室外运动场包括400 m标准塑胶跑道田径场2个（内含人工草皮足球场）、专用足球场1个（人工草皮）、PU篮球场17块、PU排球场14块、PU网球场7块；教工路校区运动场包括体育馆、乒乓球馆、健身馆、健美操馆各一座等，有250m田径场1个，篮球场13块，排球场5块。高标准素质拓展场地一片，为下沙高教园区首座专业化程度的素质拓展训练基地。

附件1 中华人民共和国出境入境管理法

目录

第一章 总 则

第二章 中国公民出境入境

第三章 外国人入境出境

第一节 签 证

第二节 入境出境

第四章 外国人停留居留

第一节 停留居留

第二节 永久居留

第五章 交通运输工具出境入境边防检查

第六章 调查和遣返

第七章 法律责任

第八章 附 则

第一章 总则

第一条　为了规范出境入境管理，维护中华人民共和国的主权、安全和[社会秩序](https://baike.baidu.com/item/%E7%A4%BE%E4%BC%9A%E7%A7%A9%E5%BA%8F/6157440" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)，促进对外交往和对外开放，制定本法。

第二条　中国公民出境入境、外国人入境出境、外国人在中国境内停留居留的管理，以及交通运输工具出境入境的边防检查，适用本法。

第三条　国家保护中国公民出境入境合法权益。

在中国境内的外国人的合法权益受法律保护。在中国境内的外国人应当遵守中国法律，不得危害中国国家安全、损害[社会公共利益](https://baike.baidu.com/item/%E7%A4%BE%E4%BC%9A%E5%85%AC%E5%85%B1%E5%88%A9%E7%9B%8A/4019566" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)、破坏社会公共秩序。

第四条　公安部、外交部按照各自职责负责有关出境入境事务的管理。

中华人民共和国驻外使馆、[领馆](https://baike.baidu.com/item/%E9%A2%86%E9%A6%86" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)或者外交部委托的其他驻外机构（以下称驻外签证机关）负责在境外签发外国人入境签证。出入境边防检查机关负责实施出境入境边防检查。县级以上地方人民政府公安机关及其出入境管理机构负责外国人停留居留管理。

公安部、外交部可以在各自职责范围内委托县级以上地方人民政府公安机关出入境管理机构、县级以上地方人民政府外事部门受理外国人入境、停留居留申请。

公安部、外交部在出境入境事务管理中，应当加强沟通配合，并与国务院有关部门密切合作，按照各自职责分工，依法行使职权，承担责任。

第五条　国家建立统一的出境入境管理信息平台，实现有关管理部门信息共享。

第六条　国家在对外开放的口岸设立出入境边防检查机关。

中国公民、外国人以及交通运输工具应当从对外开放的口岸出境入境，特殊情况下，可以从国务院或者国务院授权的部门批准的地点出境入境。出境入境人员和交通运输工具应当接受出境入境边防检查。

出入境边防检查机关负责对口岸限定区域实施管理。根据[维护国家安全](https://baike.baidu.com/item/%E7%BB%B4%E6%8A%A4%E5%9B%BD%E5%AE%B6%E5%AE%89%E5%85%A8/2421331" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)和出境入境管理秩序的需要，出入境边防检查机关可以对出境入境人员携带的物品实施边防检查。必要时，出入境边防检查机关可以对出境入境交通运输工具载运的货物实施边防检查，但是应当通知海关。

第七条　经国务院批准，公安部、外交部根据出境入境管理的需要，可以对留存出境入境人员的[指纹](https://baike.baidu.com/item/%E6%8C%87%E7%BA%B9/60308" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)等人体[生物识别](https://baike.baidu.com/item/%E7%94%9F%E7%89%A9%E8%AF%86%E5%88%AB" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)信息作出规定。

外国政府对中国公民签发签证、出境入境管理有特别规定的，中国政府可以根据情况采取相应的对等措施。

第八条　履行出境入境管理职责的部门和机构应当切实采取措施，不断提升服务和管理水平，公正执法，便民高效，维护安全、便捷的出境入境秩序。

第二章 中国公民出入境

第九条　中国公民出境入境，应当依法申请办理护照或者其他旅行证件。

中国公民前往其他国家或者地区，还需要取得前往国签证或者其他入境许可证明。但是，中国政府与其他国家政府签订互免签证协议或者公安部、外交部另有规定的除外。

中国公民以海员身份出境入境和在国外船舶上从事工作的，应当依法申请办理[海员证](https://baike.baidu.com/item/%E6%B5%B7%E5%91%98%E8%AF%81/133377" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)。

第十条　中国公民往来内地与香港特别行政区、澳门特别行政区，中国公民往来大陆与台湾地区，应当依法申请办理通行证件，并遵守本法有关规定。具体管理办法由国务院规定。

第十一条　中国公民出境入境，应当向出入境边防检查机关交验本人的[护照](https://baike.baidu.com/item/%E6%8A%A4%E7%85%A7/13216171" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)或者其他旅行证件等出境入境证件，履行规定的手续，经查验准许，方可出境入境。

具备条件的[口岸](https://baike.baidu.com/item/%E5%8F%A3%E5%B2%B8" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)，出入境边防检查机关应当为中国公民出境入境提供专用通道等便利措施。

第十二条　中国公民有下列情形之一的，不准出境：

（一）未持有效出境入境证件或者拒绝、逃避接受边防检查的；

（二）被判处刑罚尚未执行完毕或者属于刑事案件被告人、犯罪嫌疑人的；

（三）有未了结的民事案件，人民法院决定不准出境的；

（四）因妨害国（边）境管理受到刑事处罚或者因非法出境、非法居留、非法就业被其他国家或者地区遣返，未满不准出境规定年限的；

（五）可能危害国家安全和利益，国务院有关主管部门决定不准出境的；

（六）法律、行政法规规定不准出境的其他情形。

第十三条　定居国外的中国公民要求回国定居的，应当在入境前向中华人民共和国驻外使馆、领馆或者外交部委托的其他驻外机构提出申请，也可以由本人或者经由国内亲属向拟定居地的县级以上地方人民政府侨务部门提出申请。

第十四条　定居国外的中国公民在中国境内办理金融、教育、医疗、交通、电信、社会保险、财产登记等事务需要提供身份证明的，可以凭本人的护照证明其身份。

第三章 外国人出入境

第一节　签证

第十五条　外国人入境，应当向驻外签证机关申请办理签证，但是本法另有规定的除外。

第十六条　签证分为外交签证、礼遇签证、公务签证、普通签证。

对因外交、公务事由入境的外国人，签发外交、公务签证；对因身份特殊需要给予礼遇的外国人，签发礼遇签证。外交签证、礼遇签证、公务签证的签发范围和签发办法由外交部规定。

对因工作、学习、探亲、旅游、商务活动、人才引进等非外交、公务事由入境的外国人，签发相应类别的普通签证。普通签证的类别和签发办法由国务院规定。

第十七条　签证的登记项目包括：签证种类，持有人姓名、性别、出生日期、入境次数、入境有效期、停留期限，签发日期、地点，[护照](https://baike.baidu.com/item/%E6%8A%A4%E7%85%A7" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)或者其他国际旅行证件号码等。

第十八条　外国人申请办理签证，应当向驻外签证机关提交本人的护照或者其他国际旅行证件，以及申请事由的相关材料，按照驻外签证机关的要求办理相关手续、接受面谈。

第十九条　外国人申请办理签证需要提供中国境内的单位或者个人出具的邀请函件的，申请人应当按照驻外签证机关的要求提供。出具邀请函件的单位或者个人应当对邀请内容的真实性负责。

第二十条　出于人道原因需要紧急入境，应邀入境从事紧急商务、工程抢修或者具有其他紧急入境需要并持有有关主管部门同意在口岸申办签证的证明材料的外国人，可以在国务院批准办理[口岸签证](https://baike.baidu.com/item/%E5%8F%A3%E5%B2%B8%E7%AD%BE%E8%AF%81/10364254" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)业务的口岸，向公安部委托的口岸签证机关（以下简称口岸签证机关）申请办理口岸签证。

旅行社按照国家有关规定组织入境旅游的，可以向口岸签证机关申请办理团体旅游签证。

外国人向口岸签证机关申请办理签证，应当提交本人的[护照](https://baike.baidu.com/item/%E6%8A%A4%E7%85%A7/13216171" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)或者其他国际旅行证件，以及申请事由的相关材料，按照口岸签证机关的要求办理相关手续，并从申请签证的口岸入境。

口岸签证机关签发的签证一次入境有效，签证注明的停留期限不得超过30日。

第二十一条　外国人有下列情形之一的，不予签发签证：

（一）被处[驱逐出境](https://baike.baidu.com/item/%E9%A9%B1%E9%80%90%E5%87%BA%E5%A2%83" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)或者被决定遣送出境，未满不准入境规定年限的；

（二）患有严重[精神障碍](https://baike.baidu.com/item/%E7%B2%BE%E7%A5%9E%E9%9A%9C%E7%A2%8D" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)、传染性[肺结核](https://baike.baidu.com/item/%E8%82%BA%E7%BB%93%E6%A0%B8" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)病或者有可能对公共卫生造成重大危害的其他传染病的；

（三）可能危害中国国家安全和利益、破坏社会公共秩序或者从事其他违法犯罪活动的；

（四）在申请签证过程中弄虚作假或者不能保障在中国境内期间所需费用的；

（五）不能提交签证机关要求提交的相关材料的；

（六）签证机关认为不宜签发签证的其他情形。

对不予签发签证的，签证机关可以不说明理由。

第二十二条　外国人有下列情形之一的，可以免办签证：

（一）根据中国政府与其他国家政府签订的互免签证协议，属于免办签证人员的；

（二）持有效的外国人居留证件的；

（三）持联程客票搭乘国际航行的航空器、船舶、列车从中国过境前往第三国或者地区，在中国境内停留不超过[24小时](https://baike.baidu.com/item/24%E5%B0%8F%E6%97%B6/10972866" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)且不离开口岸，或者在国务院批准的特定区域内停留不超过规定时限的；

（四）国务院规定的可以免办签证的其他情形。

第二十三条　有下列情形之一的外国人需要临时入境的，应当向出入境边防检查机关申请办理临时入境手续：

（一）外国船员及其随行家属登陆港口所在城市的；

（二）本法第二十二条第三项规定的人员需要离开口岸的；

（三）因不可抗力或者其他紧急原因需要临时入境的。

临时入境的期限不得超过15日。

对申请办理临时入境手续的外国人，出入境边防检查机关可以要求外国人本人、载运其入境的交通运输工具的负责人或者交通运输工具出境入境业务代理单位提供必要的保证措施。

第二节　入境出境

第二十四条　外国人入境，应当向出入境边防检查机关交验本人的[护照](https://baike.baidu.com/item/%E6%8A%A4%E7%85%A7/13216171" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)或者其他国际旅行证件、签证或者其他入境许可证明，履行规定的手续，经查验准许，方可入境。

第二十五条　外国人有下列情形之一的，不准入境：

（一）未持有效出境入境证件或者拒绝、逃避接受边防检查的；

（二）具有本法第二十一条第一款第一项至第四项规定情形的；

（三）入境后可能从事与签证种类不符的活动的；

（四）法律、行政法规规定不准入境的其他情形。

对不准入境的，出入境边防检查机关可以不说明理由。

第二十六条　对未被准许入境的外国人，出入境边防检查机关应当责令其返回；对拒不返回的，强制其返回。外国人等待返回期间，不得离开限定的区域。

第二十七条　外国人出境，应当向出入境边防检查机关交验本人的[护照](https://baike.baidu.com/item/%E6%8A%A4%E7%85%A7/13216171" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)或者其他国际旅行证件等出境入境证件，履行规定的手续，经查验准许，方可出境。

第二十八条　外国人有下列情形之一的，不准出境：

（一）被判处刑罚尚未执行完毕或者属于[刑事案件](https://baike.baidu.com/item/%E5%88%91%E4%BA%8B%E6%A1%88%E4%BB%B6" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)被告人、[犯罪嫌疑人](https://baike.baidu.com/item/%E7%8A%AF%E7%BD%AA%E5%AB%8C%E7%96%91%E4%BA%BA/64402" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)的，但是按照中国与外国签订的有关协议，移管被判刑人的除外；

（二）有未了结的[民事案件](https://baike.baidu.com/item/%E6%B0%91%E4%BA%8B%E6%A1%88%E4%BB%B6" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)，人民法院决定不准出境的；

（三）拖欠劳动者的劳动报酬，经国务院有关部门或者省、自治区、直辖市人民政府决定不准出境的；

（四）法律、行政法规规定不准出境的其他情形。

第四章 外国人停留居留

第一节　停留居留

第二十九条　外国人所持签证注明的停留期限不超过180日的，持证人凭签证并按照签证注明的停留期限在中国境内停留。

需要延长签证停留期限的，应当在签证注明的停留期限届满7日前向停留地县级以上地方人民政府公安机关出入境管理机构申请，按照要求提交申请事由的相关材料。经审查，延期理由合理、充分的，准予延长停留期限；不予延长停留期限的，应当按期离境。

延长签证停留期限，累计不得超过签证原注明的停留期限。

第三十条　外国人所持签证注明入境后需要办理居留证件的，应当自入境之日起30日内，向拟居留地县级以上地方人民政府公安机关出入境管理机构申请办理外国人居留证件。

申请办理外国人居留证件，应当提交本人的护照或者其他国际旅行证件，以及申请事由的相关材料，并留存指纹等人体生物识别信息。公安机关出入境管理机构应当自收到申请材料之日起15日内进行审查并作出审查决定，根据居留事由签发相应类别和期限的外国人居留证件。

外国人工作类居留证件的有效期最短为90日，最长为5年；非工作类居留证件的有效期最短为180日，最长为5年。

第三十一条　外国人有下列情形之一的，不予签发外国人居留证件：

（一）所持签证类别属于不应办理外国人居留证件的；

（二）在申请过程中弄虚作假的；

（三）不能按照规定提供相关证明材料的；

（四）违反中国有关法律、行政法规，不适合在中国境内居留的；

（五）签发机关认为不宜签发外国人居留证件的其他情形。

符合国家规定的专门人才、投资者或者出于人道等原因确需由停留变更为居留的外国人，经设区的市级以上地方人民政府公安机关出入境管理机构批准可以办理外国人居留证件。

第三十二条　在中国境内居留的外国人申请延长居留期限的，应当在居留证件有效期限届满30日前向居留地县级以上地方人民政府公安机关出入境管理机构提出申请，按照要求提交申请事由的相关材料。经审查，延期理由合理、充分的，准予延长居留期限；不予延长居留期限的，应当按期离境。

第三十三条　外国人居留证件的登记项目包括：持有人姓名、性别、出生日期、居留事由、居留期限，签发日期、地点，护照或者其他国际旅行证件号码等。

外国人居留证件登记事项发生变更的，持证件人应当自登记事项发生变更之日起10日内向居留地县级以上地方人民政府公安机关出入境管理机构申请办理变更。

第三十四条　免办签证入境的外国人需要超过免签期限在中国境内停留的，外国船员及其随行家属在中国境内停留需要离开港口所在城市，或者具有需要办理外国人停留证件其他情形的，应当按照规定办理外国人停留证件。

外国人停留证件的有效期最长为180日。

第三十五条　外国人入境后，所持的普通签证、停留居留证件损毁、遗失、被盗抢或者有符合国家规定的事由需要换发、补发的，应当按照规定向停留居留地县级以上地方人民政府公安机关出入境管理机构提出申请。

第三十六条　公安机关出入境管理机构作出的不予办理普通签证延期、换发、补发，不予办理外国人停留居留证件、不予延长居留期限的决定为最终决定。

第三十七条　外国人在中国境内停留居留，不得从事与停留居留事由不相符的活动，并应当在规定的停留居留期限届满前离境。

第三十八条　年满16周岁的外国人在中国境内停留居留，应当随身携带本人的护照或者其他国际旅行证件，或者外国人停留居留证件，接受公安机关的查验。

在中国境内居留的外国人，应当在规定的时间内到居留地县级以上地方人民政府公安机关交验外国人居留证件。

第三十九条　外国人在中国境内旅馆住宿的，旅馆应当按照旅馆业治安管理的有关规定为其办理住宿登记，并向所在地公安机关报送外国人住宿登记信息。

外国人在旅馆以外的其他住所居住或者住宿的，应当在入住后24小时内由本人或者留宿人，向居住地的公安机关办理登记。

第四十条　在中国境内出生的外国婴儿，其父母或者代理人应当在婴儿出生60日内，持该婴儿的出生证明到父母停留居留地县级以上地方人民政府公安机关出入境管理机构为其办理停留或者居留登记。

外国人在中国境内死亡的，其家属、监护人或者代理人，应当按照规定，持该外国人的死亡证明向县级以上地方人民政府公安机关出入境管理机构申报，注销外国人停留居留证件。

第四十一条　外国人在中国境内工作，应当按照规定取得工作许可和工作类居留证件。任何单位和个人不得聘用未取得工作许可和工作类居留证件的外国人。

外国人在中国境内工作管理办法由国务院规定。

第四十二条　国务院人力资源社会保障主管部门、外国专家主管部门会同国务院有关部门根据经济社会发展需要和人力资源供求状况，制定并定期调整外国人在中国境内工作指导目录。

国务院教育主管部门会同国务院有关部门建立外国留学生勤工助学管理制度，对外国留学生勤工助学的岗位范围和时限作出规定。

第四十三条　外国人有下列行为之一的，属于非法就业：

（一）未按照规定取得工作许可和工作类居留证件在中国境内工作的；

（二）超出工作许可限定范围在中国境内工作的；

（三）外国留学生违反勤工助学管理规定，超出规定的岗位范围或者时限在中国境内工作的。

第四十四条　根据维护国家安全、公共安全的需要，公安机关、国家安全机关可以限制外国人、外国机构在某些地区设立居住或者办公场所；对已经设立的，可以限期迁离。

未经批准，外国人不得进入限制外国人进入的区域。

第四十五条　聘用外国人工作或者招收外国留学生的单位，应当按照规定向所在地公安机关报告有关信息。

公民、法人或者其他组织发现外国人有非法入境、非法居留、非法就业情形的，应当及时向所在地公安机关报告。

第四十六条　申请难民地位的外国人，在难民地位甄别期间，可以凭公安机关签发的临时身份证明在中国境内停留；被认定为难民的外国人，可以凭公安机关签发的难民身份证件在中国境内停留居留。

第二节　永久居留

第四十七条　对中国经济社会发展作出突出贡献或者符合其他在中国境内永久居留条件的外国人，经本人申请和公安部批准，取得永久居留资格。

外国人在中国境内永久居留的审批管理办法，由公安部、外交部会同国务院有关部门规定。

第四十八条　取得[永久居留资格](https://baike.baidu.com/item/%E6%B0%B8%E4%B9%85%E5%B1%85%E7%95%99%E8%B5%84%E6%A0%BC/8026968" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)的外国人，凭永久居留证件在中国境内居留和工作，凭本人的[护照](https://baike.baidu.com/item/%E6%8A%A4%E7%85%A7/13216171" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)和永久居留证件出境入境。

第四十九条　外国人有下列情形之一的，由公安部决定取消其在中国境内永久居留资格：

（一）对中国国家安全和利益造成危害的；

（二）被处[驱逐出境](https://baike.baidu.com/item/%E9%A9%B1%E9%80%90%E5%87%BA%E5%A2%83/1033526" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)的；

（三）弄虚作假骗取在中国境内永久居留资格的；

（四）在中国境内居留未达到规定时限的；

（五）不适宜在中国境内永久居留的其他情形。

第五章 交通工具出入境检查

第五十条　出境入境交通运输工具离开、抵达口岸时，应当接受边防检查。对交通运输工具的入境边防检查，在其最先抵达的口岸进行；对交通运输工具的出境边防检查，在其最后离开的口岸进行。特殊情况下，可以在有关主管机关指定的地点进行。

出境的交通运输工具自出境检查后至出境前，入境的交通运输工具自入境后至入境检查前，未经出入境边防检查机关按照规定程序许可，不得上下人员、装卸货物或者物品。

第五十一条　交通运输工具负责人或者交通运输工具出境入境业务代理单位应当按照规定提前向出入境边防检查机关报告入境、出境的交通运输工具抵达、离开口岸的时间和停留地点，如实申报员工、旅客、货物或者物品等信息。

第五十二条　交通运输工具负责人、交通运输工具出境入境业务代理单位应当配合出境入境边防检查，发现违反本法规定行为的，应当立即报告并协助调查处理。

入境交通运输工具载运不准入境人员的，交通运输工具负责人应当负责载离。 [3]

第五十三条　出入境边防检查机关按照规定对处于下列情形之一的出境入境交通运输工具进行监护：

（一）出境的交通运输工具在出境边防检查开始后至出境前、入境的交通运输工具在入境后至入境边防检查完成前；

（二）外国船舶在中国[内河航行](https://baike.baidu.com/item/%E5%86%85%E6%B2%B3%E8%88%AA%E8%A1%8C/3524313" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)期间；

（三）有必要进行监护的其他情形。

第五十四条　因装卸物品、维修作业、参观访问等事由需要上下外国船舶的人员，应当向出入境边防检查机关申请办理登轮证件。

[中国船舶](https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%9B%BD%E8%88%B9%E8%88%B6/7544090" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)与外国船舶或者外国船舶之间需要搭靠作业的，应当由[船长](https://baike.baidu.com/item/%E8%88%B9%E9%95%BF/5455" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)或者交通运输工具出境入境业务代理单位向出入境边防检查机关申请办理船舶搭靠手续。

第五十五条　外国船舶、航空器在中国境内应当按照规定的路线、航线行驶。

出境入境的船舶、航空器不得驶入对外开放口岸以外地区。因不可预见的紧急情况或者[不可抗力](https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%8D%E5%8F%AF%E6%8A%97%E5%8A%9B" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)驶入的，应当立即向就近的出入境边防检查机关或者当地公安机关报告，并接受监护和管理。

第五十六条　交通运输工具有下列情形之一的，不准出境入境；已经驶离口岸的，可以责令返回：

（一）离开、抵达口岸时，未经查验准许擅自出境入境的；

（二）未经批准擅自改变出境入境口岸的；

（三）涉嫌载有不准出境入境人员，需要查验核实的；

（四）涉嫌载有危害国家安全、利益和社会公共秩序的物品，需要查验核实的；

（五）拒绝接受出入境边防检查[机关管理](https://baike.baidu.com/item/%E6%9C%BA%E5%85%B3%E7%AE%A1%E7%90%86/10849035" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)的其他情形。

前款所列情形消失后，出入境边防检查机关对有关交通运输工具应当立即放行。

第五十七条　从事交通运输工具出境入境业务代理的单位，应当向出入境边防检查机关[备案](https://baike.baidu.com/item/%E5%A4%87%E6%A1%88" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)。从事业务代理的人员，由所在单位向出入境边防检查机关办理备案手续。

第六章 调查和遣返

第五十八条　本章规定的当场[盘问](https://baike.baidu.com/item/%E7%9B%98%E9%97%AE" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)、[继续盘问](https://baike.baidu.com/item/%E7%BB%A7%E7%BB%AD%E7%9B%98%E9%97%AE/5642364" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)、拘留审查、限制活动范围、遣送出境措施，由县级以上地方人民政府公安机关或者出入境边防检查机关实施。

第五十九条　对涉嫌违反出境入境管理的人员，可以当场盘问；经当场盘问，有下列情形之一的，可以依法继续盘问：

（一）有非法出境入境嫌疑的；

（二）有协助他人非法出境入境嫌疑的；

（三）外国人有[非法居留](https://baike.baidu.com/item/%E9%9D%9E%E6%B3%95%E5%B1%85%E7%95%99" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)、非法就业嫌疑的；

（四）有危害国家安全和利益，破坏社会公共秩序或者从事其他违法犯罪活动嫌疑的。

当场盘问和[继续盘问](https://baike.baidu.com/item/%E7%BB%A7%E7%BB%AD%E7%9B%98%E9%97%AE/5642364" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)应当依据《[中华人民共和国人民警察法](https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E4%BA%BA%E6%B0%91%E8%AD%A6%E5%AF%9F%E6%B3%95" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)》规定的程序进行。

县级以上地方人民政府公安机关或者出入境边防检查机关需要[传唤](https://baike.baidu.com/item/%E4%BC%A0%E5%94%A4" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)涉嫌违反出境入境管理的人员的，依照《中华人民共和国治安管理处罚法》的有关规定执行。

第六十条　外国人有本法第五十九条第一款规定情形之一的，经当场盘问或者继续盘问后仍不能排除嫌疑，需要作进一步调查的，可以拘留审查。

实施拘留审查，应当出示拘留审查决定书，并在24小时内进行询问。发现不应当拘留审查的，应当立即解除拘留审查。

拘留审查的期限不得超过30日；案情复杂的，经上一级地方人民政府公安机关或者出入境边防检查机关批准可以延长至60日。对国籍、身份不明的外国人，拘留审查期限自查清其国籍、身份之日起计算。

第六十一条　外国人有下列情形之一的，不适用拘留审查，可以限制其活动范围：

（一）患有严重疾病的；

（二）怀孕或者哺乳自己不满1周岁婴儿的；

（三）未满16周岁或者已满70周岁的；

（四）不宜适用拘留审查的其他情形。

被限制活动范围的外国人，应当按照要求接受审查，未经公安机关批准，不得离开限定的区域。限制活动范围的期限不得超过60日。对国籍、身份不明的外国人，限制活动范围期限自查清其国籍、身份之日起计算。

第六十二条　外国人有下列情形之一的，可以遣送出境：

（一）被处限期出境，未在规定期限内离境的；

（二）有不准入境情形的；

（三）非法居留、非法就业的；

（四）违反本法或者其他法律、行政法规需要遣送出境的。

其他境外人员有前款所列情形之一的，可以依法遣送出境。

被遣送出境的人员，自被遣送出境之日起1至5年内不准入境。

第六十三条　被拘留审查或者被决定遣送出境但不能立即执行的人员，应当羁押在[拘留所](https://baike.baidu.com/item/%E6%8B%98%E7%95%99%E6%89%80/2037328" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)或者遣返场所。

第六十四条　外国人对依照本法规定对其实施的[继续盘问](https://baike.baidu.com/item/%E7%BB%A7%E7%BB%AD%E7%9B%98%E9%97%AE/5642364" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)、拘留审查、限制活动范围、遣送出境措施不服的，可以依法申请行政复议，该[行政复议决定](https://baike.baidu.com/item/%E8%A1%8C%E6%94%BF%E5%A4%8D%E8%AE%AE%E5%86%B3%E5%AE%9A/12014000" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)为最终决定。

其他境外人员对依照本法规定对其实施的遣送出境措施不服，申请行政复议的，适用前款规定。

第六十五条　对依法决定不准出境或者不准入境的人员，决定机关应当按照规定及时通知出入境边防检查机关；不准出境、入境情形消失的，决定机关应当及时撤销不准出境、入境决定，并通知出入境边防检查机关。

第六十六条　根据[维护国家安全](https://baike.baidu.com/item/%E7%BB%B4%E6%8A%A4%E5%9B%BD%E5%AE%B6%E5%AE%89%E5%85%A8/2421331" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)和出境入境管理秩序的需要，必要时，出入境边防检查机关可以对出境入境的人员进行[人身检查](https://baike.baidu.com/item/%E4%BA%BA%E8%BA%AB%E6%A3%80%E6%9F%A5" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)。人身检查应当由两名与受检查人同性别的边防检查人员进行。

第六十七条　签证、外国人停留居留证件等出境入境证件发生损毁、遗失、被盗抢或者签发后发现持证人不符合签发条件等情形的，由签发机关宣布该出境入境证件作废。

伪造、变造、骗取或者被证件签发机关宣布作废的出境入境证件无效。

公安机关可以对前款规定的或被他人冒用的出境入境证件予以注销或者收缴。

第六十八条　对用于组织、运送、协助他人非法出境入境的交通运输工具，以及需要作为办案证据的物品，公安机关可以扣押。

对查获的违禁物品，涉及国家秘密的文件、资料以及用于实施违反出境入境管理活动的工具等，公安机关应当予以扣押，并依照相关法律、行政法规规定处理。

第六十九条　出境入境证件的真伪由签发机关、出入境边防检查机关或者公安机关出入境管理机构认定。

第七章 法律责任

第七十条　本章规定的[行政处罚](https://baike.baidu.com/item/%E8%A1%8C%E6%94%BF%E5%A4%84%E7%BD%9A" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)，除本章另有规定外，由县级以上地方人民政府公安机关或者出入境边防检查机关决定；其中警告或者5000元以下罚款，可以由县级以上地方人民政府公安机关出入境管理机构决定。

第七十一条　有下列行为之一的，处1000元以上5000元以下罚款；情节严重的，处5日以上10日以下拘留，可以并处2000元以上10000元以下罚款：

（一）持用伪造、变造、骗取的出境入境证件出境入境的；

（二）冒用他人出境入境证件出境入境的；

（三）逃避出境入境边防检查的；

（四）以其他方式非法出境入境的。

第七十二条　协助他人非法出境入境的，处2000元以上10000元以下罚款；情节严重的，处10日以上15日以下拘留，并处5000元以上20000元以下罚款，有违法所得的，没收违法所得。

单位有前款行为的，处10000元以上50000元以下罚款，有违法所得的，没收违法所得，并对其直接负责的主管人员和其他直接责任人员，依照前款规定予以处罚。

第七十三条　弄虚作假骗取签证、停留居留证件等出境入境证件的，处2000元以上5000元以下罚款；情节严重的，处10日以上15日以下拘留，并处5000元以上20000元以下罚款。

单位有前款行为的，处10000元以上50000元以下罚款，并对其直接负责的主管人员和其他直接责任人员依照前款规定予以处罚。

第七十四条　违反本法规定，为外国人出具邀请函件或者其他申请材料的，处5000元以上10000元以下罚款，有违法所得的，没收违法所得，并责令其承担所邀请外国人的出境费用。

单位有前款行为的，处10000元以上50000元以下罚款，有违法所得的，没收违法所得，并责令其承担所邀请外国人的出境费用，对其直接负责的主管人员和其他直接责任人员依照前款规定予以处罚。

第七十五条　中国公民出境后非法前往其他国家或者地区被遣返的，出入境边防检查机关应当收缴其出境入境证件，出境入境证件签发机关自其被遣返之日起6个月至3年以内不予签发出境入境证件。

第七十六条　有下列情形之一的，给予警告，可以并处2000元以下罚款：

（一）外国人拒不接受公安机关查验其出境入境证件的；

（二）外国人拒不交验居留证件的；

（三）未按照规定办理外国人出生登记、死亡申报的；

（四）外国人居留证件登记事项发生变更，未按照规定办理变更的；

（五）在中国境内的外国人冒用他人出境入境证件的；

（六）未按照本法第三十九条第二款规定办理登记的。

旅馆未按照规定办理外国人住宿登记的，依照《[中华人民共和国治安管理处罚法](https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E6%B2%BB%E5%AE%89%E7%AE%A1%E7%90%86%E5%A4%84%E7%BD%9A%E6%B3%95" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)》的有关规定予以处罚；未按照规定向公安机关报送外国人住宿登记信息的，给予警告；情节严重的，处1000元以上5000元以下罚款。

第七十七条　外国人未经批准，擅自进入限制外国人进入的区域，责令立即离开；情节严重的，处5日以上10日以下拘留。对外国人非法获取的文字记录、音像资料、电子数据和其他物品，予以收缴或者销毁，所用工具予以收缴。

外国人、外国机构违反本法规定，拒不执行公安机关、国家安全机关限期迁离决定的，给予警告并强制迁离；情节严重的，对有关责任人员处5日以上15日以下拘留。

第七十八条　外国人非法居留的，给予警告；情节严重的，处每非法居留一日500元、总额不超过10000元的罚款或者5日以上15日以下拘留。

因[监护人](https://baike.baidu.com/item/%E7%9B%91%E6%8A%A4%E4%BA%BA" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)或者其他负有监护责任的人未尽到监护义务，致使未满16周岁的外国人非法居留的，对监护人或者其他负有监护责任的人给予警告，可以并处1000元以下罚款。

第七十九条　容留、藏匿非法入境、非法居留的外国人，协助非法入境、非法居留的外国人逃避检查，或者为非法居留的外国人违法提供出境入境证件的，处2000元以上10000元以下罚款；情节严重的，处5日以上15日以下拘留，并处5000元以上20000元以下罚款，有违法所得的，没收违法所得。

单位有前款行为的，处10000元以上50000元以下罚款；有违法所得的，没收违法所得，并对其直接负责的主管人员和其他直接责任人员，依照前款规定予以处罚。

第八十条　外国人非法就业的，处5000元以上20000元以下罚款；情节严重的，处5日以上15日以下拘留，并处5000元以上20000元以下罚款。

介绍外国人非法就业的，对个人处以每非法介绍一人5000元、总额不超过50000元的罚款；对单位处每非法介绍一人5000元，总额不超过100000元的罚款；有违法所得的，没收违法所得。

非法聘用外国人的，处每非法聘用一人1万元、总额不超过10万元的罚款；有违法所得的，没收违法所得。

第八十一条　外国人从事与停留居留事由不相符的活动，或者有其他违反中国法律、法规规定，不适宜在中国境内继续停留居留情形的，可以处限期出境。

外国人违反本法规定，情节严重，尚[不构成犯罪](https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%8D%E6%9E%84%E6%88%90%E7%8A%AF%E7%BD%AA/8817157" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)的，公安部可以处[驱逐出境](https://baike.baidu.com/item/%E9%A9%B1%E9%80%90%E5%87%BA%E5%A2%83/1033526" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)。公安部的处罚决定为最终决定。

被驱逐出境的外国人，自被驱逐出境之日起10年内不准入境。

第八十二条　有下列情形之一的，给予警告，可以并处2000元以下罚款：

（一）扰乱口岸限定[区域管理](https://baike.baidu.com/item/%E5%8C%BA%E5%9F%9F%E7%AE%A1%E7%90%86/10186198" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)秩序的；

（二）外国船员及其随行家属未办理临时入境手续登陆的；

（三）未办理登轮证件上下外国船舶的。

违反前款第一项规定，情节严重的，可以并处5日以上10日以下拘留。 [3]

第八十三条　交通运输工具有下列情形之一的，对其负责人处5000元以上50000元以下罚款：

（一）未经查验准许擅自出境入境或者未经批准擅自改变出境入境口岸的；

（二）未按照规定如实申报员工、旅客、货物或者物品等信息，或者拒绝协助出境入境边防检查的；

（三）违反出境入境边防检查规定上下人员、装卸货物或者物品的。

出境入境交通运输工具载运不准出境入境人员出境入境的，处每载运一人5000元以上10000元以下罚款。交通运输工具负责人证明其已经采取合理预防措施的，可以减轻或者免予处罚。

第八十四条　交通运输工具有下列情形之一的，对其负责人处2000元以上20000元以下罚款：

（一）中国或者外国船舶未经批准擅自搭靠外国船舶的；

（二）外国船舶、[航空器](https://baike.baidu.com/item/%E8%88%AA%E7%A9%BA%E5%99%A8" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)在中国境内未按照规定的路线、航线行驶的；

（三）出境入境的船舶、航空器违反规定驶入对外开放口岸以外地区的。

第八十五条　履行出境入境管理职责的工作人员，有下列行为之一的，依法给予处分：

（一）违反法律、行政法规，为不符合规定条件的外国人签发签证、外国人停留居留证件等出境入境证件的；

（二）违反法律、行政法规，审核验放不符合规定条件的人员或者交通运输工具出境入境的；

（三）泄露在出境入境管理工作中知悉的个人信息，侵害当事人合法权益的；

（四）不按照规定将依法收取的费用、收缴的罚款及没收的违法所得、非法财物上缴国库的；

（五）私分、侵占、挪用罚没、扣押的款物或者收取的费用的；

（六）[滥用职权](https://baike.baidu.com/item/%E6%BB%A5%E7%94%A8%E8%81%8C%E6%9D%83" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)、[玩忽职守](https://baike.baidu.com/item/%E7%8E%A9%E5%BF%BD%E8%81%8C%E5%AE%88" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)、[徇私舞弊](https://baike.baidu.com/item/%E5%BE%87%E7%A7%81%E8%88%9E%E5%BC%8A" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)，不依法履行法定职责的其他行为。

第八十六条　对违反出境入境管理行为处500元以下罚款的，出入境边防检查机关可以当场作出处罚决定。

第八十七条　对违反出境入境管理行为处罚款的，被处罚人应当自收到处罚决定书之日起15日内，到指定的银行缴纳罚款。被处罚人在所在地没有固定住所，不当场收缴罚款事后难以执行或者在口岸向指定银行缴纳罚款确有困难的，可以当场收缴。

第八十八条　违反本法规定，构成犯罪的，依法追究刑事责任。

第八章 附则

第八十九条　本法下列用语的含义：

出境，是指由中国内地前往其他国家或者地区，由中国内地前往香港特别行政区、澳门特别行政区，由中国大陆前往台湾地区。

入境，是指由其他国家或者地区进入中国内地，由香港特别行政区、澳门特别行政区进入中国内地，由台湾地区进入中国大陆。

外国人，是指不具有中国国籍的人。

第九十条　经国务院批准，同毗邻国家接壤的省、自治区可以根据中国与有关国家签订的边界管理协定制定地方性法规、地方[政府规章](https://baike.baidu.com/item/%E6%94%BF%E5%BA%9C%E8%A7%84%E7%AB%A0" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)，对两国边境接壤地区的居民往来作出规定。

第九十一条　外国驻中国的外交代表机构、领事机构成员以及享有特权和豁免的其他外国人，其入境出境及停留居留管理。其他法律另有规定的，依照其规定。

第九十二条　外国人申请办理签证、外国人停留居留证件等出境入境证件或者申请办理证件延期、变更的，应当按照规定缴纳签证费、证件费。

第九十三条　本法自2013年7月1日起施行。《[中华人民共和国外国人入境出境管理法](https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%A4%96%E5%9B%BD%E4%BA%BA%E5%85%A5%E5%A2%83%E5%87%BA%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)》和《[中华人民共和国公民出境入境管理法](https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%85%AC%E6%B0%91%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%8D%8E%E4%BA%BA%E6%B0%91%E5%85%B1%E5%92%8C%E5%9B%BD%E5%87%BA%E5%A2%83%E5%85%A5%E5%A2%83%E7%AE%A1%E7%90%86%E6%B3%95/_blank)》同时废止。

Exit and Entry Administration Law  of the People’s Republic of China

(Adopted at the 27th meeting of the Standing Committee of the Eleventh National People’s Congress on June 30, 2012)

　　Contents

　　Chapter I General Provisions

　　Chapter II Exit and Entry of Chinese Citizens

　　Chapter III Entry and Exit of Foreigners

　　Section 1 Visa

　　Section 2 Entry and Exit

　　Chapter IV Stay and Residence of Foreigners

　　Section 1 Stay and Residence

　　Section 2 Permanent Residence

Chapter V Border Inspection of Transport Vehicles Exiting/Entering

　　China

　　Chapter VI Investigation and Repatriation

　　Chapter VII Legal Liabilities

Chapter VIII Supplementary Provisions

　　Chapter I

　　General Provisions

　　Article 1 In order to regulate exit/entry administration, safeguard the sovereignty, security and social order of the People’s Republic of China, and promote foreign exchanges and opening to the outside world, this Law is hereby formulated.

　　Article 2 This Law is applicable to the administration of exit and entry of Chinese citizens, entry and exit of foreigners, stay and residence of foreigners in China, and the exit/entry border inspection of transport vehicles.

　　Article 3 The State protects Chinese citizens’ legitimate rights and interests of exiting and entering the country.

　　The legitimate rights and interests of foreigners in China shall be protected by laws. Foreigners in China shall abide by the Chinese laws, and shall not endanger China’s national security, harm public interests and disrupt social and public order.

　　Article 4 The Ministry of Public Security and the Ministry of Foreign Affairs shall, within the scope of their respective responsibilities, be responsible for administering exit/entry affairs.

　　Embassies and consulates of the People’s Republic of China and other institutions stationed abroad entrusted by the Ministry of Foreign Affairs (hereinafter referred to as “the visa-issuing authorities abroad”) shall be responsible for issuance of entry visas to foreigners. Exit/entry border inspection authorities shall be responsible for carrying out exit/entry border inspection. Public security organs under local people’s governments at or above the county level and their exit/entry administrations shall be responsible for the administration of the stay and residence of foreigners.

　　The Ministry of Public Security and the Ministry of Foreign Affairs may, within the scope of their respective responsibilities, entrust exit/entry administrations of public security organs or foreign affairs departments under local people’s governments at or above the county level to accept foreigners’ applications for entry, stay and residence in China.

　　In the administration of exit/entry affairs, the Ministry of Public Security and the Ministry of Foreign Affairs shall strengthen communication and cooperation, cooperate closely with relevant departments under the State Council, and exercise functions and powers and bear liabilities within the scope of their respective responsibilities in accordance with the law.

　　Article 5 The State shall establish a uniform exit/entry administration information platform to share information among relevant administrative departments.

　　Article 6 The State shall establish exit/entry border inspection authorities at the ports open to foreign countries.

　　Chinese citizens, foreigners as well as transport vehicles shall exit or enter China via the ports open to foreign countries, or via the places approved by the State Council or by the departments authorized by the State Council under special circumstances. Personnel and transport vehicles that exit or enter China shall be subject to exit/entry border inspection.

　　Exit/entry border inspection authorities shall be responsible for relevant administration work in the restricted zones of ports. On the basis of the need for safeguarding national security and maintaining the order of exit/entry administration, exit/entry border inspection authorities may conduct border inspection on the belongings of the persons who exit or enter China. When necessary, exit/entry border inspection authorities may conduct border inspection on the goods carried by transport vehicles that exit or enter China. However, exit/entry border inspection authorities shall notify the Customs of such inspections.

　　Article 7 Upon approval by the State Council, the Ministry of Public Security and the Ministry of Foreign Affairs may, on the basis of the need for exit/entry administration, set forth regulations on the collection and keep of fingerprints and other biometric identification information of the persons who exit or enter China.

　　Where foreign governments have special regulations on issuing visas to Chinese citizens or the exit/entry administration of Chinese citizens, the Chinese government may, as the circumstances require, take corresponding and equivalent measures.

　　Article 8 Departments and institutions that are responsible for the exit/entry administration shall take practical measures, constantly improve service and administration, enforce laws impartially, provide convenient and efficient service and ensure the security and conveyance of the exit/entry procedures.

　　Chapter II

　　Exit and Entry of Chinese Citizens

　　Article 9 Chinese citizens who exit or enter China shall, in accordance with the law, apply for passports or other travel documents.

　　Chinese citizens bound for other countries or regions shall obtain visas or other entry permits from destination countries, unless the Chinese government has signed visa exemption agreements with the governments of those countries, or otherwise stipulated by the Ministry of Public Security and the Ministry of Foreign Affairs.

　　Chinese citizens who exit or enter China as seamen or work on foreign ships shall apply for seamen’s certificates in accordance with the law.

　　Article 10 Chinese citizens who travel between the Mainland and the Hong Kong Special Administrative Region, between the Mainland and the Macao Special Administrative Region, and between the Mainland and Taiwan Region, shall apply for exit/entry permits in accordance with the law, and abide by the relevant provisions of this Law. The specific administrative measures shall be stipulated by the State Council.

　　Article 11 Chinese citizens who exit or enter China shall submit their exit/entry documents such as passports or other travel documents to the exit/entry border inspection authorities for examination, go through the prescribed formalities, and may exit or enter upon examination and approval.

　　For ports that meet relevant conditions, exit/entry border inspection authorities shall provide convenience such as special lanes for the exit and entry of Chinese citizens.

　　Article 12 Under any of the following circumstances, Chinese citizens are not allowed to exit China:

　　(1) Hold no valid exit/entry documents, or refuse or evade border inspection;

　　(2) Are sentenced to criminal punishments, the execution of which have not been completed, or are suspects or defendants in criminal cases;

　　(3) Are involved in unsettled civil cases and not allowed to exit China upon decision of the people’s courts;

　　(4) Are subject to criminal punishment for impairing border administration, or are repatriated by other countries or regions due to illegal exit from China, illegal residence or illegal employment, and the No-Exit-from-China period has not expired;

　　(5) May endanger national security or interests, and are not allowed to exit China upon decision by competent departments under the State Council; or

　　(6) Other circumstances in which exit from China is not allowed in accordance with laws or administrative regulations.

　　Article 13 Chinese citizens residing abroad who desire to return to China for permanent residence shall, prior to the entry, file applications with Chinese embassies or consulates or other institutions stationed abroad entrusted by the Ministry of Foreign Affairs. They may also file such applications to the overseas Chinese affairs departments under the local people’s governments at or above the county level of the proposed places of permanent residence on their own or via their relatives in China.

　　Article 14 When handling financial affairs or affairs involving education, medical treatment, transportation, telecommunications, social insurance or property registration, where identity certificates are required, Chinese citizens residing abroad may provide their passports for proof of identity.

　　Chapter III

　　Entry and Exit of Foreigners

　　Section 1

　　Visa

　　Article 15 In order to entering China, foreigners shall apply to the visa-issuing authorities stationed abroad for a visa, except as otherwise provided for in this Law.

　　Article 16 Visas are categorized as diplomatic visa, courtesy visa, official visa and ordinary visa.

　　Diplomatic or official visas shall be issued to foreigners who enter China for diplomatic or official reasons; and courtesy visas shall be issued to foreigners who are given courtesy due to their special status. The scope and measures for issuing diplomatic, courtesy and official visas shall be stipulated by the Ministry of Foreign Affairs.

　　Appropriate types of ordinary visa shall be issued to foreigners who enter China due to non-diplomatic or official reasons including work, study, family visit, travel, business activities and talent introduction. The types of ordinary visa and relevant issuance measures shall be stipulated by the State Council.

　　Article 17 The registered items of a visa shall include visa type, name, sex, date of birth, number of allowed entries, validity period of entry and duration of stay of the holder, date and place of issuance, as well as passport number or other international travel documents number.

　　Article 18 Foreigners who apply for visas shall submit their passports or other international travel documents, as well as information of specific application matters, to the visa-issuing authorities stationed abroad. They shall go through relevant formalities and accept interviews in accordance with the requirements of the visa-issuing authorities stationed abroad.

　　Article 19 Where foreigners applying for visas need to provide written invitations issued by entities or individuals within China, the applicants shall provide such invitations in accordance with the requirements of the visa-issuing authorities abroad. Entities or individuals that issue written invitations shall be liable for the fidelity of the contents.

　　Article 20 Foreigners who need to enter China urgently for humanitarian reasons, or are invited to enter China for urgent business or rush repair work, or have other urgent needs, and hold materials that prove the competent departments’ approval of their applying for visas at port, may apply for port visas with the visa-issuing authorities entrusted by the Ministry of Public Security at the ports (hereinafter referred to as “port visa authorities”) which are approved to issue port visas by the State Council.

　　Travel agencies that organize inbound tourism in accordance with relevant State regulations may apply for group tourist visas from port visa authorities.

　　Foreigners who apply to port visa authorities for visas shall submit their passports or other international travel documents, as well as relevant information of specific application matters. They shall go through relevant formalities in accordance with the requirements of the port visa authorities, and enter China at the ports where they apply for visas.

　　Visas issued by port visa authorities shall be single entry and the duration of stay shall not exceed 30 days.

　　Article 21 Under any of the following circumstances, visas shall not be issued to foreigners:

　　(1) Was deported, or was repatriated upon decision, and the No-Entry-into-China period has not expired;

　　(2) Is suffering from serious mental disorders, infectious tuberculosis or other infectious diseases that may severely jeopardize the public health;

　　(3) May endanger China’s national security or interests, or disrupt social and public order, or engage in other illegal or criminal activities;

　　(4) Resort to fraudulent acts in visa application or cannot guarantee expected expenditures during their stay in China;

　　(5) Fail to submit relevant information required by the visa-issuing authorities; or

　　(6) Other circumstances in which visa authorities consider a visa should not be issued.

　　The visa-issuing authorities are not required to give reasons for refusing the issuance of a visa.

　　Article 22 Under any of the following circumstances, foreigners may be exempt from applying for visas:

　　(1) So exempted based on the visa exemption agreements signed by the Chinese government with the governments of other countries;

　　(2) Hold valid foreigners’ residence permits;

　　(3) Hold connected passenger tickets and are in transit to a third country or region by an international aircraft, ship or train via China, will stay for not more than 24 hours in China without leaving the port of entry, or will stay in the specific zones approved by the State Council within the prescribed time limit; or

　　(4) Other circumstances stipulated by the State Council in which visas may be exempted.

　　Article 23 Where foreigners under any of the following circumstances need to enter China temporarily, they shall apply to exit/entry border inspection agencies for going through the formalities for temporary entry:

　　(1) Foreign seamen and their accompanying family members disembark at cities where the ports are located;

　　(2) Persons specified in Subparagraph (3) of Article 22 of this Law need to leave ports; or

　　(3) Foreigners need to enter China temporarily due to force majeure or for any other urgent reason.

　　The duration of stay for temporary entry shall not exceed 15 days.

　　For foreigners who apply for going through the formalities for temporary entry, exit/entry border inspection authorities may require such foreigners, the persons in charge of the transport vehicles used for such foreigners’ entry or the agencies handling the exit/entry business for transport vehicles to provide necessary guaranty measures.

　　Section 2

　　Entry and Exit

　　Article 24 Foreigners who enter China shall submit their passports, other international travel documents, visas or other entry permits to the exit/entry border inspection authorities for examination, go through the prescribed formalities, and may enter upon examination and approval.

　　Article 25 Under any of the following circumstances, foreigners shall not be allowed to enter China:

　　(1) Hold no valid exit/entry documents, or refuse or evade border inspection;

　　(2) Are involved in any of the circumstances specified in Subparagraph (1) through (4) of the first paragraph of Article 21 of this Law;

　　(3) May engage in activities not conform to the types of visa after entering China; or

　　(4) Other circumstances in which entry is not allowed in accordance with laws or administrative regulations.

　　Exit/entry border inspection authorities are not required to give reasons for denying an entry.

　　Article 26 Exit/entry border inspection authorities shall order foreigners who are denied entry in China to return, and shall force the return of those who refuse to do so. While waiting for return, those foreigners shall not leave the restricted zones.

　　Article 27 Foreigners who exit China shall submit their exit/entry documents including passports or other international travel documents to the exit/entry border inspection authorities for examination, go through prescribed formalities, and may exit upon examination and approval.

　　Article 28 Under any of the following circumstances, foreigners shall not be allowed to exit China:

　　(1) Are sentenced to criminal punishments, the execution of which are not completed, or suspects or defendants in criminal cases, except those who are sentenced and transferred under relevant agreements between China and foreign countries;

　　(2) Are involved in unsettled civil cases and are not allowed to exit China upon decision of the people’s courts;

　　(3) Are in arrears of paying off labor remuneration and therefore are not allowed to exit by decision of the relevant departments under the State Council or of the people’s governments of provinces, autonomous regions or municipalities directly under the Central Government; or

　　(4) Other circumstances in which exit shall not be allowed in accordance with laws or administrative regulations.

　　Chapter IV

　　Stay and Residence of Foreigners

　　Section 1

　　Stay and Residence

　　Article 29 Where the duration of stay specified in a visa held by a foreigner does not exceed 180 days, the holder may stay in China within the duration specified therein.

　　Where the duration of stay needs to be extended, the visa holder shall file an application with the exit/entry administration of public security organ under the local people’s government at or above the county level in the place of his stay seven days prior to the expiry of the duration specified in the visa, and shall submit information of specific application matters in accordance with relevant requirements. If upon examination, the reasons for extension are appropriate and sufficient, such extension shall be granted; if an extension is denied, the foreigner shall leave China on the expiry of the duration.

　　The accumulated length of extension shall not exceed the original duration of stay specified in the visa.

　　Article 30 Where visas held by foreigners specify that foreigners need to apply for residence permits after entry, such foreigners shall, within 30 days from the date of their entry, apply to the exit/entry administrations of public security organs under local people’s governments at or above the county level in the proposed places of residence for foreigners’ residence permits.

　　Applicants for foreigners’ residence permits shall submit their passports or other international travel documents, as well as relevant information of specific application matters, and provide biometric identification information such as fingerprints. The exit/entry administrations of public security organs shall, within 15 days upon the date of receipt, conduct examination and make a decision thereupon. Based on the purpose of residence, those administrations shall issue the appropriate types of foreigners’ residence permits with the duration.

　　The validity period of a foreigner’s work-type residence permit shall be 90 days at the minimum and five years at the maximum; and the validity period of a non-work-type foreigner’s residence permit shall be 180 days at the minimum and five years at the maximum.

　　Article 31 Under any of the following circumstances, a foreigner’s residence permit shall not be issued:

　　(1) The visa held does not belong to the type for which a foreigner’s residence permit should be issued;

　　(2) Resorts to fraudulent acts in application;

　　(3) Fails to provide relevant supporting materials in accordance with relevant regulations;

　　(4) Is not eligible to reside in China because of violation of relevant Chinese laws or administrative regulations; or

　　(5) Other circumstances in which the issuing authority considers a foreigner’s residence permit should not be issued.

　　Foreigners with expertise and foreign investors who conform to relevant State regulations or foreigners who need to change their status from stay to residence for humanitarian or other reasons, may undergo the formalities for obtaining foreigner’s residence permits upon approval by the exit/entry administrations of public security organs under local people’s governments at or above the city with districts.

　　Article 32 Foreigners residing in China who apply for the extension of the duration of residence shall, within 30 days prior to the expiry of the validity period on their residence permits, file applications with the exit/entry administrations of public security organs under local people’s governments at or above the county level, and submit relevant information of specific application matters in accordance with relevant requirements. If upon examination, the reasons for extension are appropriate and sufficient, an extension shall be granted; if an extension is denied, the foreigner concerned shall leave China on the expiry of the validity period specified in their residence permits.

　　Article 33 The registered items of a foreign residence permit shall include name, sex, date of birth, reason for residence and duration of residence of the holder, date and place of issuance, passport number or other international travel documents number.

　　Where the registered item in a foreigner’s residence permit has changed, the holder shall, within 10 days from the date of change, apply to the exit/entry administration of public security organ under the local people’s government at or above the county level in the place of residence for going through the formalities for alteration.

　　Article 34 Where visa-exempt foreigners need to stay in China longer than the visa-free period, or foreign seamen and their accompanying family members need to leave the cities where the ports are located, or under other circumstances in which foreigners’ stay permits should be applied for, they shall apply for such permits in accordance with relevant regulations.

　　The maximum validity period of a foreigner’s stay permit shall be 180 days.

　　Article 35 Where ordinary visas, stay or residence permits held by foreigners need to be reissued due to damage, loss, theft, robbery or other reasons in compliance with relevant State regulations after foreigners enter China, those foreigners shall apply for a reissue with the exit/entry administrations of public security organs under local people’s governments at or above the county level in the places of stay or residence in accordance with relevant regulations.

　　Article 36 Decisions made by the exit/entry administration of public security organ on rejecting applications for visa extension or reissuance, or on not issuing foreigners’ stay or residence permits or not extending the duration of residence shall be final.

　　Article 37 Foreigners who stay or reside in China shall not engage in activities not corresponding to the purpose of stay or residence, and shall leave China prior to the expiry of the prescribed duration of stay or residence.

　　Article 38 Foreigners having reached the age of 16 who stay or reside in China shall carry with them their passports or other international travel documents, or foreigners’ stay or residence permits, and accept the inspection of public security organs.

　　Foreigners who reside in China shall, within the prescribed time limit, submit foreigners’ residence permits to public security organs under local people’s governments at or above the county level in the places of residence for examination.

　　Article 39 Where foreigners stay in hotels in China, the hotels shall register their accommodation in accordance with the regulations on the public security administration of the hotel industry, and submit foreigners’ accommodation registration information to the public security organs in the places where the hotels are located.

　　For foreigners who reside or stay in domiciles other than hotels, they or the persons who accommodate them shall, within 24 hours after the foreigners’ arrival, go through the registration formalities with the public security organs in the places of residence.

　　Article 40 For foreign infants born in China, their parents or agents shall, within 60 days after they are born, on the strength of the birth certificates, go through the formalities for stay or residence registration for them with the exit/entry administrations of public security organs under people’s governments at or above the county level in the places of their parents’ stay or residence.

　　For foreigners who decease in China, their relatives, guardians or agents shall, in accordance with relevant regulations, on the strength of the death certificates, report their death to the exit/entry administrations of the public security organs under local people’s governments at or above the county level to cancel their stay or residence permits.

　　Article 41 Foreigners who work in China shall obtain work permits and work-type residence permits in accordance with relevant regulations. No entities or individuals shall employ foreigners who have no work permits or work-type residence permits.

　　The administrative measures for foreigners working in China shall be stipulated by the State Council.

　　Article 42 The competent department of human resources and social security and the competent department in charge of foreign experts affairs under the State Council shall, in conjunction with relevant departments under the State Council, formulate and regularly adjust the guiding catalogue for foreigners working in China based on the needs for economic and social development as well as the supply and demand of human resources.

　　The competent department of education under the State Council shall, in conjunction with relevant departments under the State Council, establish an administrative system for foreign students working to support their study in China and set forth regulations on the scope of jobs and the limit of work time for such foreign students.

　　Article 43 Any of the following acts of foreigners shall be deemed unlawful employment:

　　(1) Work in China without obtaining work permits or work-type residence permits in accordance with relevant regulations;

　　(2) Work in China beyond the scope prescribed in the work permits; or

　　(3) Foreign students work in violation of the regulations on the administration of foreign students working to support their study in China and work beyond the prescribed scope of jobs or prescribed time limit.

　　Article 44 On the basis of the need for maintaining national security and public security, public security organs and national security organs may impose restrictions on foreigners and foreign institutions from establishing places of residence or work in certain areas; and may order that established places of residence or work be relocated within a prescribed time limit.

　　Without approval, foreigners shall not access foreigner-restricted areas.

　　Article 45 Entities that employ foreigners or enroll foreign students shall report relevant information to local public security organs in accordance with relevant regulations.

　　Citizens, legal persons or other organizations who find foreigners illegal enter, reside or work in China shall duly report such matter to the local public security organs.

　　Article 46 Foreigners applying for refugee status may, during the screening process, stay in China on the strength of temporary identity certificates issued by public security organs; foreigners who are recognized as refugees may stay or reside in China on the strength of refugee identity certificates issued by public security organs.

　　Section 2

　　Permanent Residence

　　Article 47 Foreigners who have made remarkable contribution to China’s economic and social development or meet other conditions for permanent residence in China may obtain permanent residence status upon application approved by the Ministry of Public Security.

　　The administrative measures for examination and approval of foreigners’ permanent residence in China shall be stipulated by the Ministry of Public Security and the Ministry of Foreign Affairs in conjunction with relevant departments under the State Council.

　　Article 48 Foreigners who have obtained permanent residence status may reside or work in China on the strength of permanent residence permits, and exit or enter China on the strength of their passports and permanent residence permits.

　　Article 49 Where foreigners fall under any of the following circumstances, the Ministry of Public Security shall decide to cancel their permanent residence status in China:

　　(1) Endanger China’s national security or interests;

　　(2) Are deported;

　　(3) Obtain permanent residence status in China by fraudulent acts;

　　(4) Fail to reside in China for the prescribed time limit; or

　　(5) Other circumstances in which foreigners are not eligible to reside in China permanently.

　　Chapter V

　　Border Inspection of Transport Vehicles Exiting/Entering China

　　Article 50 Transport vehicles that exit or enter China shall be subject to border inspection when leaving or arriving at ports. Border inspection of entering transport vehicles shall be conducted at the first arriving port in China; border inspection of exiting transport vehicles shall be conducted at the last port when they leave China. Under special circumstances, border inspection may be conducted in places designated by competent authorities.

　　Without the permission of exit/entry border inspection authorities in accordance with prescribed procedures, transport vehicles that exit China shall not embark or disembark passengers, or load and unload goods or articles between exit inspection and exit, and nor shall transport vehicles that enter China do so between entry and entry inspection.

　　Article 51 Persons in charge of transport vehicles or agencies handling the exit/entry business for transport vehicles shall, in accordance with relevant regulations, report to the exit/entry border inspection authorities in advance on the entering or exiting transport vehicles’ time of arrival at or departure from the port and the places of stay, and truthfully declare information including staff, passengers, goods and articles.

　　Article 52 Persons in charge of transport vehicles or agencies handling the exit/entry business for transport vehicles shall provide cooperation in exit/entry border inspection, and shall immediately report any violations of this Law found thereby and give assistance in the investigation and handling of such violations.

　　Where transport vehicles that enter China carry persons who are not allowed to enter China, the persons in charge of the transport vehicles shall be responsible for their leaving.

　　Article 53 Exit/entry border inspection authorities shall supervise transport vehicles that exit or enter China under any of the following circumstances:

　　(1) Between exit border inspection and exit for transport vehicles that exit China, and between entry and entry border inspection for transport vehicles that enter China;

　　(2) When foreign ships navigate in China’s inland waters; or

　　(3) Other circumstances in which supervision is necessary.

　　Article 54 Persons who need to embark on or disembark from foreign ships for reasons such as goods loading or unloading, maintenance operations or visit shall apply to exit/entry border inspection authorities for boarding pass.

　　Where a Chinese ship needs to berth alongside a foreign ship, or a foreign ship needs to berth alongside another foreign ship, the captain or the agency handling the exit/entry business for relevant transport vehicles shall apply to the exit/entry border inspection authority for going through formalities for berth.

　　Article 55 Foreign ships and aircrafts shall navigate according to prescribed routes.

　　Ships and aircrafts that exit or enter China shall not access areas outside the ports open to foreign countries. The aforesaid ships or aircrafts that access such areas due to unforeseeable emergencies or force majeure shall immediately report to the nearest exit/entry border inspection authority or local public security organ, and accept supervision and administration.

　　Article 56 Under any of the following circumstances, transport vehicles shall be not allowed to exit or enter China; those that have left ports may be ordered to return:

　　(1) Exit or enter China without examination and approval when leaving or arriving at port;

　　(2) Change the port of exit or entry without approval;

　　(3) Are suspected of carrying persons who are not allowed to exit or enter China and therefore need to be inspected and verified;

　　(4) Are suspected of carrying articles endangering national security or interests or disrupting social or public order and therefore need to be inspected and verified; or

　　(5) Other circumstances in which transport vehicles refuse to subject themselves to exit/entry border inspection authorities’ administration.

　　After the circumstances specified in the preceding paragraph disappear, exit/entry border inspection authorities shall immediately release relevant transport vehicles.

　　Article 57 Agencies handling the exit/entry business for transport vehicles shall file records with exit/entry border inspection authorities. For agents engaging in such a business, the entities they work for shall file relevant records for them with exit/entry border inspection authorities.

　　Chapter VI

　　Investigation and Repatriation

　　Article 58 Measures for on-the-spot interrogation, continued interrogation, detention for investigation, movement restriction and repatriation prescribed in this Chapter shall be enforced by public security organs under local people’s governments at or above the county level or by exit/entry border inspection authorities.

　　Article 59 Persons suspected of violating the regulations on exit/entry administration may be interrogated on the spot; upon on-the-spot interrogation, the aforesaid persons may be interrogated in continuation in accordance with the law under any of the following circumstances:

　　(1) Are suspected of illegally exiting or entering China;

　　(2) Are suspected of assisting others in illegally exiting or entering China;

　　(3) Are foreigners suspected of illegally residing or working in China; or

　　(4) Are suspected of endangering national security or interests, disrupting social or public order, or engaging in other illegal or criminal activities.

　　On-the-spot interrogation and continued interrogation shall be conducted in accordance with the procedures prescribed in the People’s Police Law of the People’s Republic of China.

　　Where public security organs under local people’s governments at or above the county level or exit/entry border inspection authorities need to summon the persons suspected of violating the regulations on exit/entry administration, they shall handle the matter in accordance with the relevant regulations of the Law of the People’s Republic of China on Penalties for Administration of Public Security.

　　Article 60 Where foreigners involved in any of the circumstances specified in the first paragraph of Article 59 of this Law cannot be cleared of suspicion after on-the-spot interrogation or continued interrogation and therefore need to be further investigated, he may be detained for investigation.

　　When detaining a foreigner for investigation, the authority concerned shall present a written decision on detention for investigation and shall interrogate the detained foreigner within 24 hours. Where the aforesaid organ finds that a foreigner should not be detained for investigation, it shall immediately release him from detention for investigation.

　　The period of detention for investigation shall not exceed 30 days; for complicated cases, the period may be extended to 60 days upon approval by the public security organs under the local people’s governments at the next higher level or by the exit/entry border inspection authorities at the next higher level. For foreigners whose nationalities and identities are unknown, the period of detention for investigation shall be calculated from the date when their nationalities and identities are found out.

　　Article 61 Under any of the following circumstances, detention for investigation is not applicable to foreigners, however, their movements may be restricted:

　　(1) Suffer from serious diseases;

　　(2) Are pregnant or breast-feeding their own infants under one year of age;

　　(3) Are under 16 years of age or have reached the age of 70; or

　　(4) Other circumstances in which detention for investigation should not be applied.

　　Foreigners whose movements are restricted shall subject themselves to investigation as required, and shall not leave the restricted zones without approval of public security organs. The period of movement restriction shall not exceed 60 days. For foreigners whose nationalities and identities are unknown, the period of movement restriction shall be calculated from the date when their nationalities and identities are found out.

　　Article 62 Under any of the following circumstances, foreigners may be repatriated:

　　(1) Are ordered to exit China within a prescribed time limit but fail to do so;

　　(2) Are involved in circumstances in which they are not allowed to enter China;

　　(3) Illegally reside or work in China; or

　　(4) Need to be repatriated for violation of this Law or other laws or administrative regulations.

　　Other overseas personnel who fall under any of the circumstances prescribed in the preceding paragraph may be repatriated in accordance with the law.

　　Repatriated persons shall not be allowed to enter China for one to five years, calculating from the date of repatriation.

　　Article 63 Persons who are detained for investigation or who are to be repatriated upon decision but cannot be repatriated promptly shall be held in custody in detention houses or places of repatriation.

　　Article 64 Foreigners dissatisfied with the measure imposed on them in accordance with this Law, such as continued interrogation, detention for investigation, movement restriction or repatriation, may apply for administrative reconsideration in accordance with the law, and the administrative reconsideration decision shall be final.

　　Where other overseas personnel dissatisfied with the decision of repatriation imposed on them in accordance with this Law apply for administrative reconsideration, the provisions in the preceding paragraph are applicable.

　　Article 65 Where persons are not allowed to exit or enter China upon decisions made in accordance with the law, the decision-making authorities shall duly inform the exit/entry border inspection authorities of such decisions in accordance with relevant regulations; where the circumstances in which the persons are not allowed to exit or enter China disappear, the decision-making authorities shall duly cancel the aforesaid decisions and inform exit/entry border inspection authorities of the cancellation.

　　Article 66 On the basis of the need for safeguarding national security and maintaining the order of exit/entry administration, exit/entry border inspection authorities may, when necessary, search the persons entering and exiting the country. Personal Search shall be conducted by two border inspectors who are the same sex as the persons subject to the search.

　　Article 67 In such cases that the exit/entry documents such as visas or foreigners’ stay or residence permits are damaged, lost or stolen, or that after the issuance of such documents, the holders are found not eligible for being issued such documents, the issuing authorities shall declare the aforesaid documents void.

　　Exit/entry documents which are forged, altered, obtained by fraudulent means or are declared void by issuing authorities shall be invalid.

　　Public security organs may cancel or confiscate the exit/entry documents prescribed in the preceding paragraph or used fraudulently by persons other than the specified holders.

　　Article 68 Public security organs may seize the transport vehicles used to organize, transport or assist others in illegally exiting or entering China as well as the articles needed as evidence in handling the cases.

　　Public security organs shall seize banned articles, documents and data involving state secrets, as well as tools used in activities violating the regulations on exit/entry administration, and handle them in accordance with relevant laws or administrative regulations.

　　Article 69 The authenticity of exit/entry documents shall be determined by the issuing authorities, the exit/entry border inspection authorities or the exit/entry administrations of public security organs.

　　Chapter VII

　　Legal Liabilities

　　Article 70 Unless otherwise provided for in this Chapter, the administrative penalties prescribed in this Chapter shall be decided by the public security organs under local people’s governments at or above the county level or the exit/entry border inspection authorities. Penalties involving the imposition of warnings or fines of not more than RMB 5,000 yuan may be decided by the exit/entry administrations of public security organs under local people’s governments at or above the county level.

　　Article 71 Persons who commit any of the following acts shall be fined not less than RMB 1,000 yuan but not more than RMB 5,000 yuan; where circumstances are serious, such persons shall be detained for not less than five days but not more ten days and may also be fined not less than RMB 2,000 yuan but not more than RMB 10,000 yuan.

　　(1) Exit or enter China with forged, altered or fraudulently obtained exit/entry documents;

　　(2) Exit or enter China using others’ exit/entry documents;

　　(3) Evadeexit/entry border inspection; or

　　(4) Illegally exit or enter China in any other way.

　　Article 72 Persons who assist others in illegally exiting or entering China shall be fined not less than RMB 2,000 yuan but not more than RMB 10,000 yuan; where circumstances are serious, they shall be detained for not less than 10 days but not more than 15 days and shall also be fined not less than RMB 5,000 yuan but not more than RMB 20,000 yuan, and the illegal gains, if any, shall be confiscated.

　　Entities engaging in any of the acts prescribed in the preceding paragraph shall be fined not less than RMB 10,000 yuan but not more than RMB 50,000 yuan, with the illegal gains confiscated if there are any; and the persons in charge of the entities who are directly responsible and other persons directly responsible shall be punished in accordance with the provisions in the preceding paragraph.

　　Article 73 Persons who obtain exit/entry documents such as visas or stay or residence permits by resorting to fraudulent acts shall be fined not less than RMB 2,000 yuan but not more than RMB 5,000 yuan; where circumstances are serious, they shall be detained for not less than 10 days but not more than 15 days and shall also be fined not less than RMB 5,000 yuan but not more than RMB 20,000 yuan.

　　Entities engaging in any of the acts prescribed in the preceding paragraph shall be fined not less than RMB 10,000 yuan but not more than RMB 50,000 yuan; and the persons in charge of the entities who are directly responsible and other persons directly responsible shall be punished in accordance with the provisions in the preceding paragraph.

　　Article 74 Persons who issue written invitations or other application materials to foreigners in violation of this Law shall be fined not less than RMB 5,000 yuan but not more than RMB 10,000 yuan, with the illegal gains confiscated if there are any, and shall also be ordered to bear exit expenses of the invited foreigners.

　　Entities engaging in any of the acts prescribed in the preceding paragraph shall be fined not less than RMB 10,000 yuan but not more than RMB 50,000 yuan, with the illegal gains confiscated if there are any, and shall also be ordered to bear exit expenses of the invited foreigners; the persons in charge of the entities who are directly responsible and other persons directly responsible shall be punished in accordance with the provisions in the preceding paragraph.

　　Article 75 Where Chinese citizens are repatriated due to illegally going to other countries or regions after exiting China, exit/entry border inspection authorities shall confiscate their exit/entry documents. Exit/entry document issuing authorities shall refuse to issue new exit/entry documents to such citizens for a period ranging from six months to three years calculating from the date of their repatriation.

　　Article 76 Under any of the following circumstances, a warning shall be given, and a fine of not more than RMB 2,000 yuan may also be imposed:

　　(1) Foreigners refuse to accept examination of their exit/entry documents by public security organs;

　　(2) Foreigners refuse to submit their residence permits for examination;

　　(3) Persons concerned fail to go through the formalities for foreigners’ birth registration or death declaration in accordance with relevant regulations;

　　(4) Foreigners fail to go through the formalities for altering registration in accordance with the relevant regulations when there is any change in the registered items in their residence permits;

　　(5) Foreigners in China use others’ exit/entry documents; or

　　(6) Persons concerned fail to go through registration formalities in accordance with the provisions in the second paragraph of Article 39 of this Law.

　　Hotels that fail to process accommodation registration for foreigners shall be punished in accordance with the relevant provisions of the Law of the People’s Republic of China on Penalties for Administration of Public Security; hotels that fail to submit foreigners’ accommodation registration information to public security organs shall be given a warning; where circumstances are serious, such hotels shall be fined not less than RMB 1,000 yuan but not more than RMB 5,000 yuan.

　　Article 77 Foreigners accessing foreigner-restricted areas without approval shall be ordered to leave promptly; where circumstances are serious, such foreigners shall be detained for not less than five days but not more than ten days. The text records, audio-visual data, electronic data and other articles illegally obtained thereof by the foreigners shall be confiscated or destroyed, and the tools used for the aforementioned purposes shall be confiscated.

　　Foreigners or foreign institutions refusing to execute decisions made by public security organs or national security organs ordering them to relocate within a prescribed time limit shall be given a warning and be relocated mandatorily; where circumstances are serious, relevant responsible persons shall be detained for not less than five days but not more than fifteen days.

　　Article 78 Foreigners who reside in China illegally shall be given a warning; where circumstances are serious, they shall be imposed with a fine of RMB 500 yuan per day, with a cap of RMB 10,000 yuan in total, or be detained for not less than five days but not more than 15 days.

　　Where guardians or other persons responsible for guardianship fail to perform the guardian obligation and result in foreigners below 16 years of age residing in China illegally, the said guardians or other obligated persons shall be given a warning and may also be fined not more than RMB 1,000 yuan.

　　Article 79 Persons harboring or hiding foreigners who illegally enter or reside in China, or assisting such foreigners in evading inspection, or providing, in violation of the law, exit/entry documents for foreigners who illegally reside in China shall be fined not less than RMB 2,000 yuan but not more than RMB 10,000 yuan; where circumstances are serious, such persons shall be detained for not less than five days but not more than fifteen days and shall also be fined not less than RMB 5,000 yuan but not more than RMB 20,000 yuan, with the illegal gains confiscated if there are any.

　　Entities engaging in any of the acts prescribed in the preceding paragraph shall be fined not less than RMB 10,000 yuan but not more than RMB 50,000 yuan, with the illegal gains confiscated if there are any; and the persons in charge of the entities who are directly responsible and other persons directly responsible shall be punished in accordance with the provisions in the preceding paragraph.

　　Article 80 Foreigners who work in China illegally shall be fined not less than RMB 5,000 but not more than RMB 20,000 yuan; where circumstances are serious, they shall be detained for not less than five days but not more than fifteen days and shall also be fined not less than RMB 5,000 yuan but not more than RMB 20,000 yuan.

　　Persons who introduce jobs to ineligible foreigners shall be fined RMB 5,000 yuan for each job illegally introduced to one foreigner, with a cap of not more than RMB 50,000 yuan in total; and entities that introduce jobs to ineligible foreigners shall be fined RMB 5,000 yuan for each job illegally introduced to one foreigner, with a cap of RMB 100,000 yuan in total; and the illegal gains, if any, shall be confiscated.

　　Individuals or entities that illegally employ foreigners shall be fined RMB 10,000 yuan for each illegally employed foreigner, with a cap of RMB 100,000 yuan in total; and the illegal gains, if any, shall be confiscated.

　　Article 81 Where foreigners engage in activities not corresponding to the purposes of stay or residence, or otherwise violate the laws or regulations of China, which makes them no longer eligible to stay or reside in China, they may be ordered to exit China within a time limit.

　　Where a foreigner’s violation of this Law is serious but does not constitute a crime, the Ministry of Public Security may deport them. The penalty decision made by the Ministry of Public Security shall be final.

　　Deported foreigners shall not be allowed to enter China within 10 years calculating from the date of deportation.

　　Article 82 Under any of the following circumstances, relevant persons shall be given a warning and may also be fined not more than RMB 2,000 yuan:

　　(1) Disrupt the administrative order of the restricted zones of ports;

　　(2) Foreign seamen or their accompanying family members disembark without going through the formalities for temporary entry; or

　　(3) Embark on or disembark from foreign ships without obtaining boarding passes.

　　Persons who violate Subparagraph (1) of the preceding paragraph may be detained for not less than five days but not more than ten days if the circumstances are serious.

　　Article 83 Where transport vehicles fall under any of the following circumstances, the persons in charge of the transport vehicles shall be fined not less than RMB 5,000 yuan but not more than RMB 50,000 yuan:

　　(1) Exit or enter China without examination and approval, or change the ports of exit or entry without approval;

　　(2) Fail to truthfully declare information of staff, passengers, goods or articles, or refuse to assist in exit/entry border inspection; or

　　(3) Embark or disembark passengers, or load or unload goods or articles in violation of the regulations on exit/entry border inspection.

　　Transport vehicles that exit or enter China carrying persons who are not allowed to exit or enter China shall be fined not less than RMB 5,000 yuan but not more than RMB 10,000 yuan for each aforesaid person carried. Where the persons in charge of the transport vehicles prove that they have taken reasonable preventative measures, they may be given mitigated penalties or be exempt from penalties.

　　Article 84 Where transport vehicles fall under any of the following circumstances, the persons in charge of the transport vehicles shall be fined not less than RMB 2,000 yuan but not more than RMB 20,000 yuan:

　　(1) Chinese or foreign ships berth alongside foreign ships without approval;

　　(2) Foreign ships or aircrafts fail to navigate according to the prescribed routes in China; or

　　(3) Ships and aircrafts that exit or enter China access areas outside the ports open to foreign countries.

　　Article 85 Where staff members performing the duty of exit/entry administration commit any of the following acts, they shall be given disciplinary sanctions in accordance with the law:

　　(1) In violation of laws or administrative regulations, issue exit/entry documents such as visas or stay or residence permits to foreigners who do not meet the prescribed conditions;

　　(2) In violation of laws or administrative regulations, examine and allow the exit or entry of persons or transport vehicles that do not meet the prescribed conditions;

　　(3) Divulge personal information gained in exit/entry administration work and infringing the legitimate rights and interests of relevant parties;

　　(4) Fail to turn over in accordance with relevant regulations to the State Treasury the fees, fines or illegal gains or property that are collected or confiscated in accordance with the law;

　　(5) Privately share, encroach on or misappropriate the funds or articles confiscated or seized or the fees collected; or

　　(6) Other failures in performing statutory duties in accordance with the law, such as abuse of power, dereliction of duty, or resorting to malpractice for personal gain.

　　Article 86 In the case of violation of regulations on exit/entry administration and that a fine of not more than RMB 500 yuan should be imposed, the exit/entry border inspection authorities may make a penalty decision on the spot.

　　Article 87 Persons or entities that are fined for violation of regulations on exit/entry administration shall pay their fines in the designated banks within 15 days from the date of receiving the written decision on penalty. Where it is difficult to collect fines after a fine is imposed because the person or entity subject to penalty has no fixed domicile in the place where the fine is imposed or it is difficult to pay fine to the designated bank at the port, the fine may be collected on the spot.

　　Article 88 Where a violation of this Law constitutes a crime, criminal liabilities shall be investigated in accordance with the law.

　　Chapter VIII

　　Supplementary Provisions

　　Article 89 Definitions of the following terms mentioned in this Law:

　　Exit refers to leaving the Chinese mainland for other countries or

　　regions, for the Hong Kong Special Administrative Region or the Macao

　　Special Administrative Region, or for Taiwan Region.

　　Entry refers to entering the Chinese mainland from other countries or regions, from the Hong Kong Special Administrative Region or the Macao Special Administrative Region, or from Taiwan Region.

　　Foreigners refer to persons without Chinese nationality.

　　Article 90 Upon approval by the State Council, provinces and autonomous regions bordering on neighboring countries may, in accordance with the boundary administration agreements signed by China with relevant countries, formulate local regulations or local government rules to regulate the association of residents in border areas of the two countries.

　　Article 91 Where there are other regulations on the administration of the entry/exit, stay or residence of the members of foreign diplomatic and consular missions in China, or the entry/exit, stay or residence of other foreigners who enjoy diplomatic privileges and immunities, these regulations shall prevail.

　　Article 92 Foreigners who apply for exit/entry documents such as visas or foreigner stay or residence permits or apply for document extension or alteration shall pay visa fees or document fees in accordance with relevant regulations.

　　Article 93 This Law shall come into force as of July 1, 2013. The Law of the People’s Republic of China on the Entry and Exit Administration of Foreigners and the Law of the People’s Republic of China on the Entry and Exit Administration of Chinese Citizens shall be annulled simultaneously.

附件 2 中华人民共和国境内外国人宗教活动管理规定

附件3 中华人民共和国治安管理处罚法

目录  
　　第一章总则  
　　第二章处罚的种类和适用  
　　第三章违反治安管理的行为和处罚  
　　第一节扰乱公共秩序的行为和处罚  
　　第二节妨害公共安全的行为和处罚  
　　第三节侵犯人身权利、财产权利的行为和处罚  
　　第四节妨害社会管理的行为和处罚  
　　第四章处罚程序  
　　第一节调查  
　　第二节决定  
　　第三节执行  
　　第五章执法监督  
　　第六章附则  
　　第一章总则  
　　第一条为维护社会治安秩序，保障公共安全，保护公民、法人和其他组织的合法权益，规范和保障公安机关及其人民警察依法履行治安管理职责，制定本法。  
　　第二条扰乱公共秩序，妨害公共安全，侵犯人身权利、财产权利，妨害社会管理，具有社会危害性，依照《中华人民共和国刑法》的规定构成犯罪的，依法追究刑事责任；尚不够刑事处罚的，由公安机关依照本法给予治安管理处罚。  
　　第三条治安管理处罚的程序，适用本法的规定；本法没有规定的，适用《中华人民共和国行政处罚法》的有关规定。  
　　第四条在中华人民共和国领域内发生的违反治安管理行为，除法律有特别规定的外，适用本法。  
　　在中华人民共和国船舶和航空器内发生的违反治安管理行为，除法律有特别规定的外，适用本法。  
　　第五条治安管理处罚必须以事实为依据，与违反治安管理行为的性质、情节以及社会危害程度相当。  
　　实施治安管理处罚，应当公开、公正，尊重和保障人权，保护公民的人格尊严。  
　　办理治安案件应当坚持教育与处罚相结合的原则。  
　　第六条各级人民政府应当加强社会治安综合治理，采取有效措施，化解社会矛盾，增进社会和谐，维护社会稳定。  
　　第七条国务院公安部门负责全国的治安管理工作。县级以上地方各级人民政府公安机关负责本行政区域内的治安管理工作。  
　　治安案件的管辖由国务院公安部门规定。  
　　第八条违反治安管理的行为对他人造成损害的，行为人或者其监护人应当依法承担民事责任。  
　　第九条对于因民间纠纷引起的打架斗殴或者损毁他人财物等违反治安管理行为，情节较轻的，公安机关可以调解处理。经公安机关调解，当事人达成协议的，不予处罚。经调解未达成协议或者达成协议后不履行的，公安机关应当依照本法的规定对违反治安管理行为人给予处罚，并告知当事人可以就民事争议依法向人民法院提起民事诉讼。  
　　第二章处罚的种类和适用  
　　第十条治安管理处罚的种类分为：  
　　（一）警告；  
　　（二）罚款；  
　　（三）行政拘留；  
　　（四）吊销公安机关发放的许可证。  
　　对违反治安管理的外国人，可以附加适用限期出境或者驱逐出境。  
　　第十一条办理治安案件所查获的毒品、淫秽物品等违禁品，赌具、赌资，吸食、注射毒品的用具以及直接用于实施违反治安管理行为的本人所有的工具，应当收缴，按照规定处理。  
　　违反治安管理所得的财物，追缴退还被侵害人；没有被侵害人的，登记造册，公开拍卖或者按照国家有关规定处理，所得款项上缴国库。  
　　第十二条已满十四周岁不满十八周岁的人违反治安管理的，从轻或者减轻处罚；不满十四周岁的人违反治安管理的，不予处罚，但是应当责令其监护人严加管教。  
　　第十三条精神病人在不能辨认或者不能控制自己行为的时候违反治安管理的，不予处罚，但是应当责令其监护人严加看管和治疗。间歇性的精神病人在精神正常的时候违反治安管理的，应当给予处罚。  
　　第十四条盲人或者又聋又哑的人违反治安管理的，可以从轻、减轻或者不予处罚。  
　　第十五条醉酒的人违反治安管理的，应当给予处罚。  
　　醉酒的人在醉酒状态中，对本人有危险或者对他人的人身、财产或者公共安全有威胁的，应当对其采取保护性措施约束至酒醒。  
　　第十六条有两种以上违反治安管理行为的，分别决定，合并执行。行政拘留处罚合并执行的，最长不超过二十日。  
　　第十七条共同违反治安管理的，根据违反治安管理行为人在违反治安管理行为中所起的作用，分别处罚。  
　　教唆、胁迫、诱骗他人违反治安管理的，按照其教唆、胁迫、诱骗的行为处罚。  
　　第十八条单位违反治安管理的，对其直接负责的主管人员和其他直接责任人员依照本法的规定处罚。其他法律、行政法规对同一行为规定给予单位处罚的，依照其规定处罚。  
　　第十九条违反治安管理有下列情形之一的，减轻处罚或者不予处罚：  
　　（一）情节特别轻微的；  
　　（二）主动消除或者减轻违法后果，并取得被侵害人谅解的；  
　　（三）出于他人胁迫或者诱骗的；  
　　（四）主动投案，向公安机关如实陈述自己的违法行为的；  
　　（五）有立功表现的。  
　　第二十条违反治安管理有下列情形之一的，从重处罚：  
　　（一）有较严重后果的；  
　　（二）教唆、胁迫、诱骗他人违反治安管理的；  
　　（三）对报案人、控告人、举报人、证人打击报复的；  
　　（四）六个月内曾受过治安管理处罚的。  
　　第二十一条违反治安管理行为人有下列情形之一，依照本法应当给予行政拘留处罚的，不执行行政拘留处罚：  
　　（一）已满十四周岁不满十六周岁的；  
　　（二）已满十六周岁不满十八周岁，初次违反治安管理的；  
　　（三）七十周岁以上的；  
　　（四）怀孕或者哺乳自己不满一周岁婴儿的。  
　　第二十二条违反治安管理行为在六个月内没有被公安机关发现的，不再处罚。  
　　前款规定的期限，从违反治安管理行为发生之日起计算；违反治安管理行为有连续或者继续状态的，从行为终了之日起计算。  
　　第三章违反治安管理的行为和处罚  
　　第一节扰乱公共秩序的行为和处罚  
　　第二十三条有下列行为之一的，处警告或者二百元以下罚款；情节较重的，处五日以上十日以下拘留，可以并处五百元以下罚款：  
　　（一）扰乱机关、团体、企业、事业单位秩序，致使工作、生产、营业、医疗、教学、科研不能正常进行，尚未造成严重损失的；  
　　（二）扰乱车站、港口、码头、机场、商场、公园、展览馆或者其他公共场所秩序的；  
　　（三）扰乱公共汽车、电车、火车、船舶、航空器或者其他公共交通工具上的秩序的；  
　　（四）非法拦截或者强登、扒乘机动车、船舶、航空器以及其他交通工具，影响交通工具正常行驶的；  
　　（五）破坏依法进行的选举秩序的。  
　　聚众实施前款行为的，对首要分子处十日以上十五日以下拘留，可以并处一千元以下罚款。  
　　第二十四条有下列行为之一，扰乱文化、体育等大型群众性活动秩序的，处警告或者二百元以下罚款；情节严重的，处五日以上十日以下拘留，可以并处五百元以下罚款：  
　　（一）强行进入场内的；  
　　（二）违反规定，在场内燃放烟花爆竹或者其他物品的；  
　　（三）展示侮辱性标语、条幅等物品的；  
　　（四）围攻裁判员、运动员或者其他工作人员的；  
　　（五）向场内投掷杂物，不听制止的；  
　　（六）扰乱大型群众性活动秩序的其他行为。  
　　因扰乱体育比赛秩序被处以拘留处罚的，可以同时责令其十二个月内不得进入体育场馆观看同类比赛；违反规定进入体育场馆的，强行带离现场。  
　　第二十五条有下列行为之一的，处五日以上十日以下拘留，可以并处五百元以下罚款；情节较轻的，处五日以下拘留或者五百元以下罚款：  
　　（一）散布谣言，谎报险情、疫情、警情或者以其他方法故意扰乱公共秩序的；  
　　（二）投放虚假的爆炸性、毒害性、放射性、腐蚀性物质或者传染病病原体等危险物质扰乱公共秩序的；  
　　（三）扬言实施放火、爆炸、投放危险物质扰乱公共秩序的。  
　　第二十六条有下列行为之一的，处五日以上十日以下拘留，可以并处五百元以下罚款；情节较重的，处十日以上十五日以下拘留，可以并处一千元以下罚款：  
　　（一）结伙斗殴的；  
　　（二）追逐、拦截他人的；  
　　（三）强拿硬要或者任意损毁、占用公私财物的；  
　　（四）其他寻衅滋事行为。  
　　第二十七条有下列行为之一的，处十日以上十五日以下拘留，可以并处一千元以下罚款；情节较轻的，处五日以上十日以下拘留，可以并处五百元以下罚款：  
　　（一）组织、教唆、胁迫、诱骗、煽动他人从事邪教、会道门活动或者利用邪教、会道门、迷信活动，扰乱社会秩序、损害他人身体健康的；  
　　（二）冒用宗教、气功名义进行扰乱社会秩序、损害他人身体健康活动的。  
　　第二十八条违反国家规定，故意干扰无线电业务正常进行的，或者对正常运行的无线电台（站）产生有害干扰，经有关主管部门指出后，拒不采取有效措施消除的，处五日以上十日以下拘留；情节严重的，处十日以上十五日以下拘留。  
　　第二十九条有下列行为之一的，处五日以下拘留；情节较重的，处五日以上十日以下拘留：  
　　（一）违反国家规定，侵入计算机信息系统，造成危害的；  
　　（二）违反国家规定，对计算机信息系统功能进行删除、修改、增加、干扰，造成计算机信息系统不能正常运行的；  
　　（三）违反国家规定，对计算机信息系统中存储、处理、传输的数据和应用程序进行删除、修改、增加的；  
　　（四）故意制作、传播计算机病毒等破坏性程序，影响计算机信息系统正常运行的。  
　　第二节妨害公共安全的行为和处罚  
　　第三十条违反国家规定，制造、买卖、储存、运输、邮寄、携带、使用、提供、处置爆炸性、毒害性、放射性、腐蚀性物质或者传染病病原体等危险物质的，处十日以上十五日以下拘留；情节较轻的，处五日以上十日以下拘留。  
　　第三十一条爆炸性、毒害性、放射性、腐蚀性物质或者传染病病原体等危险物质被盗、被抢或者丢失，未按规定报告的，处五日以下拘留；故意隐瞒不报的，处五日以上十日以下拘留。  
　　第三十二条非法携带枪支、弹药或者弩、匕首等国家规定的管制器具的，处五日以下拘留，可以并处五百元以下罚款；情节较轻的，处警告或者二百元以下罚款。  
　　非法携带枪支、弹药或者弩、匕首等国家规定的管制器具进入公共场所或者公共交通工具的，处五日以上十日以下拘留，可以并处五百元以下罚款。  
　　第三十三条有下列行为之一的，处十日以上十五日以下拘留：  
　　（一）盗窃、损毁油气管道设施、电力电信设施、广播电视设施、水利防汛工程设施或者水文监测、测量、气象测报、环境监测、地质监测、地震监测等公共设施的；  
　　（二）移动、损毁国家边境的界碑、界桩以及其他边境标志、边境设施或者领土、领海标志设施的；  
　　（三）非法进行影响国（边）界线走向的活动或者修建有碍国（边）境管理的设施的。  
　　第三十四条盗窃、损坏、擅自移动使用中的航空设施，或者强行进入航空器驾驶舱的，处十日以上十五日以下拘留。  
　　在使用中的航空器上使用可能影响导航系统正常功能的器具、工具，不听劝阻的，处五日以下拘留或者五百元以下罚款。  
　　第三十五条有下列行为之一的，处五日以上十日以下拘留，可以并处五百元以下罚款；情节较轻的，处五日以下拘留或者五百元以下罚款：  
　　（一）盗窃、损毁或者擅自移动铁路设施、设备、机车车辆配件或者安全标志的；  
　　（二）在铁路线路上放置障碍物，或者故意向列车投掷物品的；  
　　（三）在铁路线路、桥梁、涵洞处挖掘坑穴、采石取沙的；  
　　（四）在铁路线路上私设道口或者平交过道的。  
　　第三十六条擅自进入铁路防护网或者火车来临时在铁路线路上行走坐卧、抢越铁路，影响行车安全的，处警告或者二百元以下罚款。  
　　第三十七条有下列行为之一的，处五日以下拘留或者五百元以下罚款；情节严重的，处五日以上十日以下拘留，可以并处五百元以下罚款：  
　　（一）未经批准，安装、使用电网的，或者安装、使用电网不符合安全规定的；  
　　（二）在车辆、行人通行的地方施工，对沟井坎穴不设覆盖物、防围和警示标志的，或者故意损毁、移动覆盖物、防围和警示标志的；  
　　（三）盗窃、损毁路面井盖、照明等公共设施的。  
　　第三十八条举办文化、体育等大型群众性活动，违反有关规定，有发生安全事故危险的，责令停止活动，立即疏散。对组织者处五日以上十日以下拘留，并处二百元以上五百元以下罚款；情节较轻的，处五日以下拘留或者五百元以下罚款。  
　　第三十九条旅馆、饭店、影剧院、娱乐场、运动场、展览馆或者其他供社会公众活动的场所的经营管理人员，违反安全规定，致使该场所有发生安全事故危险，经公安机关责令改正，拒不改正的，处五日以下拘留。  
　　第三节侵犯人身权利、财产权利的行为和处罚  
　　第四十条有下列行为之一的，处十日以上十五日以下拘留，并处五百元以上一千元以下罚款；情节较轻的，处五日以上十日以下拘留，并处二百元以上五百元以下罚款：  
　　（一）组织、胁迫、诱骗不满十六周岁的人或者残疾人进行恐怖、残忍表演的；  
　　（二）以暴力、威胁或者其他手段强迫他人劳动的；  
　　（三）非法限制他人人身自由、非法侵入他人住宅或者非法搜查他人身体的。  
　　第四十一条胁迫、诱骗或者利用他人乞讨的，处十日以上十五日以下拘留，可以并处一千元以下罚款。  
　　反复纠缠、强行讨要或者以其他滋扰他人的方式乞讨的，处五日以下拘留或者警告。  
　　第四十二条有下列行为之一的，处五日以下拘留或者五百元以下罚款；情节较重的，处五日以上十日以下拘留，可以并处五百元以下罚款：  
　　（一）写恐吓信或者以其他方法威胁他人人身安全的；  
　　（二）公然侮辱他人或者捏造事实诽谤他人的；  
　　（三）捏造事实诬告陷害他人，企图使他人受到刑事追究或者受到治安管理处罚的；  
　　（四）对证人及其近亲属进行威胁、侮辱、殴打或者打击报复的；  
　　（五）多次发送淫秽、侮辱、恐吓或者其他信息，干扰他人正常生活的；  
　　（六）偷窥、偷拍、窃听、散布他人隐私的。  
　　第四十三条殴打他人的，或者故意伤害他人身体的，处五日以上十日以下拘留，并处二百元以上五百元以下罚款；情节较轻的，处五日以下拘留或者五百元以下罚款。  
　　有下列情形之一的，处十日以上十五日以下拘留，并处五百元以上一千元以下罚款：  
　　（一）结伙殴打、伤害他人的；  
　　（二）殴打、伤害残疾人、孕妇、不满十四周岁的人或者六十周岁以上的人的；  
　　（三）多次殴打、伤害他人或者一次殴打、伤害多人的。  
　　第四十四条猥亵他人的，或者在公共场所故意裸露身体，情节恶劣的，处五日以上十日以下拘留；猥亵智力残疾人、精神病人、不满十四周岁的人或者有其他严重情节的，处十日以上十五日以下拘留。  
　　第四十五条有下列行为之一的，处五日以下拘留或者警告：  
　　（一）虐待家庭成员，被虐待人要求处理的；  
　　（二）遗弃没有独立生活能力的被扶养人的。  
　　第四十六条强买强卖商品，强迫他人提供服务或者强迫他人接受服务的，处五日以上十日以下拘留，并处二百元以上五百元以下罚款；情节较轻的，处五日以下拘留或者五百元以下罚款。  
　　第四十七条煽动民族仇恨、民族歧视，或者在出版物、计算机信息网络中刊载民族歧视、侮辱内容的，处十日以上十五日以下拘留，可以并处一千元以下罚款。  
　　第四十八条冒领、隐匿、毁弃、私自开拆或者非法检查他人邮件的，处五日以下拘留或者五百元以下罚款。  
　　第四十九条盗窃、诈骗、哄抢、抢夺、敲诈勒索或者故意损毁公私财物的，处五日以上十日以下拘留，可以并处五百元以下罚款；情节较重的，处十日以上十五日以下拘留，可以并处一千元以下罚款。  
　　第四节妨害社会管理的行为和处罚  
　　第五十条有下列行为之一的，处警告或者二百元以下罚款；情节严重的，处五日以上十日以下拘留，可以并处五百元以下罚款：  
　　（一）拒不执行人民政府在紧急状态情况下依法发布的决定、命令的；  
　　（二）阻碍国家机关工作人员依法执行职务的；  
　　（三）阻碍执行紧急任务的消防车、救护车、工程抢险车、警车等车辆通行的；  
　　（四）强行冲闯公安机关设置的警戒带、警戒区的。  
　　阻碍人民警察依法执行职务的，从重处罚。  
　　第五十一条冒充国家机关工作人员或者以其他虚假身份招摇撞骗的，处五日以上十日以下拘留，可以并处五百元以下罚款；情节较轻的，处五日以下拘留或者五百元以下罚款。  
　　冒充军警人员招摇撞骗的，从重处罚。  
　　第五十二条有下列行为之一的，处十日以上十五日以下拘留，可以并处一千元以下罚款；情节较轻的，处五日以上十日以下拘留，可以并处五百元以下罚款：  
　　（一）伪造、变造或者买卖国家机关、人民团体、企业、事业单位或者其他组织的公文、证件、证明文件、印章的；  
　　（二）买卖或者使用伪造、变造的国家机关、人民团体、企业、事业单位或者其他组织的公文、证件、证明文件的；  
　　（三）伪造、变造、倒卖车票、船票、航空客票、文艺演出票、体育比赛入场券或者其他有价票证、凭证的；  
　　（四）伪造、变造船舶户牌，买卖或者使用伪造、变造的船舶户牌，或者涂改船舶发动机号码的。  
　　第五十三条船舶擅自进入、停靠国家禁止、限制进入的水域或者岛屿的，对船舶负责人及有关责任人员处五百元以上一千元以下罚款；情节严重的，处五日以下拘留，并处五百元以上一千元以下罚款。  
　　第五十四条有下列行为之一的，处十日以上十五日以下拘留，并处五百元以上一千元以下罚款；情节较轻的，处五日以下拘留或者五百元以下罚款：  
　　（一）违反国家规定，未经注册登记，以社会团体名义进行活动，被取缔后，仍进行活动的；  
　　（二）被依法撤销登记的社会团体，仍以社会团体名义进行活动的；  
　　（三）未经许可，擅自经营按照国家规定需要由公安机关许可的行业的。  
　　有前款第三项行为的，予以取缔。  
　　取得公安机关许可的经营者，违反国家有关管理规定，情节严重的，公安机关可以吊销许可证。  
　　第五十五条煽动、策划非法集会、游行、示威，不听劝阻的，处十日以上十五日以下拘留。  
　　第五十六条旅馆业的工作人员对住宿的旅客不按规定登记姓名、身份证件种类和号码的，或者明知住宿的旅客将危险物质带入旅馆，不予制止的，处二百元以上五百元以下罚款。  
　　旅馆业的工作人员明知住宿的旅客是犯罪嫌疑人员或者被公安机关通缉的人员，不向公安机关报告的，处二百元以上五百元以下罚款；情节严重的，处五日以下拘留，可以并处五百元以下罚款。  
　　第五十七条房屋出租人将房屋出租给无身份证件的人居住的，或者不按规定登记承租人姓名、身份证件种类和号码的，处二百元以上五百元以下罚款。  
　　房屋出租人明知承租人利用出租房屋进行犯罪活动，不向公安机关报告的，处二百元以上五百元以下罚款；情节严重的，处五日以下拘留，可以并处五百元以下罚款。  
　　第五十八条违反关于社会生活噪声污染防治的法律规定，制造噪声干扰他人正常生活的，处警告；警告后不改正的，处二百元以上五百元以下罚款。  
　　第五十九条有下列行为之一的，处五百元以上一千元以下罚款；情节严重的，处五日以上十日以下拘留，并处五百元以上一千元以下罚款：  
　　（一）典当业工作人员承接典当的物品，不查验有关证明、不履行登记手续，或者明知是违法犯罪嫌疑人、赃物，不向公安机关报告的；  
　　（二）违反国家规定，收购铁路、油田、供电、电信、矿山、水利、测量和城市公用设施等废旧专用器材的；  
　　（三）收购公安机关通报寻查的赃物或者有赃物嫌疑的物品的；  
　　（四）收购国家禁止收购的其他物品的。  
　　第六十条有下列行为之一的，处五日以上十日以下拘留，并处二百元以上五百元以下罚款：  
　　（一）隐藏、转移、变卖或者损毁行政执法机关依法扣押、查封、冻结的财物的；  
　　（二）伪造、隐匿、毁灭证据或者提供虚假证言、谎报案情，影响行政执法机关依法办案的；  
　　（三）明知是赃物而窝藏、转移或者代为销售的；  
　　（四）被依法执行管制、剥夺政治权利或者在缓刑、暂予监外执行中的罪犯或者被依法采取刑事强制措施的人，有违反法律、行政法规或者国务院有关部门的监督管理规定的行为。  
　　第六十一条协助组织或者运送他人偷越国（边）境的，处十日以上十五日以下拘留，并处一千元以上五千元以下罚款。  
　　第六十二条为偷越国（边）境人员提供条件的，处五日以上十日以下拘留，并处五百元以上二千元以下罚款。  
　　偷越国（边）境的，处五日以下拘留或者五百元以下罚款。  
　　第六十三条有下列行为之一的，处警告或者二百元以下罚款；情节较重的，处五日以上十日以下拘留，并处二百元以上五百元以下罚款：  
　　（一）刻划、涂污或者以其他方式故意损坏国家保护的文物、名胜古迹的；  
　　（二）违反国家规定，在文物保护单位附近进行爆破、挖掘等活动，危及文物安全的。  
　　第六十四条有下列行为之一的，处五百元以上一千元以下罚款；情节严重的，处十日以上十五日以下拘留，并处五百元以上一千元以下罚款：  
　　（一）偷开他人机动车的；  
　　（二）未取得驾驶证驾驶或者偷开他人航空器、机动船舶的。  
　　第六十五条有下列行为之一的，处五日以上十日以下拘留；情节严重的，处十日以上十五日以下拘留，可以并处一千元以下罚款：  
　　（一）故意破坏、污损他人坟墓或者毁坏、丢弃他人尸骨、骨灰的；  
　　（二）在公共场所停放尸体或者因停放尸体影响他人正常生活、工作秩序，不听劝阻的。  
　　第六十六条卖淫、嫖娼的，处十日以上十五日以下拘留，可以并处五千元以下罚款；情节较轻的，处五日以下拘留或者五百元以下罚款。  
　　在公共场所拉客招嫖的，处五日以下拘留或者五百元以下罚款。  
　　第六十七条引诱、容留、介绍他人卖淫的，处十日以上十五日以下拘留，可以并处五千元以下罚款；情节较轻的，处五日以下拘留或者五百元以下罚款。  
　　第六十八条制作、运输、复制、出售、出租淫秽的书刊、图片、影片、音像制品等淫秽物品或者利用计算机信息网络、电话以及其他通讯工具传播淫秽信息的，处十日以上十五日以下拘留，可以并处三千元以下罚款；情节较轻的，处五日以下拘留或者五百元以下罚款。  
　　第六十九条有下列行为之一的，处十日以上十五日以下拘留，并处五百元以上一千元以下罚款：  
　　（一）组织播放淫秽音像的；  
　　（二）组织或者进行淫秽表演的；  
　　（三）参与聚众淫乱活动的。  
　　明知他人从事前款活动，为其提供条件的，依照前款的规定处罚。  
　　第七十条以营利为目的，为赌博提供条件的，或者参与赌博赌资较大的，处五日以下拘留或者五百元以下罚款；情节严重的，处十日以上十五日以下拘留，并处五百元以上三千元以下罚款。  
　　第七十一条有下列行为之一的，处十日以上十五日以下拘留，可以并处三千元以下罚款；情节较轻的，处五日以下拘留或者五百元以下罚款：  
　　（一）非法种植罂粟不满五百株或者其他少量毒品原植物的；  
　　（二）非法买卖、运输、携带、持有少量未经灭活的罂粟等毒品原植物种子或者幼苗的；  
　　（三）非法运输、买卖、储存、使用少量罂粟壳的。  
　　有前款第一项行为，在成熟前自行铲除的，不予处罚。  
　　第七十二条有下列行为之一的，处十日以上十五日以下拘留，可以并处二千元以下罚款；情节较轻的，处五日以下拘留或者五百元以下罚款：  
　　（一）非法持有鸦片不满二百克、海洛因或者甲基苯丙胺不满十克或者其他少量毒品的；  
　　（二）向他人提供毒品的；  
　　（三）吸食、注射毒品的；  
　　（四）胁迫、欺骗医务人员开具麻醉药品、精神药品的。  
　　第七十三条教唆、引诱、欺骗他人吸食、注射毒品的，处十日以上十五日以下拘留，并处五百元以上二千元以下罚款。  
　　第七十四条旅馆业、饮食服务业、文化娱乐业、出租汽车业等单位的人员，在公安机关查处吸毒、赌博、卖淫、嫖娼活动时，为违法犯罪行为人通风报信的，处十日以上十五日以下拘留。  
　　第七十五条饲养动物，干扰他人正常生活的，处警告；警告后不改正的，或者放任动物恐吓他人的，处二百元以上五百元以下罚款。  
　　驱使动物伤害他人的，依照本法第四十三条第一款的规定处罚。  
　　第七十六条有本法第六十七条、第六十八条、第七十条的行为，屡教不改的，可以按照国家规定采取强制性教育措施。  
　　第四章处罚程序  
　　第一节调查  
　　第七十七条公安机关对报案、控告、举报或者违反治安管理行为人主动投案，以及其他行政主管部门、司法机关移送的违反治安管理案件，应当及时受理，并进行登记。  
　　第七十八条公安机关受理报案、控告、举报、投案后，认为属于违反治安管理行为的，应当立即进行调查；认为不属于违反治安管理行为的，应当告知报案人、控告人、举报人、投案人，并说明理由。  
　　第七十九条公安机关及其人民警察对治安案件的调查，应当依法进行。严禁刑讯逼供或者采用威胁、引诱、欺骗等非法手段收集证据。  
　　以非法手段收集的证据不得作为处罚的根据。  
　　第八十条公安机关及其人民警察在办理治安案件时，对涉及的国家秘密、商业秘密或者个人隐私，应当予以保密。  
　　第八十一条人民警察在办理治安案件过程中，遇有下列情形之一的，应当回避；违反治安管理行为人、被侵害人或者其法定代理人也有权要求他们回避：  
　　（一）是本案当事人或者当事人的近亲属的；  
　　（二）本人或者其近亲属与本案有利害关系的；  
　　（三）与本案当事人有其他关系，可能影响案件公正处理的。  
　　人民警察的回避，由其所属的公安机关决定；公安机关负责人的回避，由上一级公安机关决定。  
　　第八十二条需要传唤违反治安管理行为人接受调查的，经公安机关办案部门负责人批准，使用传唤证传唤。对现场发现的违反治安管理行为人，人民警察经出示工作证件，可以口头传唤，但应当在询问笔录中注明。  
　　公安机关应当将传唤的原因和依据告知被传唤人。对无正当理由不接受传唤或者逃避传唤的人，可以强制传唤。  
　　第八十三条对违反治安管理行为人，公安机关传唤后应当及时询问查证，询问查证的时间不得超过八小时；情况复杂，依照本法规定可能适用行政拘留处罚的，询问查证的时间不得超过二十四小时。  
　　公安机关应当及时将传唤的原因和处所通知被传唤人家属。  
　　第八十四条询问笔录应当交被询问人核对；对没有阅读能力的，应当向其宣读。记载有遗漏或者差错的，被询问人可以提出补充或者更正。被询问人确认笔录无误后，应当签名或者盖章，询问的人民警察也应当在笔录上签名。  
　　被询问人要求就被询问事项自行提供书面材料的，应当准许；必要时，人民警察也可以要求被询问人自行书写。  
　　询问不满十六周岁的违反治安管理行为人，应当通知其父母或者其他监护人到场。  
　　第八十五条人民警察询问被侵害人或者其他证人，可以到其所在单位或者住处进行；必要时，也可以通知其到公安机关提供证言。  
　　人民警察在公安机关以外询问被侵害人或者其他证人，应当出示工作证件。  
　　询问被侵害人或者其他证人，同时适用本法第八十四条的规定。  
　　第八十六条询问聋哑的违反治安管理行为人、被侵害人或者其他证人，应当有通晓手语的人提供帮助，并在笔录上注明。  
　　询问不通晓当地通用的语言文字的违反治安管理行为人、被侵害人或者其他证人，应当配备翻译人员，并在笔录上注明。  
　　第八十七条公安机关对与违反治安管理行为有关的场所、物品、人身可以进行检查。检查时，人民警察不得少于二人，并应当出示工作证件和县级以上人民政府公安机关开具的检查证明文件。对确有必要立即进行检查的，人民警察经出示工作证件，可以当场检查，但检查公民住所应当出示县级以上人民政府公安机关开具的检查证明文件。  
　　检查妇女的身体，应当由女性工作人员进行。  
　　第八十八条检查的情况应当制作检查笔录，由检查人、被检查人和见证人签名或者盖章；被检查人拒绝签名的，人民警察应当在笔录上注明。  
　　第八十九条公安机关办理治安案件，对与案件有关的需要作为证据的物品，可以扣押；对被侵害人或者善意第三人合法占有的财产，不得扣押，应当予以登记。对与案件无关的物品，不得扣押。  
　　对扣押的物品，应当会同在场见证人和被扣押物品持有人查点清楚，当场开列清单一式二份，由调查人员、见证人和持有人签名或者盖章，一份交给持有人，另一份附卷备查。  
　　对扣押的物品，应当妥善保管，不得挪作他用；对不宜长期保存的物品，按照有关规定处理。经查明与案件无关的，应当及时退还；经核实属于他人合法财产的，应当登记后立即退还；满六个月无人对该财产主张权利或者无法查清权利人的，应当公开拍卖或者按照国家有关规定处理，所得款项上缴国库。  
　　第九十条为了查明案情，需要解决案件中有争议的专门性问题的，应当指派或者聘请具有专门知识的人员进行鉴定；鉴定人鉴定后，应当写出鉴定意见，并且签名。  
　　第二节决定  
　　第九十一条治安管理处罚由县级以上人民政府公安机关决定；其中警告、五百元以下的罚款可以由公安派出所决定。  
　　第九十二条对决定给予行政拘留处罚的人，在处罚前已经采取强制措施限制人身自由的时间，应当折抵。限制人身自由一日，折抵行政拘留一日。  
　　第九十三条公安机关查处治安案件，对没有本人陈述，但其他证据能够证明案件事实的，可以作出治安管理处罚决定。但是，只有本人陈述，没有其他证据证明的，不能作出治安管理处罚决定。  
　　第九十四条公安机关作出治安管理处罚决定前，应当告知违反治安管理行为人作出治安管理处罚的事实、理由及依据，并告知违反治安管理行为人依法享有的权利。  
　　违反治安管理行为人有权陈述和申辩。公安机关必须充分听取违反治安管理行为人的意见，对违反治安管理行为人提出的事实、理由和证据，应当进行复核；违反治安管理行为人提出的事实、理由或者证据成立的，公安机关应当采纳。  
　　公安机关不得因违反治安管理行为人的陈述、申辩而加重处罚。  
　　第九十五条治安案件调查结束后，公安机关应当根据不同情况，分别作出以下处理：  
　　（一）确有依法应当给予治安管理处罚的违法行为的，根据情节轻重及具体情况，作出处罚决定；  
　　（二）依法不予处罚的，或者违法事实不能成立的，作出不予处罚决定；  
　　（三）违法行为已涉嫌犯罪的，移送主管机关依法追究刑事责任；  
　　（四）发现违反治安管理行为人有其他违法行为的，在对违反治安管理行为作出处罚决定的同时，通知有关行政主管部门处理。  
　　第九十六条公安机关作出治安管理处罚决定的，应当制作治安管理处罚决定书。决定书应当载明下列内容：  
　　（一）被处罚人的姓名、性别、年龄、身份证件的名称和号码、住址；  
　　（二）违法事实和证据；  
　　（三）处罚的种类和依据；  
　　（四）处罚的执行方式和期限；  
　　（五）对处罚决定不服，申请行政复议、提起行政诉讼的途径和期限；  
　　（六）作出处罚决定的公安机关的名称和作出决定的日期。  
　　决定书应当由作出处罚决定的公安机关加盖印章。  
　　第九十七条公安机关应当向被处罚人宣告治安管理处罚决定书，并当场交付被处罚人；无法当场向被处罚人宣告的，应当在二日内送达被处罚人。决定给予行政拘留处罚的，应当及时通知被处罚人的家属。  
　　有被侵害人的，公安机关应当将决定书副本抄送被侵害人。  
　　第九十八条公安机关作出吊销许可证以及处二千元以上罚款的治安管理处罚决定前，应当告知违反治安管理行为人有权要求举行听证；违反治安管理行为人要求听证的，公安机关应当及时依法举行听证。  
　　第九十九条公安机关办理治安案件的期限，自受理之日起不得超过三十日；案情重大、复杂的，经上一级公安机关批准，可以延长三十日。  
　　为了查明案情进行鉴定的期间，不计入办理治安案件的期限。  
　　第一百条违反治安管理行为事实清楚，证据确凿，处警告或者二百元以下罚款的，可以当场作出治安管理处罚决定。  
　　第一百零一条当场作出治安管理处罚决定的，人民警察应当向违反治安管理行为人出示工作证件，并填写处罚决定书。处罚决定书应当当场交付被处罚人；有被侵害人的，并将决定书副本抄送被侵害人。  
　　前款规定的处罚决定书，应当载明被处罚人的姓名、违法行为、处罚依据、罚款数额、时间、地点以及公安机关名称，并由经办的人民警察签名或者盖章。  
　　当场作出治安管理处罚决定的，经办的人民警察应当在二十四小时内报所属公安机关备案。  
　　第一百零二条被处罚人对治安管理处罚决定不服的，可以依法申请行政复议或者提起行政诉讼。  
　　第三节执行  
　　第一百零三条对被决定给予行政拘留处罚的人，由作出决定的公安机关送达拘留所执行。  
　　第一百零四条受到罚款处罚的人应当自收到处罚决定书之日起十五日内，到指定的银行缴纳罚款。但是，有下列情形之一的，人民警察可以当场收缴罚款：  
　　（一）被处五十元以下罚款，被处罚人对罚款无异议的；  
　　（二）在边远、水上、交通不便地区，公安机关及其人民警察依照本法的规定作出罚款决定后，被处罚人向指定的银行缴纳罚款确有困难，经被处罚人提出的；  
　　（三）被处罚人在当地没有固定住所，不当场收缴事后难以执行的。  
　　第一百零五条人民警察当场收缴的罚款，应当自收缴罚款之日起二日内，交至所属的公安机关；在水上、旅客列车上当场收缴的罚款，应当自抵岸或者到站之日起二日内，交至所属的公安机关；公安机关应当自收到罚款之日起二日内将罚款缴付指定的银行。  
　　第一百零六条人民警察当场收缴罚款的，应当向被处罚人出具省、自治区、直辖市人民政府财政部门统一制发的罚款收据；不出具统一制发的罚款收据的，被处罚人有权拒绝缴纳罚款。  
　　第一百零七条被处罚人不服行政拘留处罚决定，申请行政复议、提起行政诉讼的，可以向公安机关提出暂缓执行行政拘留的申请。公安机关认为暂缓执行行政拘留不致发生社会危险的，由被处罚人或者其近亲属提出符合本法第一百零八条规定条件的担保人，或者按每日行政拘留二百元的标准交纳保证金，行政拘留的处罚决定暂缓执行。  
　　第一百零八条担保人应当符合下列条件：  
　　（一）与本案无牵连；  
　　（二）享有政治权利，人身自由未受到限制；  
　　（三）在当地有常住户口和固定住所；  
　　（四）有能力履行担保义务。  
　　第一百零九条担保人应当保证被担保人不逃避行政拘留处罚的执行。  
　　担保人不履行担保义务，致使被担保人逃避行政拘留处罚的执行的，由公安机关对其处三千元以下罚款。  
　　第一百一十条被决定给予行政拘留处罚的人交纳保证金，暂缓行政拘留后，逃避行政拘留处罚的执行的，保证金予以没收并上缴国库，已经作出的行政拘留决定仍应执行。  
　　第一百一十一条行政拘留的处罚决定被撤销，或者行政拘留处罚开始执行的，公安机关收取的保证金应当及时退还交纳人。  
　　第五章执法监督  
　　第一百一十二条公安机关及其人民警察应当依法、公正、严格、高效办理治安案件，文明执法，不得徇私舞弊。  
　　第一百一十三条公安机关及其人民警察办理治安案件，禁止对违反治安管理行为人打骂、虐待或者侮辱。  
　　第一百一十四条公安机关及其人民警察办理治安案件，应当自觉接受社会和公民的监督。  
　　公安机关及其人民警察办理治安案件，不严格执法或者有违法违纪行为的，任何单位和个人都有权向公安机关或者人民检察院、行政监察机关检举、控告；收到检举、控告的机关，应当依据职责及时处理。  
　　第一百一十五条公安机关依法实施罚款处罚，应当依照有关法律、行政法规的规定，实行罚款决定与罚款收缴分离；收缴的罚款应当全部上缴国库。  
　　第一百一十六条人民警察办理治安案件，有下列行为之一的，依法给予行政处分；构成犯罪的，依法追究刑事责任：  
　　（一）刑讯逼供、体罚、虐待、侮辱他人的；  
　　（二）超过询问查证的时间限制人身自由的；  
　　（三）不执行罚款决定与罚款收缴分离制度或者不按规定将罚没的财物上缴国库或者依法处理的；  
　　（四）私分、侵占、挪用、故意损毁收缴、扣押的财物的；  
　　（五）违反规定使用或者不及时返还被侵害人财物的；  
　　（六）违反规定不及时退还保证金的；  
　　（七）利用职务上的便利收受他人财物或者谋取其他利益的；  
　　（八）当场收缴罚款不出具罚款收据或者不如实填写罚款数额的；  
　　（九）接到要求制止违反治安管理行为的报警后，不及时出警的；  
　　（十）在查处违反治安管理活动时，为违法犯罪行为人通风报信的；  
　　（十一）有徇私舞弊、滥用职权，不依法履行法定职责的其他情形的。  
　　办理治安案件的公安机关有前款所列行为的，对直接负责的主管人员和其他直接责任人员给予相应的行政处分。  
　　第一百一十七条公安机关及其人民警察违法行使职权，侵犯公民、法人和其他组织合法权益的，应当赔礼道歉；造成损害的，应当依法承担赔偿责任。  
　　第六章附则  
　　第一百一十八条本法所称以上、以下、以内，包括本数。  
　　第一百一十九条本法自2006年3月1日起施行。1986年9月5日公布、1994年5月12日修订公布的《中华人民共和国治安管理处罚条例》同时废止。

附件4 浙江工商大学国际学生违纪处分暂行规定

PROVISIONAL DISCIPLINARY REGULATIONS

FOR INTERNATIONAL STUDENTS OF

ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY

浙江工商大学国际学生违纪处分暂行规定

Chapter 1: General Provisions

Article 1

For the objectives of reinforcing the educational, teaching and living order, promoting the morality, intellect, fitness and virtue of international students, and safeguarding a good environment for their study and living, Provisional Disciplinary Regulations for International Students of Zhejiang Gongshang University (hereinafter refer to as “these Regulations”) are formulated according to the Provisions on the Administration of Students in Regular Institutions of Higher Education, Regulations on Enrollment of International Students by China’s Institutes of Higher Learning, other relevant laws and administrative regulations, and in the light of the actual circumstances of Zhejiang Gongshang University (hereinafter refer to as “ZJGSU”).

1. 为加强校风校纪建设，维护学校正常的教学、生活秩序，营造良好的学习和生活环境，根据《普通高等学校学生管理规定》、《高等学校接受外国留学生管理规定》等有关规定，结合我校具体情况，特制定本规定。

Article 2

These Regulations are applicable to all international students of formal registrations at the ZJGSU.

1. 本规定适用于具有我校正式学籍的各类各级国际学生。

Article 3

ZJGSU shall govern these Regulations pursuant to due process, clear substratum, accurate evaluation, valid sufficient evidence and punishment of appropriate proportionality.

1. 学校对国际学生的处分，应做到程序正当、证据充足、依据明确、定性准确、处分恰当。

Article 4

4.1 Where ZJGSU takes disciplinary action under these Regulations to deal with alleged misconduct or offenses that are subsequently found to have occurred, the degree of disciplinary action shall be commensurate with the facts, nature, gravity of the circumstances, seriousness of consequence and the adverse effect of culpability.

1. 国际学生违反校纪校规，学校应当根据违纪行为的事实、性质、情节、后果和危害影响程度给予纪律处分。

4.2 Types of disciplinary action include warning, serious warning, record of demerit, conduct probation and expulsion from ZJGSU.  
纪律处分的种类有：警告、严重警告、记过、留校察看、开除学籍。

4.3 Where ZJGSU takes disciplinary action under these Regulations to deal with alleged misconduct or offenses that are subsequently found to have occurred but the circumstances are obviously minor and the harm done is not serious, the case can be transferred to School of International Education or a student’s faculty for correctional service in the form of counseling or reprimand.

学生违纪行为情节轻微不足以给予纪律处分的，可由学生所在学院或国际教育学院对其进行诫勉谈话或通报批评，教育督促其改正错误。

Chapter 2: Specific Provisions

1. 细则

Article 5

In the case of any one of the following deviant behaviors listed in this following sub-articles that endangers the security of the People’s Republic of China, undermines public and economic order, the severity of disciplinary action should commensurate with the seriousness of case nature but record of demerit or a heavier disciplinary action shall apply.

1. 有危害中国国家安全及社会秩序的行为的，视情节轻重，给予记过以上处分。

5.1 Whoever organizing, plotting or instigating to endanger the security of the People's Republic of China, undermining social and economic order or disrupting public order in the campus of ZJGSU.

1. 组织、策划和煽动闹事，危害中国国家安全、扰乱社会秩序或破坏正常的校园秩序。

5.2 Whoever infringing against Law of the People’s Republic of China on Assemblies, Processions and Demonstrations or other relevant laws, organizing or participating in unapproved assembly, processions or demonstration.

1. 违反《中华人民共和国游行示威法》或其他有关法规，组织、参加未经批准的集会和游行。

5.3 Whoever causing chaos by disseminating or spreading information that infringing against law of the State or administrative regulation of ZJGSU.

1. 传播、散发违反国家法律法规、校纪校规的信息，制造混乱。

5.4 Whoever organizing, establishing or joining illegal group or institution, publishing or disseminating illegal publications or promotional items.

1. 组织成立、加入非法社会团体或组织，出版或传播非法刊物、宣传品。

5.5 Whoever organizing or developing unapproved sociopolitical activities, academic activities or affiliating with unapproved salon, club or activities of similar nature.

1. 组织开展未经批准的社会政治、学术活动或举办未经批准的沙龙、俱乐部等。

5.6 Whoever organizing or establishing unapproved student society, commencing activities and printing publications thereafter, or engaging in illegal activities under the cover of legitimate student society, or having any other deviant behavior in breach of administrative regulation for association and causing serious damaging consequence.

1. 组织成立未经批准的学生社团并开展活动，出版刊物，或以合法学生社团的名义开展非法活动，或有严重违反社团管理规定并造成危害后果的其他行为。

5.7 Whoever organizing or participating in religious activities in the campus of ZJGSU.

1. 在校内组织、参与宗教活动。

Article 6

ZJGSU may take the disciplinary actions listed in this article against an international student who is liable to be punished by a law enforcing agent for infringement against law, regulations or administrative rules of the State, or to be pursued criminal liabilities by judicial authorities.

1. 违反国家法律、法规、规章受到公安部门处罚或被司法部门追究刑事责任的，分别给予下列处分：

6.1 Any student who is warned, fined or confiscated illegal gains, serious warning or record of demerit shall apply.

1. 被处以警告、罚款、没收违法所得、没收非法财物的给予严重警告或记过处分。

6.2 Any student who is detained administratively by the state organ, academic probation or a heavier disciplinary action shall apply.

2.被处以行政拘留的给予留校察看以上处分。

6.3 Any student who is found guilty of a criminal offense, expulsion from ZJGSU shall apply.

1. 构成刑事犯罪的给予开除学籍处分。

Article 7

The disciplinary actions listed in this article are applicable to a student’s deviant behavior of theft or deception of public or private property.

1. 偷窃、诈骗公共.或私人财物的，分别给予下列处分：

7.1 In the case of the value involved is below the monetary amount of 600 yuan, serious warning or a lighter disciplinary action shall apply.

1. 作案价值不足600元或虽未窃得财物但已实施偷窃行为的，给予严重警告以下处分。

7.2 In the case of the value involved is above the monetary amount of 600 yuan, record of demerit or a heavier disciplinary action shall apply.

1. 作案价值在600元以上的，给予记过以上处分。

7.3 In the case of conspiracy to commit property offense listed in this article, the calculation of amount for each conspirator is the total amount involved divided by the number of conspirators. The amount for the ringleader is fixed at the total amount involved as an aggravating factor.

1. 团伙作案的，参与者作案价值按参与作案者均分计，组织者按作案总价值计，从重处分。

7.4 In the case of degrading *modus operandi* or habitual offender,expulsion from ZJGSU shall apply. In the case of participating in handling or the disposal of pilferage, the culpability for the disciplinary action of ZJGSU is commensurated with that listed at articles 7.1, 7.2 and 7.3.

4.作案手段恶劣或多次作案的，给予开除学籍处分。参与分赃、销赃者，按照本条第一款1、2、3项处理。

Article 8

The principal offender who masterminds or plots an inchoate offense of assault occasioning actual bodily harm, battery or provocation shall not only be liable for paying criminal damage but also the disciplinary actions listed hereunder in this article.

1. 组织、策划或参与打架、斗殴、寻衅滋事，尚未构成犯罪的，除承担相应的经济赔偿以外，分别给予下列处分：

8.1 Whoever provokes or plots battery and/or physical assault shall be punished by academic probation. If the circumstances are serious, expulsion from ZJGSU shall apply.

1. 打架斗殴、寻衅滋事的策划者、肇事者，给予留校察看处分；情节严重者给予开除学籍处分。

## 8.2 Whoever participates in battery, assault occasioning actual bodily harm or actsa precipitator for aiding and abetting such deviant behaviors by providing instrument shall be warned seriously or be taken heavier disciplinary action according the seriousness of case nature.

1. 参与打架斗殴、寻衅滋事的或故意为他人打架提供器械的，视情节轻重给予严重警告以上处分。

Article 9

Whoever uses mahjong, poker, internet for gambling or activities of similar nature shall be punished by confiscation of gambling paraphernalia and betting money. Record of demerit or heavier disciplinary action shall also be taken according to the circumstances. In the case of habitual gambler or ringleader as an aggravating factor, heavier disciplinary action shall apply.

1. 用麻将、扑克、互联网等工具、平台进行赌博（包括变相赌博）的，除没收赌具、赌款外，视情节轻重给予记过以上处分，多次参与赌博或组织者从重处分。

Article 10

The disciplinary actions in this article shall be taken against those who use computer, mobile terminal, internet or publications for illegal activities.

1. 利用计算机、移动终端、互联网、书刊等从事违纪违法活动，分别给予下列处分：

10.1 Whoever spreads anti-People’s Republic of China rumors and provides information illegally to organization outside the territories shall be expelled from ZJGSU.

1.传播对中国敌对、敌视言论，非法为境外组织提供信息的，给予开除学籍处分。

10.2 Whoever disseminates pornographic or degrading materials including books, periodicals, movies, video-audio tapes and pictures, if the circumstances are serious, shall be warned seriously or be liable to heavier disciplinary action under these Regulations according to the circumstances.

1. 传播淫秽、暴恐的书刊、图片、影视内容的，视情节轻重给予严重警告以上处分。

10.3 Whoever gathers at computer room or other public area for shows of pornographic or degrading audio-video products including movies and video-tapes shall be punished by record of demerit or heavier disciplinary action.

1. 在计算机房等公共场所观看或聚众观看淫秽、暴恐视频的，视情节轻重给予记过以上处分。

10.4 Whoever disseminates illegal books, magazines, periodicals, audio-visual products or electronic publications shall be liable to disciplinary action of academic probation or heavier disciplinary action.

1. 传播违反中国法律的书刊、电子出版物、音像制品的，给予留校察看以上处分。

10.5 Whoever has the deviant behavior of internet bullying, uploads and disseminates pornographic articles, photos or untrue information on internet shall be liable to serious warning or heavier disciplinary action.

1. 利用网络恶意攻击他人，散发淫秽内容的文章、图片或与事实不符的虚假信息的，给予严重警告以上处分。

10.6 Whoever uses telecommunication or internet to spread rumors or information disrupting public order shall be liable to academic probation or heavier disciplinary action.

1. 利用通讯、网络设备造谣或传播扰乱社会言论的，给予留校察看以上处分。

10.7 Whoever steals Internet Protocol Address, user account and threatens internet security shall be liable to serious warning or heavier disciplinary action.

1. 盗用他人IP地址、用户帐号，危害网络安全的，给予严重警告以上处分。

Article 11

Whoever infringes the Exit-Entry Administration Law of the People's Republic of China shall be liable to record of demerit or heavier disciplinary action according to the circumstances.

1. 违反中国国家出入境有关规定的，视情节轻重给予记过以上处分。

Article 12

Whoever engages in business activities or takes up unapproved unemployment shall be liable to record of demerit or heavier disciplinary action.

1. 从事商业性活动、非法打工的，给予记过以上处分。

Article 13

Whoever molests, harasses or insults another person shall be liable to record of demerit or heavier disciplinary action according to the circumstances.

1. 骚扰他人，调戏、侮辱他人的，视情节轻重给予记过以上处分。

Article 14

Whoever sells, carries, takes dangerous drugs or provides accommodation to another person for taking dangerous drugs shall be expelled from ZJGSU.

1. 对贩卖、携带、吸食或容留他人吸食毒品的，给予开除学籍处分。

Article 15

Whoever gathers with other peoples for licentious indecent activities shall be liable to serious warning or heavier disciplinary action. Whoever arranges gathering for licentious indecent activities shall be expelled from ZJGSU.

1. 参与聚众淫乱的给予严重警告以上处分，组织聚众淫乱的给予开除学籍处分。

Article 16

Whoever falls under any of the following categories in this article shall be expelled from ZJGSU:

( a ) going whoring or engaging in prostitution;

( b ) procuring other persons to engage in prostitution;

( c ) luring other persons into or shelters prostitution;

( d ) arranging for or forces another person to engage in prostitution;

( e ) recruiting or transporting persons for an organizer of prostitution or otherwise assisting in organizing prostitution; or

( f ) any behavior which brings ZJGSU into disrepute.

1. 卖淫、嫖娼或引诱、容留、介绍他人卖淫的，给予开除学籍处分。

Article 17

Students are responsible for abiding by the On Campus International Student Dormitory Regulations as well as these Regulations. Whoever infringes On-Campus International Student Dormitory Regulations shall be taken disciplinary action according to the following circumstances:

17.1 ( a ) Whoever has unapproved sleepover shall be warned or be taken heavier disciplinary action according to circumstances.

17.1 ( b ) Whoever has off-campus housing arrangement without prior approval of ZJGSU shall be warned seriously or be taken heavier disciplinary action according to the circumstances.

17.1 ( c ) Whoever accommodates overnight guest in on-campus international student dormitory shall be warned seriously or be taken heavier disciplinary action according to the circumstances.

17.1 ( d ) In the case of accommodating an overnight guest of opposite sex, academic probation or heavier disciplinary action shall apply.

第十七条 违反国际学生公寓管理规定的，根据不同情况，分别给予下列处分：

1.未经请假而夜不归宿的，视情节轻重给予警告以上处分。擅自在校外租房的，给予严重警告以上处分。在公寓宿舍内留宿他人的给予严重警告以上处分，其中，留宿异性的给予留校察看以上处分。

17.2 Unauthorized fire, chemicals, explosives, or highly combustible materials that are potentially dangerous or damaging to the buildings of ZJGSU are strictly prohibited in and around the on campus dormitory facilities. Whoever has such deviant behavior shall be warned seriously or be taken heavier disciplinary action according to the circumstances. In the case of fire disaster caused by deviant behavior falling under anyone of the preceding categories mentioned in this article 17 ( 2 ) or any misbehavior impair safety on University premises, record of demerit or heavier disciplinary action shall apply.

1. 在公寓内使用明火、焚烧杂物，视情节轻重给予严重警告以上处分。引发火情的，给予记过以上处分。

17.3 Whoever infringes any provision of On-Campus International Student Dormitory Regulations shall be warned seriously or be taken heavier disciplinary action according to the circumstances.

1. 违反公寓管理其它规定的，视情节轻重给予警告以上处分。

Article 18

Except where otherwise indicated in students’ course materials or **absence with good cause and approval,** all students are expected to attend all elements of study program, such as lectures, seminars, practicals, laboratory work, language classes, performances, fieldwork, tests and examinations. Absence without good course and approval for a total of ten sessions in terms of actual contact hours will be reprimanded. The disciplinary action for whoever falls under any of the categories mentioned in the following sub-articles shall commensurate with the total number of absent sessions.

18.1 In the case of absence of a total number of 10 to 29 sessions or continuous absence of less than one week , warning or serious warning shall apply.

18.2 In the case of absence of a total number of 30 to 49 sessions or continuous absence of 1 to 2 weeks, record of demerit or academic probation shall apply.

18.3 In the case of absence of more than 50 sessions or continuous absence of longer than 2 weeks, expulsion from ZJGSU shall apply.

第十八条 未经请假或请假未获批准而没有参加教育教学计划规定活动的，按旷课论处。一学期内旷课在10课时以内的（旷课按实际授课时间计），给予通报批评。旷课累计达到下列课时或连续旷课符合下列情形的，给予相应处分：

（一）旷课累计达到10—29课时或连续旷课不超过1周的，给予警告或严重警告处分；

（二）旷课累计达到30—49课时或连续旷课1周以上2周以内的，给予记过或留校察看处分。

（三）旷课累计达到50课时或连续旷课2周以上的，给予开除学籍处分。

Article 19

Whoever infringes any regulation stipulated in Zhejiang Gongshang Univeristy Laboratory Biosafety Manual shall be warned seriously or be taken heavier disciplinary action.

19.1 Whoever is disobedient to the order of ZJGSU, teaching staffs or laboratory staffs shall be warned or be taken heavier disciplinary action.

第十九条 违反《浙江工商大学实验安全手册》的，给予严重警告以上处分。

在实验室不服从学校、教师或实验室管理人员安排的，给予警告以上处分。

Article 20

A student who violates any rule of Zhejiang Gongshang University Test Security in a test, an examination or supplementary examination shall be warned seriously or be taken heavier disciplinary action. If a student is found to have cheated in an examination or supplementary examination, as stipulated in ZJGSU Examination Rules, academic probation or expulsion from ZJGSU shall apply.

第二十条 根据《浙江工商大学考场规则》认定为考场违纪的给予严重警告以上处分，认定为作弊的给予留校察看或开除学籍处分

Article 21

In the case of plagiarism, plagiarizing others' research results or any other misbehavior violating academic integrity, record of demerit or heavier disciplinary action shall apply.

第二十一条 剽窃、抄袭他人研究成果或其它违反学术诚信行为的，视情节轻重给予记过以上处分。

Article 22

Whoever damages public property maliciously shall be required to pay damage and taken appropriate disciplinary action according to the circumstances.

22.1 Whoever scribbles on walls, furniture or any other public property of ZJGSU, or posting bills without prior approval shall be warned or be taken heavier disciplinary action.

22.2 Whoever maliciously damages public property or plants in the campus of ZJGSU shall be warned seriously or be expelled from ZJGSU if the circumstances are especially flagrant.

22.3 Under these Regulations, the imposition of a disciplinary penalty shall not prevent ZJGSU from seeking to recover compensation from the international student or international students for the costs of any repairs to University property.

第二十二条 故意损坏公共财物的，除照价赔偿外，视情节轻重给予相应处分：

1.在学校的墙壁或桌椅等公共设备上乱涂乱画、违章张贴的，给予警告以上处分。

2.故意损坏公物、破坏校园花草树木的，给予警告以上处分；情节严重的给予开除学籍处分。

Article 23

Whoever insults, libels, falsely accuses, invents stories to implicate another person with the intention of having him investigated for culpability, intimidates, assaults occasioning actual bodily harm, or damages other person’s property shall be warned or be taken heavier disciplinary action according to the circumstances.

第二十三条  侮辱、诽谤、诬告、陷害他人或威胁、侵害他人人身、财产安全的，视情节轻重给予记过以上处分。

Article 24

In the case of damaging, opening or illegitimate possession of another person’s postal letter, record of demerit or heavier disciplinary action shall apply.

第二十四条 隐匿、毁弃或私拆他人邮件的，给予记过以上处分。

Article 25

Whoever forges, alters, impersonates, steals, transfers official document, certificate or seal shall be taken disciplinary actions under the following categories.

25.1 In the case of counterfeiting International Student Identity Card, library card, document of identity, official documents, or falsification of records or any other data held in hard copy, soft copy or any format, record of demerit or heavier disciplinary action shall apply. In the case of counterfeit negotiable securities, academic probation or heavier disciplinary action shall apply.

25.2 In the case of unauthorized alteration, impersonation, usurping the documents listed at Article 25.1 leading to execrable consequence, warning or heavier disciplinary action shall apply.

25.3 In the case of unauthorized transfer of the documents listed at Article 25.1 leading to adverse consequences, serious warning or heavier disciplinary action shall be administered according to the circumstances.

25.4 Whoever steals, carves or makes endorsement of an official seal without authorization, embezzles, counterfeits, or alters official documents or record file shall be punished by academic probation or heavier disciplinary action.

第二十五条  伪造、涂改、冒领、盗用、转让各种证件或证明文件的，分别给予下列处分：

1.伪造国际学生证、图书证等各种证件的，给予记过以上处分；伪造各类有价证券的，给予留校察看以上处分。

2.涂改、冒领、盗用各种证件并产生不良后果的，给予记过以上处分。

3.转借各种证件并产生不良后果的，视情节轻重给予严重警告以上处分。

4.偷窃、私刻、私盖公章的，偷窃、伪造、涂改文件或档案的，给予留校察看以上处分。

Article 26

Whoever violates any provision of the Road Traffic Safety Law of the People's Republic of China, Regulation on the Implementation of the Road Traffic Safety Law of the People's Republic of China, Local Traffic Safety Regulation or the ZJGSU Regulation Governing the Campus Traffic Safety Management shall be punished as follows:

26.1  Whoever violates and refuses to abide by the law and regulations listed at Article 26, disregards dissuasion and warning against it, and continues to drive his motor vehicle or electric bike in the campus of ZJGSU shall be warned seriously.

26.1.1 In the case of minor traffic accident, serious warning or record of demerit shall apply.

26.1.2 In the case of serious consequences, academic probation or expulsion from ZJGSU shall apply.

26.2 Whoever has the act of motor vehicle theft or electric bike theft inside the campus of ZJGSU and drives it without leaving the area of ZJGSU, or drives a motor vehicle in the campus of ZJGSU without a valid driving license shall be warned seriously. In the case of traffic accident of whatever nature, academic probation or expulsion from ZJGSU shall apply.

26.3 Whoever drives his motor vehicle or electric bike into the campus of ZJGSU as a trespasser shall be served warning or stern warning.

26.4 Whoever drives his motor vehicle or electric bike in the campus of ZJGSU and is found to have the deviant behavior(s) of speeding, and/or driving or motorbiking in a **direction not allowed by these Regulations, ignores dissuasion, or rides an overweight electric bike in the campus of ZJGSU shall be warned or be taken heavier disciplinary action according to the circumstances.**

第二十六条 违反国家、地方道路交通安全管理法规和学校校园交通安全管理规定的，分别给予下列处分：

（一）在校园内违章驾驶机动车辆不听劝阻的，给予警告处分；造成交通事故后果较轻的，给予严重警告或记过处分，造成后果较重的给予留校察看或开除学籍处分；

（二）在校园内偷开他人机动车辆，或未取得驾驶证驾驶机动车的，给予严重警告、记过或留校察看处分；造成交通事故的，给予留校察看或开除学籍处分；

（三）未经许可驾车擅自闯入校园的，给予警告或严重警告处分。

（四）在校园内骑行电动车有超速、逆行等违章行为不听劝阻的，骑行超标电动车的，视情节轻重给予警告以上处分

Article 27

Whoever has the following disruptive behavior and causes adverse effects shall be punished according to the circumstances.

第二十七条  有下列行为，并造成一定影响的，分别给予下列处分：

27.1 Record of demerit or stern warning shall be served for disruptive behavior affecting educational or life order, which includes, but not limited to , committing a nuisance, throwing bottles or other dangerous objects, abuse of alcohol in restaurant, cafe, canteen, dormitory or public area, or any other unwanted conduct in the campus.

1.扰乱学校正常的教学、生活秩序，如在餐厅、食堂、公寓或其他公共场所酗酒、喧闹、抛砸酒瓶或其它危险物品者，给予严重警告或记过处分。

27.2 Where an international student covers up crime, conceals his knowledge of commission of crime, acts as a perjurer, purchases or uses spoils with the knowledge of its criminality, he shall be served stern warning or be taken heavier disciplinary action. Where an international student aids, abets, procures the commission of crime or violation of these Regulations, receives or sells spoils, he shall be served stern warning or be taken heavier disciplinary action.

1. 对违法违纪案件进行掩盖、知情不报或为他人作伪证者perjurer，明知是赃物仍购买或使用者，给予警告以上处分。为违法违纪提供帮助或窝赃、销赃者，给予严重警告以上处分。

27.3 Where a student has the deviant behavior of picking a quarrel and making trouble, Vexatious suit or bad manners, he shall be served stern warning or be taken heavier disciplinary action.

1. 对教师或其他管理人员寻衅滋事、无理取闹、态度恶劣的，给予严重警告以上处分。

27.4 Whoever refuses or obstructs any functionaries of the state organ or staff of ZJGSU from performing their official duties according to law or administrative regulations of ZJGSU shall be punished by record of demerit. Any student who obstructs teacher or administrative staff from work by violence, menace or any other unreasonable means shall be punished by conduct probation or expulsion from ZJGSU.

1. 抗拒、阻碍国家工作人员或学校管理人员依法或依校规执行公务的，给予记过处分。暴力干预、阻碍学校教师、管理人员工作的，给予留校察看或开除学籍处分。

27.5 Anyone who disrespects the customary practices of ethnic groups, stirs up hatred or discrimination among ethnic groups shall be warned sternly or be taken heavier disciplinary action under these Regulations.

1. 不尊重他人风俗习惯或故意伤害他人民族情感的，给予严重警告以上处分。

Article 28

Anyone who has the following aggravating factor shall be taken heavier disciplinary action under these Regulations.

第二十八条 有下列情形之一的，从重处分：

28.1 Where a student does not confess to the facts of his deviant behavior candidly and denies the liabilities thereof, obstructs a staff’s handling of a disciplinary case by counterfeiting, concealing or destroying any evidence, or providing any false testimonies, giving any false information about the case in question, or knowingly abusing complaint procedure or appeal procedure with poor manners.

1.违纪行为发生后拒不承认错误事实，制造障碍、妨碍取证的，或处分程序中借口申诉无理纠缠、态度恶劣的。

28.2 Intimidating, assaulting, insulting, beating or revenging upon the whistleblower, witness or his close relatives.

2.对违纪行为检举人、证人进行威胁或打击报复的。

28.3 Ringleader, organizer or core member in collective deviant behavior

3.群体性事件的组织者或核心成员。

Article 29

Where a students has twice been punished under these Regulation, if he thrice violates any provision of these Regulations, he shall be regarded as a habitual violator. Expulsion from ZJGSU shall apply.

第二十九条 曾经两次违纪受处分者，第三次违纪时视为屡次违纪，应给予开除学籍处分。

Article 30

Punishment under these Regulations may be lighter or mitigated under the following conditions:

第三十条 有下列情形之一的，可酌情从轻或减轻处分：

30.1 The act of voluntarily delivering oneself up to the administrative decision of ZJGSU and truthfully confessing one's violation of these Regulations after one has violated any provision of these Regulations.

（一）违纪后主动坦白、认错态度较好的；

30.2 Any violator of these Regulations who performs such meritorious services as exposing a deviant behavior committed by another. The meritorious services should be verified true through investigation.

（二）主动提供情况，检举揭发他人违法违纪行为并查证属实的；

30.3 The act of actively assisting investigation and producing important clues for solving disciplinary or criminal cases.

（三）积极协助组织查清违法违纪事实的；

30.4  Adverse consequence or damages is avoided or mitigated for the violator’s truthful confession and active assistance in investigation.

（四）违纪后主动采取消除影响、挽回损失、减轻违纪后果措施的。

30.5 The violator is persistently a law-abiding international student whose crimes against law or infringement against these Regulations are relatively minor.

（五）平时表现良好，且违纪情节轻微的。

Article 31

If a student violates these Regulations at a time when he is unable to recognize or control his own conduct, upon verification and confirmation through legal procedure, his punishment and liabilities should be lighter, mitigated or exempted according to the circumstances.

第三十一条 经司法鉴定为限制行为责任能力的，根据实际情况从轻处分、减轻或免除处分。

Chapter 3

The power for disciplinary action, student disciplinary proceedings and administrative procedure for campus justice

1. 处分的权限、程序与管理

Article 32

Authority and disciplinary proceedings for the punishment of international students

第三十二条  处分违纪国际学生的权限与程序

32.1 The student’s respective faculty or school shall deal with any alleged breach of these Regulations for which the disciplinary action is record of demerit or lighter. Following preliminary investigation, such faculty or school shall have the discretion to refer this student disciplinary case together with its recommendations for the endorsements of School of International Education, International Office and any other relevant departments, and the Office of Students Affairs for final determination. In the case of preliminary investigation carried out by a functional department, this department shall seek the determination of Office of Students Affairs at the earliest opportunity together with the evidence recommendations which has been endorsed by the School of International Education, International Office and the student’s respective school.

1. 给予记过以下处分的，一般由学生所在学院负责调查处理，提出处分意见，经国际教育学院、国际交流与合作处等相关部门会签同意，报学生处审定。但由有关职能部门负责查处的学生违纪事件由该部门负责调查、提供材料、提出处理意见，经国际教育学院、国际交流与合作处和学生所在学院会签同意，报学生处审定。

32.2 Where the alleged student disciplinary action relates to the punishment of academic probation, it should be investigated by the relevant functional department for collecting evidence and making recommendations. In consultation with School of International Education , International Office and the student’s respective school for endorsements, the relevant functional department shall submit the case to officer-in- charge of external affairs and student affairs for final decision subsequent to seeking the determination of Office of Students Affairs.

1. 给予留校察看处分的，由有关职能部门（或国际教育学院）会同学生所在学院负责调查、提供材料、提出处理意见，经国际教育学院、国际交流与合作处和学生所在学院会签同意，由学生处审定，报分管外事和学生工作的校领导批准。

32.3 Where the alleged student disciplinary case relates to the punishment of expulsion from ZJGSU, disciplinary proceedings should be initiated by the relevant functional department (or School of International Education) for investigation, evidence collection and making recommendations. After seeking endorsements of School of International Education, International Office and the student’s respective school and the determination of Office of Students Affairs, the case shall be referred to the officer-in-charge of external affairs and student affairs and the the Principle Office Meeting for final decision.

1. 给予开除学籍处分的，由有关职能部门（或国际教育学院）会同学生所在学院负责调查、提供材料、提出处理意见，经国际教育学院、国际交流与合作处和学生所在学院会签同意，由学生处审定，报分管外事和学生工作的校领导并经校长办公会议会议研究决定。

Article 33

Special regulation for student d***isciplinary offenses which are also subject to criminal investigation and other misconducts***

第三十三条 处分权限的特别规定：

33.1 Where an international student commits an offense under Public Security Administration Punishments Law of the People’s of China and / or the Criminal Law of the People’s Republic of China, the security department of ZJGSU shall liaise with, assist and co-ordinate with the investigation of public security authority and /or judicial authority. When the criminal proceedings have concluded, the security department of ZJGSU shall seek the determination of Office of Students Affairs after securing the consent of School of International Education, International Office and the student’s respective school for decision on whether ZJGSU should instigate disciplinary action, taking into account the outcome of criminal proceedings.

1. 国际学生违反《中华人民共和国治安管理处罚法》或触犯刑法的，由保卫部门负责与公安、司法机关的联系，协助和配合公安、司法机关调查处理，依据公安、司法机关的调查和处理结果提出处理意见，经国际教育学院、国际交流与合作处和学生所在学院会签同意，报学生处审定，并按规定报批。

33.2 Where an international student commits a criminal offense under Exit and Entry Administration Law of the People’s Republic of China, School of International Education shall liaise with, assist and co-ordinate with the investigation of public security authority. School of International Education shall seek the the determination of Office of Students Affairs after the endorsements of International Office and the student’s respective school, taking into account the outcome of criminal investigation of public security authority.

1. 国际学生违反《中华人民共和国出境入境管理法》等出入境管理规定的，由国际教育学院负责与公安机关联系，协助和配合公安机关调查处理，依据公安机关调查和处理结果提出处理意见，经国际交流与合作处和学生所在学院会签同意，报学生处审定，并按规定报批.

33.3 Where an international student has the misconduct of obstruction, disruption of, or improper interference with classroom management, the code of educational administration, disciplinary control in an examination hall or breaches of academic integrity including acts of plagiarism, collusion, cheating, making written answers available to another person for copying, or any other form of academic dishonesty or breaches of academic integrity in examination or test, such misconduct shall render an international student liable to very severe penalties under these Regulations. Academic Office (or Graduate College)shall instigate investigation and submit the findings to Office of Students Affairs for determination under these Regulations after the endorsements of International Office and the student’s respective school.

1. 国际学生违反教学管理规定与考场纪律的，由教务处或研究生院会同学生所在学院调查处理，由教务处（或研究生院）提出处理意见，经国际教育学院、国际交流与合作处、学生所在学院会签同意，报学生处审定，并按规定报批。

33.4 For allegations of an international student’s infringement against any provision of On Campus International Student Dormitory Regulations , School of International Education and Logistics Service Center of ZJGSU shall investigate and submit the findings to Office of Students Affairs for determination after the endorsements of International Office and that student’s respective school.

1. 国际学生违反公寓管理规定的，由国际教育学院和后勤管理部门负责调查，提出处分意见，经国际交流与合作处和学生所在学院会签同意，报学生处审定，并按规定报批。

33.5 Where more than one student and one school of ZJGSU are involved in a disciplinary action case under these Regulations, the relevant functional departments shall investigate and submit findings to Office of Students Affairs for determination after endorsements of School of International Education, International Office and students’ respective schools.

1. 违纪事件当事人涉及多学院的，由有关职能部门负责调查，提出处分意见，经国际教育学院、国际交流与合作处和学生所在学院会签同意，学生处审定，并按规定报批。

33.6 In the case of an international graduate student’s infringement against any provision of these Regulations, Graduate School shall follow.

1. 研究生国际学生的违纪处理，由研究生院审定。

33.7 Under special circumstances, Office of Students Affairs or Graduate School has the authority to instigate direct investigation of a student’s misconduct under these Regulations and recommend disciplinary action of appropriate proportionality.

1. 特殊情况的，学生处或研究生院可以直接调查，提出处分意见。

Article 34

Before an international student is penalized under these Regulations, he or his authorized representative or agent should be allowed to state whether there are extenuating circumstances linked to the alleged misconduct and/or alleged offense that need to be considered in deciding whether he should be penalized under these Regulations. He is required to show relevant supporting evidence for those extenuating circumstances.

第三十四条 在对国际学生作出处分前，应当听取学生本人或者其代理人的陈述和申辩。

The relevant department(s) and/or school(s) of ZJGSU should make decision on disciplinary sanction within ten ZJGSU business days following the conclusion of the disciplinary investigation.

学生违纪事实查清后，学校有关部门（学院）应在10个工作日内提出处分意见。

Article 35

In any case in which an international student is penalized under these Regulations (hereinafter refer to as the “offender”), a written notification of disciplinary decision (hereinafter refer to as “the written notice”) should be sent to the student.

第三十五条 学校对国际学生作出纪律处分，应当出具书面的处分决定书。

Article 36

The international student’s respective school should by hand deliver the written notice to the offender, who should sign against his receipt of it. In the case of an offender’s refusal to sign, the messenger should append his signature, mark “refused to sign” and the time of this incident on the written notice. In the case of special circumstances which prevent direct dispatch to that offender by hand, mail or posting notice, any other reasonable means for the delivery of written notice to the offender is acceptable and shall be deemed to have completed the procedure for serving the written notice on the offender under these Regulations .

第三十六条 违纪处分决定书由所属学院送达国际学生本人，由学生在送达通知上签字；违纪学生拒不签字的，由处分决定文件送达人员在送达通知上记录说明并签字；特殊情况不能直接送达学生本人签收的，可以采取邮寄、公告等适当的方式告知或送达。

Article 37

The original copy of notice of disciplinary decision and all the relevant documents and evidences in original form should be kept in the archives of ZJGSU and not removable. The offender’s respective school should log a copy of notice of disciplinary decision into that his personal file.

第三十七条 学生违纪处分决定书和相关材料应当真实完整地归入学校文书档案，不得撤除。

学生所在学院应将违纪处分决定书存入学生档案。

Article 38

38.1 An offender may lodge a complaint against a disciplinary sanction where the sanction is grossly disproportionate to the alleged offense in his opinions.

1.国际学生对处分决定有异议的，可提出申诉。

38.2 Notice of the decision on the disciplinary sanction taken and the particulars of offender under these Regulations should be posted in the schools and campus of ZJGSU. School of International Education should report the case details to the university management according the procedure stipulated.

1. 凡受校纪处分者，应按审批权限分别在校、学院范围内公布，并由国际教育学院按规定报告有关管理部门。

38.3 Upon the expiry of minimum one year before the graduation of an offender, he can submit petition to ZJGSU for re-consideration to change the sanction/decision taken.

1. 受处分国际学生毕业前（必须满一年）可向学校提出评议申请。

38.4 Any international student to whom the disciplinary action of expulsion from ZJGSU under these Regulations is taken no longer has academic registration at ZJGSU with immediate effect. His reciprocal duty-and-right relationship with ZJGSU is dissolved at once. School of International Relations shall inform Public Security Bureau for their decision on compulsory departure from the People’s of China upon expiry of the offender’s limitation of stay in the People’s Republic of China. Within three days upon the offender’s receipt of written notice of disciplinary decision at Article 36, he should complete the procedural formalities for curtailment of academic registration of ZJGSU and leave the campus and premises of ZJGSU within three days. Any offender expelled from ZJGSU must refrain from visiting the university premises and/or campus thereafter unless engaged in official business approved in writing by at least a relevant school and/or functional department in advance. Where an offender expelled from ZJGSU visits the university premises and/or campus without prior written approval at this article 38.4, he is deemed to be a trespasser and is liable to civil and/or criminal liabilities.

1. 被开除学籍的国际学生，自处分决定生效之日起，即被取消学籍，解除与学校的权利义务关系, 由国际教育学院报请公安部门依法作出限期出境决定,并按照学校的有关规定办理离校手续，在接到通知后的3天内离校。

Article 39

Decision to curtail the period of conduct probation

第三十九条 终止留校察看期的决定。

39.1 Conduct probation lasts for one year only. In the case of an international student complying with prescribed condition of good conduct and taking initiative to abide by ZJGSU regulations and discipline, the disciplinary sanction of conduct probation terminates automatically upon expiry of the specified one year period. In case of extension or curtailment of the conduct probation based on the offender’s compliance with prescribed conditions of conduct probation, the offender’s respective college and School of International Education should submit application to Office of Students Affairs for consideration.

1. 留校察看期限为一年。受留校察看处分的国际学生，在留校察看期内表现良好、能自觉遵守校规校纪者，在留校察看期满后自动终止。需要延长察看期或提前终止察看期的，由学生所在学院和国际教育学院根据其表现提出申请，提交学生处审定。

39.2 Where an offender to whom the order of conduct probation is being enforced re-violates any provision of these Regulations, he shall be expelled from ZJGSU.

1. 留校察看期间再次违纪的，给予开除学籍处分。

39.3 Conduct probation shall be curtailed automatically in case of graduation ( ? ) or voluntary cessation of academic registration of ZJGSU.

1. 终止学业的，留校察看期自动终止。

Chapter 4 Supplementary regulations

1. 附则

Article 40

Where an international visiting student for short term or language study at ZJGSU violates any provision of these Regulations, International Office, in consultation with the School of International Education, shall investigate under these Regulations and notify the violator’s respective academic institution of the investigation outcome, disciplinary decision and evidence for the substantiation of it.

第四十条 来校的短期访学国际学生、语言生发生违纪行为，由国际教育学院（对口学院）会同国际交流与合作处参照本规定调查处理，并由国际交流与合作处将调查材料和处理结果向对方学校通报。

Article 41 These Regulations are applicable to ZJGSU students from Hong Kong, Macau and Taiwan.

第四十一条 港澳台地区学生参照本规定执行。

Article 42 In these Regulations, “above the monetary amount” and “below the monetary amount” mean “at or above the monetary amount” and “at or below the monetary amount”. The currency and unit are Renminbi and yuan respectively.

第四十二条 本规定中处分的“以下”、“以上”均包括本级处分，金额的币种为人民币、单位为元。

Article 43 In the case of any matter not covered above, ZJGSU Regulations for Student Discipline and Punishment shall apply.

第四十三条 本规定未尽事宜可参照《浙江工商大学学生违纪处分条例》执行。

Article 44 Office of Students Affairs of ZJGSU is responsible for the ultimate interpretation of these Regulations.

第四十四条 本规定由校学生处负责解释。

Article 45 These regulations come into force with immediate effect from the date of promulgation.

第四十五条 本规定自公布之日起施行。

附件5 浙江工商大学国际学生公寓管理办法（征求意见稿）

**第一章 总则**

第一条 国际学生公寓是国际学生在校就读期间生活、学习的公共场所，它既是在住国际学生的住宿场所，又是学校教育教学场所的重要组成部分，是在住国际学生接受教育、领悟人文、感受生活、启迪心智的第二课堂。为规范和加强国际学生公寓的住宿管理，创造和谐安全、整洁舒适的学习和生活环境，根据《浙江工商大学国际学生管理工作规定》，特制定本办法。

第二条 各二级学院负责国际学生的管理、教育；国际教育学院负责非学历留学生的管理和教育以及国际学生宿舍夜间巡逻工作；后勤服务中心负责国际学生公寓楼内的资产管理、物业管理（含国际学生公寓公共区域的日常保洁和门卫管理）工作。

第三条 学校为优化学生住宿资源配置，可对国际学生住宿进行调整，在住国际学生应自觉服从，并积极配合做好寝室调整工作。学校授权学校保卫处、学生处、国际教育学院和后勤服务中心对国际学生公寓的公共安全和生活秩序实施必要的监督管理。

**第二章 入住及调整**

第四条 每学期放假前一个月，国际教育学院向后勤服务中心报送离宿国际学生名单，各学历国际学生培养学院向后勤服务中心报送离宿本院国际学生名单，国际教育学院报送离宿非学历国际生名单，后勤服务中心于放假后一周内向国际教育学院提供下学期国际生公寓可入住房源及床位情况表。

第五条 国际教育学院根据提供的床位情况表，进行新学期国际生新生住宿预排工作，此工作在新生报到前三天完成并将预排住宿方案提交后勤服务中心和各二级学院。

第六条 凡需入住国际学生公寓的新生，在报到时由各学院开具住宿联系单，后勤服务中心根据国际教育学院住宿预排方案及住宿联系单，安排新生入住国际生公寓。

第七条 开学报到之日起1周内国际教育学院将所有国际生公寓入住情况表汇总后交后勤服务中心

第八条 对于滚动招收以及未在预排住宿方案内的学生来校报到，凭国际教育学院出具的住宿联系单安排入住。

第九条 国际学生入住寝室时，须先交纳押金人民币才能办理入住手续和室内设施查验核对手续，签署《国际学生公寓室内设施核验单》后领取寝室钥匙。

第十条 国际学生入住公寓后，不得随意自行更换寝室。学校每学期第一个月统一受理一次调整宿舍的申请，学习时间为一学期及以下的学生不得申请宿舍调整。在住国际学生确因需要更换寝室，分以下几种情况处理：若申请房间对调的，调出与调入的学生须协商一致并经各自所在学院及后勤服务中心联合签署同意后，报国际教育学院备案并办理调整住宿手续；若申请使用目前无人居住的房间，需本人申请（在住两人的需同时申请）并经所在二级学院和后勤服务中心在住宿调整申请表上联合签署后，报国际教育学院备案并办理入住手续；若双人间只住一人的（学校没有安排其他学生入住的除外）、又拒绝接受其他学生入住安排的，限定开学一个月内自行协调同学入住，超出一个月的须补交双人间的费用（按最新收费标准）。

**第三章 退宿**

第十一条 新生入住一个月后未交纳住宿费的，将作退宿处理并扣除押金。

第十二条 因毕业、转学、退学、健康等原因而退宿的学生，凭学生所在学院和国际教育学院联合签署的证明办理退宿。办理退宿时须交清住宿费、水电费等费用，须保持寝室内家用电器、家具及卫生洁具完好无损、室内外清洁和下水道畅通，交还钥匙和其他公物，由后勤服务中心查验后并开具退宿单至校计划财务处办理退费并报国际教育学院备案。

第十三条 国际学生要求退宿申请校外住宿的，需向所在学院提出申请，经所在学院及国际教育学院联合签署同意后并报后勤服务中心备案，方可办理退宿手续。

第十四条 因调换寝室、毕业离校、退学等原因而遗留在寝室内的私人物品，超过通知7天后均视为无主物品予以处理，由此造成的损失由学生自行承担。

第十五条 因毕业，转学，退学等情形不在我校继续就读的，退宿时，经查验设施设备无损坏，费用无拖欠，可予无息退还押金。发生以下情形的，学校将予以扣除相应押金：人为损坏公寓楼和寝室设施设备后不支付相关维修、更新费用的；因违反中国法律和校纪校规收到惩处而取消住宿资格的。

**第四章 住宿相关费用**

第十六条 国际学生公寓实行收费住宿制度。住宿费用按照学校规定的收费标准收取。如学校规定的收费标准发生变更，则按变更后的收费标准收取。住宿费的交纳由所在学院负责。押金的交纳由后勤服务中心负责。

第十七条 住宿费的缴纳与退还。未毕业的老生须在期末放假前交纳下一学年的住宿费并向后勤服务中心登记备案，否则将视作退宿；新生每学年报到时，须向财务处交纳一学年的住宿费用，长期语言进修生须交纳一学期的住宿费用。如遇特殊情况，经所在学院分管院长审批同意后并报学校计划财务处和后勤服务中心备案。校外住宿、退学回国只退下学期，当学期住宿费不予退还；违法违纪被处理后退宿的住宿费不予退还；未办理退宿手续自行离宿后的不予退还。

第十八条 国际学生在住期间，须按时向后勤服务中心交纳水费、电费。寝室用电实行预付制，学校为每个新生房间佘电七天，七天后若不缴纳电费的将自动断电；佘电费用在学生预付电费时予以扣除；学生离宿后退还所剩电费；自来水费根据抄表后的实际用水量支付；热水由学生自行购买热水卡。在住期间，若发生人为损坏寝室设施设备的，学生应支付相关维修和更新费用。

**第五章 公寓管理**

第十九条 国际学生入住后，寝室钥匙不得转借、私配，一旦丢失，应及时向值班室报告，以便更换锁芯，相关费用由当事人自理。在住国际学生不得擅自增减或调换寝室门锁。寝室备用钥匙由公寓值班员统一保管，不得滥借滥用。公寓楼门禁启用时段，出入应自觉刷卡。

第二十条 在住国际学生应自觉遵守学生公寓作息制度，熄灯断电时间依照学校相关通知与规定执行，假期及重大活动期间的作息时间另行通告。在非作息时间内出入的国际学生，必须向公寓值班人员出示本人有效证件，后勤服务中心备案并反馈学生所在学院。在住国际学生临时外出住宿，须事先向所在学院书面申请，经学院分管院长签字、学院盖章同意后报后勤服务中心备案。

第二十一条 国际学生寝室内严禁使用明火，严禁存放和使用易燃、易爆、易腐蚀及有毒、有害等危害公共安全的物品。与此同时，在住国际学生不应购置和使用劣质电器；不得在有禁烟标志的场所吸烟，不得乱丢烟蒂，不得在床上吸烟和放置台灯；不得在墙上擅自钻孔和钉钉子；不得擅自拉接电线；不得擅自进入公寓配电间。在住国际学生人人都应高度重视用电用火安全，若长时离开寝室，要拔除电器插头，切断所有插座的电源。

第二十二条 在住国际学生应自觉保持公寓楼道和进出口的畅通，自行车等交通工具应自觉停入指定停放处，不得携带上楼入室。

第二十三条 按规定妥善使用公用厨房及其相关电器和厨具。使用电器和厨具时务必注意安全，做到人不离开现场，并注意通气通风，用毕后及时切断电源、及时打扫卫生清除油垢。

第二十四条 在住国际学生在公寓内发觉火险等突发事件时，应以保护人身安全和减少财产损失为原则，及时采取报警、撤离现场和参与扑救等有效措施。

第二十五条 在住国际学生应自觉遵守公寓会客制度。晚间22:00后，原则上规定不予会客。平时，来访客人须经公寓值班员查验有效证件并办理相关登记手续后方可进入公寓。

第二十六条 在住国际学生应高度重视自我防范，严防内盗和外盗。应自觉养成睡眠时和人离寝室时随手锁门的良好习惯，平时应妥善保管好钥匙、现金、存折和电脑等物品，寝室内不宜存放大额现金和其他贵重物品。凡有大件物品进出公寓，均应自觉到公寓值班室办理登记手续。

第二十七条 未经批准，在住国际学生不得在国际学生公寓内从事租赁、经营性活动和捐赠性活动。国际学生公寓内禁止散发商业广告，禁止外来人员兜售或收购物品。学生在公寓内发现形迹可疑者，有进行观察、盘问和及时报告的义务；如发现刑事、治安等案情，应保护好现场，并迅速报告学校有关管理部门。

第二十八条 在住国际学生应自觉保持公寓环境的安静整洁。严禁向公寓楼下方及周边投掷啤酒瓶等杂物；不向门窗外扔东西、泼水；不随地吐痰及口香糖；不随意张贴纸条、标语、传单及不健康的图文；不污损和擅自装潢墙壁、门窗、家具等；不得在走廊上放置脸盆架、卫生工具及其他杂物和晾挂衣物等；不得攀爬阳台和楼顶；不得在阳台和楼顶上放置或悬挂杂物。垃圾分类入袋，并及时投送到楼下指定地点；卫生间要防臭味、防堵塞，防止忘关水龙头；不要将包装物和长头发等投入水池和便器，以免下水管道堵塞；疫病流行期间，须加强自律，并主动配合学校有关部门依法采取隔离措施；不得在公寓和寝室内举行任何影响他人正常休息的活动；不得带入、饲养宠物或其他动物。

第二十九条 在住期间，不得丢弃、租借、增减、拆卸和转移寝室内及公共部位的设施，对公寓内的所有公物均应细心使用、妥善保管。发现寝室内设施坏损，应及时向所在公寓值班室报修，如因报修不及时所造成的损失由当事人承担。

第三十条 后勤服务中心将与保卫处、学生处、国际教育学院、学生所在学院等部门联合定期检查国际学生寝室内的安全卫生、设施设备使用状况，检查时间将提前通知；在通知规定的时间内，由两位及以上工作人员进入房间检查。遇到紧急情况（如火灾、医疗急救、抢险等），工作人员可在未通知学生的情况下进入其房间，住宿学生应予以理解和配合。

第三十一条 学生有违反国际学生公寓管理规定的，处罚方式依照情节严重程度分为书面警告、通报批评和取消当事人住宿资格。学生行为涉及违纪的，依据《浙江工商大学学生违纪处分条例》进行违纪处分。凡因违反管理规定而导致公共和他人财产损失或当事人人身伤害和财产损失，则由当事人承担一切相关责任。

第三十二条 学生在公寓内有违反国际学生公寓管理规定的，后勤服务中心将对当事人给予书面警告，学生在公寓住宿期间收到2次书面警告的，给予通报批评。

第三十三条 学生在公寓内有下列行为的，取消当事人住宿资格。在公寓住宿期间，从事违法犯罪活动的；违反我国法律法规、我校校规校纪、将国际学生寝室设为宗教活动场地的；私自转让、出租床位或将房间给他人使用的；以逃避、隐匿、抗拒、阻拦等方式严重妨碍学校工作人员正常工作的；有人为导致公寓、厨房和洗衣房出现火情、火灾以及其他导致设备设施严重损坏的行为的；因在公寓楼内违法受到公安司法机关处罚，情节尚不致开除学籍的；收到后勤服务中心公寓管理部2次（含）以上通报批评的；故意损坏公共财物而拒不支付费用的；经后勤服务中心公寓管理部与国际教育学院、所在学院、保卫处认定其行为习惯不适合在公寓楼居住的。

第三十四条 学生被取消公寓住宿资格的，书面通知当事人和所在学院、国际教育学院；对当面送达当事人的，将在公寓内进行公告；当事人须在书面通知或者公告后5日内搬离公寓；当事人拒不搬离的，后勤服务中心公寓管理部将给予停水停电处理并告知所在学院和国际教育学院，在规定期满后将对其作强制驱离；对被取消公寓住宿资格学生不办退宿手续离校的，由后勤服务中心公寓管理部指定两名及以上工作人员清理其个人物品，造成损失的，由被取消公寓住宿资格的当事人承担。

第三十五条 学生在公寓楼内发生违规行为，除按情节轻重，给予相应处罚外，对造成的财物损坏，按维修标准支付费用；无法维修的，按所损物品价格双倍赔偿。

**第六章 附则**

第三十六条 在住国际学生须同时遵守与其相关的学校各项规章制度。

第三十七条 本办法以中文文本为准，由国际教育学院和后勤服务中心负责解释。

第三十八条 本办法自发布之日起施行。

附件6 浙江工商大学国际学生奖学金管理办法

浙江工商大学国际学生奖学金管理办法

第一章 总 则

**第一条** 为进一步提高我校国际化办学程度，吸引更多的国际学生来我校学习和从事科学研究，营造国际学生积极向上的良好学习和生活风气，学校特设立“浙江工商大学国际学生奖学金”，并制定本办法。

**第二条** 浙江工商大学国际学生奖学金面向拟申请到我校学习或已在我校学习的优秀本科生、硕士研究生、博士研究生（以下简称“学位生”）和学习一学期或以上的汉语进修生。

**第三条** 国际学生奖学金评审坚持“公开、公平、公正、择优”的原则。

第二章 奖学金种类

浙江工商大学国际学生奖学金分为四类：在读学位生奖学金、学位生新生奖学金、在读汉语进修生奖学金和汉语进修生新生奖学金。

**第四条** 在读学位生奖学金申请对象为已在我校攻读学位的国际学位生。等级和颁发金额为：

（一）一等奖学金，奖学金金额为全年学费的70%；

（二）二等奖学金，奖学金金额为全年学费的50%；

（三）三等奖学金，奖学金金额为全年学费的30%。

奖学金总额度：在校国际学位生每年学费收入总额的8%,每年学费收入按奖学金评选年度的学费应收收入计算。

在读学位生奖学金的一、二、三等奖学金的授奖比例分别为上述奖学金总额度的20%、30%和50%。

在读学位生人数不足10人的学院，其奖学金额度、名额由评审委员会在评审时根据具体情况确定。

**第五条** 学位生新生奖学金申请对象为新录取的学习成绩优良，或其他方面表现突出的国际学位生。等级和颁发金额为：

（一）一等奖学金，奖学金额为全年学费的100%；

（二）二等奖学金，奖学金额为全年学费的70%；

（三）三等奖学金，奖学金额为全年学费的40%。

奖学金总额度：新录取的国际学位生每年学费收入总额的8%，每年学费收入按奖学金评选年度的学费应收收入计算。

学位生新生奖学金在新生报到前评比，考虑到新生存在一定的报到概率，奖学金总额度需按照近两年的平均报到率估算的学费收入相应计算。

学位生新生奖学金一、二、三等奖学金的授奖比例分别为上述奖学金总额度的20%、30%和50%。

**第六条** 在读汉语进修生奖学金申请对象为已在我校学习的学习成绩优良，或其他方面表现突出的自费汉语进修生。在读汉语进修生奖学金分为优秀学生奖学金、学业勤奋奖学金、文体公益奖学金和HSK优胜奖学金。

优秀学生奖学金：申请对象为学习态度端正，勤奋刻苦，各门课程平均成绩90分以上（含90分），且一学期内出勤率90%以上，积极参加各类文体活动、公益活动及社会实践活动的汉语进修生。

学业勤奋奖学金：申请对象为学习勤奋，各门课程平均成绩85分以上（含85分），且一学期内出勤率95%以上的汉语进修生。

文体公益奖学金：申请对象为积极参加全国、省市、学校组织的文艺和体育比赛，具有优秀的道德品质，热心社会公益，积极参加学生社团等学校各项工作，在校园文明建设中表现突出的汉语进修生，获得奖项和学校表彰者优先。

HSK优胜奖学金：主要用于奖励通过HSK 4级至6级之一的汉语进修生，第二次考取HSK同等级别的考生，不再重复获奖，从高等级开始评选，同一等级从高分开始评选。

符合条件的学生可申请优秀学生奖学金、学业勤奋奖学金、文体公益奖学金中的一项以及HSK优胜奖学金。

颁发金额和授奖比例为：

优秀学生奖学金：奖学金额为3000元，奖学金总额度为在读汉语进修生学费收入的2%；

学业勤奋奖学金：奖学金额为2000元，奖学金总额度为在读汉语进修生学费收入的2%；

文体公益奖学金：奖学金额为1500元，奖学金总额度为在读汉语进修生学费收入的3%；

HSK优胜奖学金：奖学金额为1000元，奖学金总额度为在读汉语进修生学费收入的1%；

以上在读汉语进修生学费收入按奖学金评选学期的学费应收收入计算。

**第七条** 汉语进修生新生奖学金申请对象为新录取的学习成绩优良，或其他方面表现突出的自费汉语进修生。

汉语进修生新生奖学金等级和颁发金额为：

（一）一等奖学金，奖学金额为4000元；

（二）二等奖学金，奖学金额为3000元；

（三）三等奖学金，奖学金额为2000元。

奖学金总额度：新录取的自费汉语进修生学费收入总额的8%，学费收入按奖学金评选学期的学费应收收入计算。汉语进修生新生奖学金在新生报到前评比，考虑到新生存在一定的报到概率，奖学金总额度需按照近两年的平均报到率估算的学费收入相应计算。

汉语进修生新生奖学金的一、二、三等奖学金的授奖比例分别为上述奖学金总额度的20%、30%和50%。

汉语进修生奖学金每学期评选一次。

第三章 奖学金申请条件

**第八条** 浙江工商大学国际学生奖学金的申请条件为：

（一）遵守中华人民共和国法律法规；

（二）遵守浙江工商大学校纪校规；

（三）已在我校就读的奖学金申请者须学习努力，平均成绩良好以上（以课程期末考试成绩为准（课程补考、重学成绩不作为计算依据），无旷考记录），或在其他方面有突出表现。新申请我校的奖学金申请者须平均成绩良好以上（以其提供的上一阶段的学历成绩单为依据），或在其他方面有表现突出。

（四）已在我校就读的奖学金申请者如未按规定全额交纳之前年度的学费和住宿费，在校学习期间出勤率未达80%，取消当年申请奖学金资格。

第四章 奖学金申请办法

**第九条** 已在我校学习的学位生奖学金申请人，须在每年的5月底之前向所在学院提交以下申请材料：

（一）《浙江工商大学国际学生奖学金申请表》，用中文或英文填写；

（二）个人陈述。用中文或英文撰写。内容包括个人的在校学习计划、研究计划和申请理由；

（三）各类评奖评优证明材料（如有）；

（四）发表过的学术论文或学术成果（如有）；

（五）护照复印件。

**第十条** 新申请我校且被录取的学位生新生奖学金申请人须在规定的时间前（具体详见每年公布的奖学金申请办法）向国际教育学院提交以下申请材料：

（一）《浙江工商大学国际学生奖学金申请表》，用中文或英文填写；

（二）最高学历证明。如申请人为应届毕业生，须提交本人就读学校出具的预计毕业证明，到校后须补交正式学历证明。中英文以外文本须附中文或英文的译文；

（三）最高学历对应的成绩单。中英文以外文本须附中文或英文的译文；

（四）个人陈述。用中文或英文撰写。内容包括个人的学习、工作经历，申请理由和学习研究计划；

（五）汉语或英语水平证明材料;

（六）就读硕士或博士研究生的申请人，须提交两名教授或副教授的推荐信,用中文或英文书写；

（七）发表过的学术论文或学术成果（如有）；

（八）健康证明；

（九）护照复印件。

**第十一条** 在读汉语进修生奖学金申请人，须在每年的5月底或12月底之前向国际教育学院提交以下申请材料；

（一）《浙江工商大学国际学生奖学金申请表》，用中文或英文填写；

（二）个人陈述。用中文或英文撰写。内容包括个人的在校学习计划、在校表现和申请理由；

（三）各类评奖评优、表彰证明、HSK证书等材料（如有）；

（四）护照复印件。

**第十二条** 汉语进修生新生奖学金申请人须在规定的时间前（具体详见每年公布的奖学金申请办法）向国际教育学院提交以下申请材料：

（一）《浙江工商大学国际学生奖学金申请表》，用中文或英文填写；

（二）最高学历证明。如申请人为应届毕业生，须提交本人就读学校出具的预计毕业证明，到校后须补交正式学历证明。中英文以外文本须附中文或英文的译文；

（三）最高学历对应的成绩单。中英文以外文本须附中文或英文的译文；

（四）个人陈述。用中文或英文撰写。内容包括个人的学习、工作经历，申请理由和学习计划等；

（五）健康证明；

（六）护照复印件。

第五章 奖学金评审

**第十三条** 学校成立国际学生奖学金评审与管理委员会（以下简称“评审委员会”），分管外事工作的校领导为主任委员，成员由纪检监察办公室、学生处、研究生院、教务处、国际交流与合作处、国际教育学院等部门负责人组成。评审委员会办公室设在国际教育学院,具体负责国际学生奖学金评审与管理的组织协调工作。

**第十四条** 在读学位生奖学金申请人的学习成绩评价标准按加权平均方法计算，以学分为权重，计算近一学年学习成绩的加权平均分。

在读汉语进修生奖学金申请人的学习成绩评价标准按算数平均方法计算，计算近一学期学习成绩的算数平均分。

新生奖学金申请人的学习成绩按提供的成绩单的相关说明及成绩等级折算为百分制计算。

**第十五条** 国际教育学院负责新生奖学金、汉语进修生奖学金的组织申报和推荐工作，各二级学院负责本学院在读学位生的奖学金的组织申报和推荐工作。

各二级学院对在读学位生奖学金申请人的资格、条件进行审核,并对其进行素质评价，国际学生的素质评价参照浙江工商大学学生素质评价办法的相关规定评定，各学院依据学生的素质综合评价得分进行排名，并在奖学金的总额度范围内推荐相应候选人。考虑到国际学生的特殊性，素质综合评价指标体系中的品德素质评价不对政治素养项进行考核，身心素质评价中学生的身体素质评价标准的体育课或体质测试成绩均按体育课免修者（65分）计算。

国际教育学院对在读汉语进修生奖学金申请人的资格、条件进行审核，分别对其学业、文体、社会公益、HSK等方面进行评价，根据评价得分进行排名，并在奖学金的总额度范围内推荐相应候选人。

对于国际学生新生，考虑到学生还未入校学习，按照学生上一阶段的学习成绩进行排名，在奖学金的总额度范围内推荐相应候选人。

**第十六条**  各学院将推荐学生名单、综合测评成绩、成绩排名、推荐奖学金类型和等级等信息汇总至评审委员会办公室，由办公室统一上报评审委员会。评审委员会对推荐名单进行评议，最终确定奖学金获得者名单。

考虑到新生存在报到的不确定性，评审时需按获奖人数的30%确定替补人员。各学院也可根据实际情况在提交在读生奖学金推荐名单时报送替补人员。

**第十七条** 奖学金评审结果须在学校网站公示。公示应包括以下信息：获奖人姓名、国籍、性别、学生类别、所修专业、获奖等级。

公示期限不得少于5个工作日，每次公布奖学金的评审结果时，须同时注明公示的具体时间以及异议的方式和途径。

国际学生对奖学金初评结果有异议，可在公示期间向评审委员会提出申述，评审委员会应在3个工作日内作出答复。

新生奖学金和汉语进修生奖学金的评审结果由国际教育学院正式通知奖学金获得者本人，在读学位生奖学金的评审结果由学生所在学院正式通知奖学金获得者本人。

**第十八条** 国际教育学院负责新生奖学金、汉语进修生奖学金的发放准备工作，学生所在学院负责在读学位生奖学金的发放准备工作，具体发放由校计财处进行。学生所获奖学金先用于缴纳当学年学费和住宿费（由学校直接从学生所获奖学金中扣除），余额部分直接打入学生本人银行卡。奖学金证书由评审委员会办公室统一制作，制作费用从校国际学生代管经费列支，具体发放由学生所在学院负责。

**第十九条**  奖学金获得者若在奖学金期限内因故自动退学，则中止发放奖学金，若奖学金已发放，则学生应退还剩余部分奖学金。应根据其实际学习时间，按月计算学生应退还的奖学金金额。实际学习的起始时点为获得奖学金所在学期开学日，截止时点为办理（办妥）离校手续日，30天折算为1个月，不足30天的按1个月计算，一学年按10个月计算。奖学金获得者若违反有关中国法律和学校校规的，经评审委员会讨论决定，将取消其奖学金资格，中止发放奖学金或追回已经发放的奖学金。

**第二十条** 各学院出于国际学生管理工作的需要，可对此办法的具体实施设定配套的实施细则，细则由学院层面讨论通过后具体实施。

第六章　附 则

**第二十一条**  中国政府奖学金、浙江省政府来华留学生奖学金的推荐和评审工作，参照本办法执行。

**第二十二条** 当年获得中国政府奖学金、浙江省政府来华留学生奖学金的国际学生不同时享受浙江工商大学国际学生奖学金。如中国政府奖学金结果在浙江工商大学国际学生奖学金评审之后公布，如学生获得中国政府奖学金，则放弃浙江工商大学国际学生奖学金资格，由学生所在学院确定替补学生。

**第二十三条** 本办法由奖学金评审委员会办公室负责解释。

**第二十四条** 本办法自发布之日起实施，原《浙江工商大学外国留学生奖学金评审办法》（浙商大外〔2012〕301号）同时废止。